

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА



CLIV

МАТЕРИАЛЫ

ПО

ИСТОРИИ РУССКИХЪ ПЧЕЛЪ

СООБЩИЛЪ

С. П. РОЗАНОВЪ



1904

Печатано по распоряженію Комитета состоящаго подъ Высочайшимъ
Государя Императора покровительствомъ Императорскаго Обще-
ства Любителей Древней Письменности.

Секретарь *В. Майковъ.*

Типографія И. Н. Скороходова (Надеждинская, 43).

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТР.
1. Пчела по сп. XVI ст.	1
2. Цвѣты сельніи	87
3. Изъ Пчелы словеса избранная	123

I.

П Ч Е Л А.

(по сп. нач. XVI ст.).

Въ одномъ изъ рукописныхъ сборниковъ, хранящихся въ настоящее время въ библ. Археогр. Комис. ¹⁾, нашелся небольшой списокъ Пчелы письма приблизительно нач. XVI ст. Оригинальность этого списка по сравненію съ извѣстными печатными Пчелами съ одной стороны, а съ другой — сравнительно раннее его происхожденіе (А. А. Шахматовъ относитъ рукопись даже къ концу XV в.) побудило меня обратиться къ Обществу Люб. Древн. Письм. съ предложеніемъ напечатать этотъ списокъ въ его изданіяхъ, на что я и получилъ согласіе.

Въ настоящемъ предисловіи я имѣю въ виду предварительное литературное ознакомленіе съ печатаемымъ памятникомъ и сообщеніе нѣкоторыхъ данныхъ, извлеченныхъ изъ сравненія его съ другими подобными произведеніями.

Указанный списокъ оказался не единственнымъ: точно такой же почти нашелся еще въ Пог. сборн. XVI (не дальше перв. полов.) ст. № 1287, но въ немъ читается только первая половина съ небольшимъ лишкомъ въ концѣ, котораго

¹⁾ Это тотъ именно сборникъ, изъ котораго А. А. Шахматовъ издаетъ такъ называемый имъ „Ермолинскій Лѣтописецъ“. Раньше рукопись хранилась въ Тр.-Серг. Лаврѣ подъ № 17 (наверху 1-го л. стоятъ еще № 195). Описаніе рукоп. см. у Шахматова въ Изв. О. р. яз. и сл. т. VIII, кн. 4, с. 72—76.

нѣтъ въ Археограф. сп., второй же половины — совсѣмъ нѣтъ.

Это, конечно, прежде всего ставить вопросъ о томъ, какой же видъ имѣлъ протографъ обоихъ этихъ списковъ? Вопросъ оказался затруднительнымъ: подобнаго рода произведенія, какъ сборники изреченій, представляютъ слишкомъ подвижной материалъ, легко поддающійся произволу каждаго переписчика, почему и для объясненій всегда къ услугамъ изслѣдователя является нѣсколько предположеній, всѣ возможныя и уже потому самому не возбуждающія довѣрія. Такъ и въ данномъ случаѣ мы представимъ лишь нѣсколько соображеній по этому вопросу, оставивъ его для окончательнаго рѣшенія открытымъ.

Археограф. сборн. изреченій озаглавленъ: «Пчела а си словца избранна. Ѡ старьчества наказанья», Погод. же сборн. озаглавливаетъ ихъ: «Ѡ пчелы а си словца избраны Ѡ старьчества»: очевидно, полнота заголовка Арх. сп.—полнота первоначальная, но выраженіе «Пчела» намъ кажется уже вторичнымъ; для сборника, представляющаго на самомъ дѣлѣ выборку изъ Пчелы, выраженіе Погод. сп. «Ѡ пчелы» естественнѣе. Разсматривая источники нашего сборника, мы находимъ, что выборки изъ извѣстной переводной Пчелы, т.-е. типа «древне-русской» Пчелы въ изд. Семенова, сдѣлана именно во второй половинѣ, т.-е. той, какой нѣтъ въ Погод. сп., а это можетъ наводить на предположеніе, что эта вторая половина была прибавкой оригинала Арх. сп., составитель котораго, сдѣлавъ эту новую большую выборку изъ спеціального источника (въ первой половинѣ также есть изреченія изъ какой-то Пчелы), внесъ соотвѣтствующее измѣненіе и въ заголовокъ.

Но гдѣ же въ такомъ случаѣ оканчивался такой предпо-

лагаемый протографъ? Видимая граница, гдѣ эти списки расходятся, въ данномъ случаѣ не можетъ служить указаніемъ: сходство оканчивается на 185 изреченіи (счетъ нашъ); «Сѣу егоже ѣ роди того зови сѣмъ», но въ Арх. сп. это изреченіе имѣетъ продолженіе: «а егоже ѣ не родиль того не зови сѣомъ». Сравнивая это изреченіе съ предшествующимъ, выполнѣ ему параллельнымъ: «Сѣу аже еси кого коупиль цѣною то зови челядию, а егоже ѣ не коупиль того не зови челядию» — изреченіе, находящееся въ обоихъ спискахъ, — мы должны заключать, что и въ оригиналѣ Погод. сп. первое изреченіе имѣло полноту Арх. списка. Но очевидно была тамъ не одна только вторая половина этого изреченія, были несомнѣнно и другія. Какія? Въ обоихъ спискахъ это мѣсто представляетъ заимствованіе изъ какого-то пока неизвѣстнаго поученія отца къ сыну, на что указываетъ начальное обращеніе каждаго изреченія словомъ «сѣоу»¹⁾, но тогда какъ въ Погод. сп. послѣ указаннаго общаго изреченія такихъ изреченій только 2, въ Археографич. ихъ 10: мы предполагаемъ, что эти 10 изреченій Арх. сп. были и въ оригиналѣ Погод., но не сохранились тамъ вмѣстѣ съ второй половиной упомянутаго 185-го изреченія. Очевидно, оригиналъ Погод. сп. былъ дефектный: недоставало одного листа, а предшествующій оканчивался первой половиной 185-го изреченія. Были-ли на томъ листѣ только указанные 10 изреченій Арх. сп. съ обращеніемъ «сѣоу», или тамъ были и еще другія сосѣднія — сказать трудно.

Теперь вопросъ о концѣ Погод. сборн. изреченій: — ихъ тамъ всего 15 — были-ли эти изреченія въ оригиналѣ Арх. сп.

¹⁾ Изъ просмотрѣнныхъ мною печатныхъ и рукописныхъ поученій отца къ сыну ни одно не совпадаетъ даже по частностямъ.

или, лучше, въ протографѣ обоихъ списковъ? Намъ думается, что были. Это отчасти слѣдуетъ и изъ нашего предшествующаго положенія, гдѣ мы связали въ одно всѣ изреченія съ обращеніемъ «сѣоу», но у насъ есть и другія указанія возможности такого предположенія. Оригиналъ Арх. сп. былъ перебитъ: листъ съ изреченіями 59—71 находился въ немъ между изреченіями 317 и 318; въ Погод. сп. эти 13 изреченій занимаютъ какъ разъ цѣлую сторону листа въ $\frac{1}{4}$ долю, а такъ какъ, конечно, выбитъ былъ цѣлый листъ, то, слѣдовательно, оригиналъ Арх. сп. представлялъ собою рукопись въ $\frac{1}{8}$ д. листа, а такой дефектъ рукописи легко позволяетъ предполагать и другой еще большій, т.-е. одинъ листъ могъ и вовсе выпасть и не сохраниться въ оригиналѣ Арх. сп.: натакомъ именно утраченномъ листкѣ, вѣроятно, и были недостающія въ Арх. сп. послѣднія изреченія Погод. сп.; въ послѣднемъ они опять занимаютъ ровно одну страницу, т.-е. въ оригиналѣ Арх. сп. они опять занимали какъ разъ листъ въ $\frac{1}{8}$. Между прочимъ укажемъ на одно мѣсто, гдѣ Погод. сп. лучше сохранилъ протографъ: именно, изреч. 181 въ Погод. сп. читается: «Доброоумныи мужъ въ дому своѣмъ аки добръ посаднѣ въ городѣ» и другая, пропущенная половина этого изреченія, очевидно, читалась такъ: «Злооумныи мужъ въ домоу. аки злыи посадникъ», какъ это находимъ въ Синод. Пч. № 854; но въ Арх. сп. первая часть этого изреченія измѣнена такъ: «...аки добрыи князь», а въ концѣ второй части читаемъ: «аки злыи пасынокъ въ городѣ»: очевидно, это «пасынокъ» есть неразобранное слово «посадникъ», прочтенное такъ подъ вліяніемъ предшествующаго 180 изреч., гдѣ есть подобное сравненіе съ «пасынкомъ». Такимъ образомъ явно, что въ оригиналѣ Археографич. рецензій стояло чтеніе Погодинскаго списка.

Что протографъ обоихъ списковъ кончался именно такъ, какъ оканчивается Погод. сп., нѣкоторымъ указаніемъ на это можетъ служить и стоящее въ концѣ этого списка выраженіе «бгу нашему», т.-е. слава. Составитель же Арх. сп., повторяетъ, имѣя въ рукахъ списокъ безъ конца, продолжилъ его выборкой изъ Пчелы, измѣнивъ и въ заголовкѣ выраженіе «Ѡ пчелы» выраженіемъ «Пчела».

Во всякомъ случаѣ мы будемъ имѣть дѣло съ этимъ послѣднимъ—Арх. сп., принявши и самое названіе его «Пчела».

Итакъ, что же это за Пчела? Это прежде всего русскій сборникъ, составленный на основаніи русскихъ источниковъ. Пользованіе Пчелой типа «древне-русской» Пчелы (изд. Сем.) показываетъ, что этотъ сборникъ не могъ быть составленъ ранѣе XV вѣка. Мѣсто составленія опредѣлить трудно, такъ какъ протографъ неизвѣстенъ, а къ тому же это произведеніе—компилятивное, а слѣдовательно, имѣющіяся налицо особенности языка могутъ принадлежать: одни—спискамъ, другія—источникамъ. Что касается списковъ, то Погодинскій, очевидно, сѣвернаго происхожденія: такія написанія, какъ «въ добръ тилѣ» вм. тѣлѣ (67), «злата дражіе желѣзо» (75), «взлѣтити» (82) указываютъ на сѣверную область (встрѣчается одинъ случай написанія *славеса*, 145); Археографическій же—списанъ съ югозападнаго, на что указываютъ написанія: «било» вм. было (54, 55), «забилѣ» вм. забылѣ (68), «свинямъ» (89), «горации» (44), «звѣрь неукротими» (? 58), «млтни» (? 75), «браны...дѣля» (133) «но не питаеши» (? вм. «не испытаети», 236), «зрити» (317) и нѣкотор. др. (однажды встрѣтилось написаніе «подоваеть», 123). Укажемъ кстати для этого списка еще написаніе «жона» (55, 56, 58, 59, 324 и др.), рядомъ съ «жена», сравнительно частую поста-

новку «и» въ концѣ словъ оканчивающихся на И и Ъ (ср. у Безс. Пч. с. ХСII), напр. «друзи **и** на трапезѣ», (20), «и кровь **и** добру дѣять» (43), а иногда, въ концѣ изреченія, и послѣ другихъ гласныхъ, какъ будто для связи со слѣдующимъ изреченіемъ, впрочемъ на самомъ дѣлѣ не имѣющимъ съ нимъ ничего общаго по смыслу (45, 25; см. еще: 30, 50, 89, 155, 175, 200 и др.). Изъ области орфографіи этого списка укажемъ на написаніе Ъ вм. Ть, напр. «скупь» (172), «чисть» (173), «богаты» и др., или такія, какъ: «азыкъ» (38), «асно» (73), «оунаго» (118), «лааше» (244) и мног. друг., но послѣдовательности нѣтъ. Въ Пог. сп. также встрѣчаются эти послѣднія написанія, но только въ концѣ словъ и въ меньшемъ количествѣ, напр. «имѣа» (28), «злыа» (33), «своа» (36), «сказаа» (193) и друг. под. Изъ словарнаго матеріала можно указать на слѣдующія наиболѣе интересныя слова и прежде всего — встрѣчающіяся въ обонхъ спискахъ: «*ставилю*» (3; *σταθμίζω*, ср. въ апокр. обѣ Енохѣ, у Тихонр. I, 22: «мѣрилw и ставилw») «*ратая... оруща*» или (А.) «орюща» (8), «*снагоу*» (19), «*камык магнит*» или (А.) «магвит» (33), «*самохотию*» (40), «*лагодный дождь*» (42), «*ввалица*» (А: влялица — 47: вьюга, мятелица), «*клеплеть по пригвоздинамъ*» (68), «*притыисна птица*» (82; ср. то же слово въ Сл. о Пол. Игор., изд. Тихонр.), «*котецъ*» (89; помѣщеніе для скота, закута; у Срезн.: клѣтка), «*ножывымъ телцомъ*» или (П) «*тилцемъ*» (96; ?тыльцемъ, затылкомъ), «*полова*» (100; шелуха; у Срезн. солома); затѣмъ, только въ Погод. сп. встрѣчается еще слово «*графія*» (199; въ смыслѣ письма) и, наконецъ, только въ Археографич. сп.: *раздрачить* (младенецъ) о камень» (220), «*хоупава*» (221; род. п.: надменнаго *ὑπερήφανος*; ср. еще въ Пч. Сем., с. 369: «хоупоующе», *γαυροῦμενα* и с. 371: «хоупеться», *ἐγαυροῦσθω*),

«осла» (270; оселокъ), «очи *разъяснати*» (317; очевидно вм. «*ряснивѣ*»), какъ въ другихъ Пчелахъ, но значеніе этого слова непонятно, объясненіе же Миклошича— «*adj. ciliis munitus*»— здѣсь не подходитъ).

Принявши двойной, разновременный составъ этого сборника, мы хотя и не можемъ говорить объ одномъ, опредѣленномъ лицѣ составителя, но, кажется, не ошибемся, если скажемъ, что и въ томъ, и въ другомъ случаѣ составителемъ было лицо свѣтское, такъ какъ, сличая съ источниками, мы видимъ, что изреченія съ болѣе сильной церковно-религіозной окраской пройдены мимо и, наоборотъ, выбраны часто такія, которыя не имѣютъ интереса для лица духовнаго. Особенно это нужно сказать про первую часть, гдѣ встрѣчаются источники чисто духовные, аскетическіе.

Анализъ состава этой Пчелы приводитъ къ выводу, что матеріалъ распредѣлялся не по содержанію, а въ зависимости отъ источниковъ. На это указываютъ группы послѣдовательныхъ соотвѣтствій какому-нибудь опредѣленному источнику, напр. изреченія 6—16, 33—46—Варнавѣ; 79—105—одному сербскому сборнику (см. ниже № 200); 117—135—Менандру и т. д. Лишь изрѣдка встрѣчаемъ стремленіе составителя сгруппировать изреченія по содержанію, такъ, напр., къ №№ 271—272, соотствующимъ 200 стран. Пчелы по изд. Семенова, приставлены №№ 273—277, соотствующія 309—310 стр. того же изданія и именно потому, что и въ тѣхъ, и въ другихъ рѣчь идетъ о многомолвленіи и молчаніи: далѣе опять идетъ послѣдовательное соотвѣтствіе начальнымъ нумерамъ второй сотни. Ни главъ, ни заголовковъ въ текстѣ нѣтъ, встрѣчающіеся же 3 заголовка предъ изреченіями 47, 124 и 147 для этой Пчелы не характерны и взяты изъ источниковъ.

Переходимъ теперь къ вопросу объ источникахъ. Это самый интересный здѣсь вопросъ, но въ то же время и самый путанный.

Положительно можемъ говорить собственно объ источникѣ для второй части нашей Пчелы, приблизительно для изреченій 225—322. Это—Пчела такъ называемой 1-й редакціи или древне-русская Пчела, по терминологіи Семенова. Заимствование идетъ послѣдовательное и лишь въ 1—2 мѣстахъ прерывается посторонней вставкой, какъ, напр., 278 изреч., соотвѣтствіе которому—и то неполное—мы нашли у Менаандра, да въ нѣкоторыхъ мѣстахъ (изр. 242, 251, 264, 270, 289, 303, 311, 313 и др.) встрѣчаемъ измѣненія. Впрочемъ, изъ этихъ, хотя и немногихъ, измѣненій нѣкоторыя оказались настолько интересными, что на нихъ слѣдуетъ обратить вниманіе: таково, напр., 264 изреч., гдѣ вмѣсто чтенія древне-русской Пчелы: «такъ достойна ни гнѣва имѣти смѣрна» (по всѣмъ списк. изд. Сем. с. 188) мы находимъ болѣе правильное чтеніе: «т. д. н. г. и. безсмертна», какъ и въ греч. «ἀθάνατος»; или въ 270 изреч. вм. чтенія: «Съ въспросимъ коеѣ вины дѣля иныхъ оучиши молчати и самъ молвиши» (по всѣмъ спискамъ изд. Сем. с. 198); здѣсь мы читаемъ: «с. в. к. д. в. и. оуч. мльвити и самъ молчиши...», какъ и въ греч. λέγειν καὶ αὐτὸς σιωπᾶς; см. еще изр. 261; или вотъ укажемъ на 311 изреченіе, гдѣ вм. чтенія: «Се рече, егда сядеши въ пирѹ, первую чашю испьеши здорѹвю, а вторую сладости, а третюю безумю, а послѣднюю бѣсовѹствию» (изд. Сем. с. 263), каковое чтеніе и въ греч.: «τὸν δὲ τρίτον ὕβρως, τὸν δὲ τελευταῖον μανίας», въ нашей Пчелѣ мы читаемъ: «...третню веселию. четвертою безоумію», при чемъ нѣсколько сходное чтеніе находимъ въ одномъ подобномъ Сербскомъ сборникѣ изреченій—«Рѣчи избранныхъ мужіи фило-

софь», напечат. Ягичемъ въ Спомен. XIII (Додат. 3, из. Бечк. рук. № 108, 86): «...трѣтію вѣселію, дѣ-тоу изоумленію, Ё-ю піанствоу, а прочее бесованію и блоужденію»; подобно еще 313 изреч. имѣеть въ концѣ сравнительно съ «др.-рус.». Пчелой лишнее слово «хоулить», которое находимъ также и въ соответствующемъ изреченіи указаннаго Сербскаго сборника (с. 64, изр. 90); встрѣчается также это слово въ пергаменной Пчелѣ, писанной сербскимъ уставомъ нач. XV вѣка (наход. въ библ. И. И. Срезневскаго).

Это, конечно, вводитъ насъ въ вопросъ о редакціи той древне-русской Пчелы, которая была источникомъ для нашего сборника. Но отъ рѣшенія этого вопроса приходится отказаться, такъ какъ печатные тексты нашихъ Пчелъ оказываются недостаточными, а новыя разысканія среди рукописнаго матеріала составляютъ уже совершенно другую, новую задачу ¹⁾. Поэтому, мы продолжимъ одни лишь свои указанія.

Вглядываясь въ варианты изданной Семеновымъ Пчелы, мы находимъ, что наша Пчела ближе всего стоитъ къ списку Ундольскаго (нач. XVI ст., № 195) и отчасти Синод. № 312 (XIV—XV в.), таковы изреченія: 21, 60, 61, 62, 76, 81, 82, 88, 315 — 317, 322, 324 (укажемъ для примѣра на изр. 317, гдѣ вм. выраженія прочихъ списковъ «очи ряснивѣ» въ сп. Унд. читаемъ «очи расиятѣ» и въ нашей Пчелѣ «очи разъсияти» или можетъ быть «разъсняти»), причемъ отмѣтимъ также, что, напр., изреч. 262, какъ въ нашей Пчелѣ, такъ и по сп. Унд., сходно съ греч. текстомъ, имѣя выраженіе «гнѣвъ

¹⁾ Въ скоромъ времени на страницахъ Чтеній въ Общ. Ист. и Др. Росс. должно появиться изслѣдованіе М. Н. Сперанскаго, который, кажется, имѣеть въ виду дать свѣдѣнія именно по вопросу о древнѣйшихъ редакціяхъ русской Пчелы.

царевъ» (Θυμὸς βασιλέως) вм. выраженія прочихъ списковъ «гнѣвливыи» (Сем. с. 182). Но вмѣстѣ съ тѣмъ, мы должны отмѣтить, что въ восьми случаяхъ (263, 274, 284, 293, 297—298, 301, 318) наша Пчела сходится съ другими списками, а не съ Ундольскимъ¹⁾).

¹⁾ Изъ извѣстныхъ рецензій Пчелы, повидимому, наиболѣе была распространена у насъ рецензія списка Ундольскаго (№ 195): къ сп. Унд., какъ видно въ изд. Семенова, близь Синод. сп. № 312 (П), къ нему ближе всего стоитъ сокращ. Кирил.-Бѣлоз. Пчела № 113—1190 и указанная нами сокращенная же перг. Пчела Срезневскаго, изъ подобнаго списка дѣлаетъ заимствованіе наша Пчела и, наконецъ, недавно пріобрѣтенная Общ. Л. Др. Письм. Пчела N. Q. DCLIX оказалась также ближе всего подходящей именно къ этимъ спискамъ У. и П.

На этомъ послѣднемъ списокѣ О. Л. Д. П. мы остановимся поподробнѣе. По письму—онъ приблизительно конца XVII ст. (оглавленіе и первые 7 листовъ писаны много позднѣе). Интересны въ немъ отличія сравнительно со всѣми другими извѣстными видами древне-русской Пчелы. Такъ, напр., кое-что здѣсь опущено (напр. во 2-й гл. изреч. Тимонакса и слѣзующія три, у Сем. с. 19), кое-что, наоборотъ, есть лишняго (въ концѣ 2-го сл., у Сем. с. 24: между изр. „Соломонъ. Внегда...“ и „Нѣкто въпраша...“—еще „Епиктитъ. Смотри к себѣ рѣзно прѣдѣрѣчей...“; или въ 6 сл., у Сем. с. 58: изр. „Аще въ любви си таину...“ здѣсь нѣтъ, а вм. него: „аще любиши, то обидиши мя...“, первое же изреченіе читается здѣсь дальше, какъ вторично и въ другихъ спискахъ (с. 70); или за изреч. „Никоклѣ“ (с. 71) здѣсь еще слѣдуетъ: „са^м скверне^н сый не можеша пріяти добраго друга“ и др.), кое-что перемѣщено (изр. с. 65,зз—66,ж здѣсь чит. вслѣдъ за изреч. с. 63,с), но всего интереснѣе встрѣчающаяся здѣсь иногда большая близость этой Пчелы къ греч. тексту, или иной переводъ: такъ, въ концѣ 1-го сл. изр. „Вси члѣци немощи...“ приписыв. „Сидору“ или „Антифану“ (с. 15). здѣсь стоитъ „Діодор^н“, какъ и въ греч. „Διοδωρον“; въ 6 сл. (с. 70) передъ изреч. „Аще въ любви...“, какъ и въ греч. стоитъ имя „Секѣ“, Σέξτος; тамъ же с. 60, 4-е изреч. сверху чит. какъ и въ греч. „Сосоуди повинъ суть лouchше, а дружба ветхая“; ср. еще конецъ слѣдующаго изреч. „...а дружебніи плодове на кійждо днь“; или напр. во 2-мъ сл. (с. 23) въ изреч. Діона вм. выраженія всѣхъ другихъ списковъ „(с) соуровьствомъ“ здѣсь читаемъ: „с наглостію“; въ сл. 4 (с. 40) вм. „крѣпльшему себѣ, не прикасайся...“ здѣсь „...не при-

Далѣе, сравнивая, напр., 250 изр. съ текстомъ древне-русской Пчелы мы находимъ въ послѣднемъ два сходныхъ мѣста (с. 129 и 139), но все-таки различающихся нѣсколько и по выраженіямъ, и тѣмъ, что одно приписывается Русскому, другое—Богослову: изреченіе нашей Пчелы имѣеть сходство и съ тѣмъ, и съ другимъ, представляя какъ бы спайку ихъ. Но сейчасъ наша рѣчь собственно о древне-русской Пчелѣ: такіе дублиеты встрѣчаются тамъ не разъ (укажемъ, напр., еще на 231 изр. нашей Пчелы, соотвѣтствующее двумъ почти одинаковымъ изреченіямъ на стр. 24 и 130) и есть несомнѣнный результатъ отраженія двухъ источниковъ (особенно это ясно по сличенію греческихъ текстовъ указанныхъ изреченій на стр. 24 и 130). Сравнивая, далѣе, 250 изреченіе съ соотвѣтствующимъ въ вышеуказанномъ Сербскомъ сбор. (Яг., Додат. 3, с. 60, ⁶²), мы находимъ, что въ послѣднемъ оно сходно именно съ редакціей 139 стр., а не 129. То же еще находимъ и въ такъ называемой, по Безсонову, 2-й ред. Пчелы (Синод. 854). Если мы вспомнимъ еще указанное раньше въ изреч. 311 и 313 подобное же сходство нашей Пчелы съ Сербской, то становится яснымъ, что такъ назы-

чащайся“; въ сл. 5 (с. 47) вм. „Соломонъ... валяяи же камень на друга на себе повалить“ здѣсь: „С... меща^т камень на себе пометне^т“, и далѣе вм. „Вѣса праведная и мѣра праведная и земля праведная...“ здѣсь; „извѣ^т праведн^е“ и м. п. і череть праведная...“ и друг. под. Но въ большинствѣ случаевъ текстъ этого списка буквально сходится со всѣми другими. Поэтому, встрѣчающіяся различія мы не можемъ объяснить себѣ иначе, какъ приложивши сюда нѣкогда высказанную А. И. Соболевскимъ мысль о пересмотрѣ перевода и исправленіи его по греческому тексту (Особ. рус. перевод. до-монгол. пер., с. 66, въ Труд. IX Арх. Съѣзда въ Вильгѣ. М. 1897). Во всякомъ случаѣ, этотъ списокъ Пчелы при дальнѣйшихъ изслѣдованіяхъ этого памятника долженъ быть принятъ во вниманіе.

ваемая «древне-русская» Пчела должна быть разложена по крайней мѣрѣ на два источника, восходящіе къ двумъ самостоятельнымъ переводамъ ¹⁾), при чемъ одинъ изъ этихъ переводовъ, повидимому, прошелъ чрезъ южно-славянскій край ²⁾).

¹⁾ М. Н. Сперанскій говоритъ о трехъ переводахъ.

²⁾ Какъ извѣстно, А. В. Михайловъ относится къ этому отрицательно по его мнѣнію, переводъ Пчелы былъ сдѣланъ прямо на русскій языкъ и до XIV—XV вѣка южные славяне пользовались лишь отрывками русскихъ Пчелъ и только въ XIV—XV в. появляется самостоятельный средне-болгарскій переводъ Пчелы Максима, не имѣющій съ нашимъ переводомъ ничего общаго (Ж. М. Н. Пр. 1893 г., кн. 1). Въ доказательство своей мысли авторъ приводитъ нѣсколько соображеній; но среди послѣднихъ нѣтъ такихъ, которыя основывались бы на сравнительномъ изученіи текстовъ русскихъ и сербскихъ Пчелъ, а между тѣмъ только на этой почвѣ и можно бы было болѣе надежно рѣшить этотъ вопросъ. Теоретическія же соображенія одни ничего рѣшительнаго не даютъ. Соображеніе, касающееся той греческой версіи, съ которой могъ быть сдѣланъ русскій переводъ, самъ авторъ приводитъ съ излишней оговоркой. А что до сихъ поръ не найдено полнаго текста славянской Пчелы въ югославянской редакціи—это само по себѣ еще ничего не говоритъ, такъ какъ въ подобномъ положеніи находятся многіе тексты, напр., хроника Амартола, Малалы, многіе изъ апокрифовъ и др., между тѣмъ они несомнѣнно югославянскаго перевода. Слѣдуетъ здѣсь обратить вниманіе на русскіе списки Пчелъ съ южнославянскими особенностями, такъ напр. Буслаевъ указываетъ на сербизмы Синод. Пчелы № 312—859 (Христ. с. 555). Но мы укажемъ здѣсь на болѣе интересную въ этомъ отношеніи Пчелу извѣстнаго Архивскаго сборника, откуда изданъ Переяславскій Лѣтописецъ. Къ сожалѣнію отъ этой Пчелы сохранилось лишь оглавленіе (см. въ изд. Оболенскаго, с. LXXXII—IV), но и эти остатки даютъ намъ интересные указанія. Имено, эта Пчела представляетъ, повидимому, болѣе древнюю редакцію, чѣмъ редакція древ.-русск. Пчелы Семенова и послѣдняя является уже подновленной. Сравнимъ, напр., такіе заголовки: сл. 2: у Сем. „о моудрости“, въ Арх. „о мудрости и свѣтѣ“ и греч. „περί φρονήσεως καὶ βουλής“; сл. 9: у Сем. „о власти и о кнѣзніи“, въ Арх. „о началѣ и власти“ и въ греч. „περί ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας“; сл. 24: у Сем. „о страсти“, въ Арх. „о боязни“ и въ греч. „περὶ φόβου“; сл. 32: у Сем. „о страдолюбии“, въ Арх. „о люботроуѣ“ и греч. „περὶ φιλοπονίας“; сл. 40: у

Обратимся теперь къ вопросу объ источникахъ первой части нашей Пчелы. Здѣсь наши затрудненія возрастаютъ: тамъ мы еще могли говорить о нѣкоторомъ опредѣленномъ источникѣ, здѣсь мы можемъ указать только на соотвѣтствія изреченій нашей Пчелы таковымъ же въ другихъ подобныхъ печатныхъ и рукописныхъ произведеніяхъ. Но отъ этого интересъ дѣла не уменьшается, напротивъ: приходится привлекать къ дѣлу новый матеріалъ, являются вопросы о новыхъ, неизвѣстныхъ еще текстахъ и ихъ отношеніи къ извѣстнымъ уже и т. д. Отправнымъ пунктомъ и теперешнихъ нашихъ разслѣдованій будетъ заголовокъ рассматриваемаго памятника: припомнимъ, что тамъ, кромѣ Пчелы, ясно указать и другой источникъ: «а си словца избранна отъ старьчества наказанія», слѣдовательно, «Старчество» — вотъ другой источникъ, легшій въ основаніе нашего сборника изреченій.

Въ нашей печатной литературѣ это произведеніе мало

Сем. „о многомолвленіи“, въ Арх. „о языкоболѣзневѣ“ и въ греч. „περί γλωσσαλαγίας“; сл. 66: у Сем. „о мирѣ и о ратѣ“, въ Арх. „о смирненіи и брани“; сл. 69; у Сем. „о противословьи и о шатаиїи“, въ Арх. „о ирекословіи и безочьствѣ и которѣ“ и въ греч. „περί ἀντιλογίας καὶ θρασυτητος καὶ ἔριδος“ и т. д. почти всюду. Повидимому, Пчела въ изд. Семенова представляетъ даже новый переводъ, но для насъ важно, что существовалъ этотъ болѣе старый, а главное — дошелъ онъ до насъ рядомъ съ Сборникомъ Святослава 1073 г. (глава 334 и дал.), откуда естественно является предположеніе, не восходитъ ли и эта Пчела ко времени болгарскаго царя Симеона.

Прочія соображенія г. Михайлова относительно языка текста самыхъ русскихъ переводовъ требуютъ еще подробнаго обслѣдованія, между тѣмъ сравнительнаго изученія текстовъ и русскихъ Пчелъ еще не произведено, да и тексты-то еще не все извѣстны (ср. напр. Пчелу въ издаваемомъ нами далѣе сп. „Цвѣты сельніи“). Тѣмъ не менѣе, такая опредѣленная постановка Михайловымъ вопроса о славянской Пчелѣ можетъ быть только плодотворна въ будущемъ изслѣдованіи этого вопроса. Намъ хотѣлось только, чтобы этотъ вопросъ не оставался даже полуоткрытымъ

известно, но въ рукописяхъ ссылки на него встрѣчаются очень часто. Это—сборники статей, поученій и изреченій, касающихся иноческаго житія. Въ описаніяхъ рукописей при словѣ «Старчество» большею частью дѣлается ссылка на Патерики и въ частности на Скитскій Патерикъ (см., напр., у Востокова и Стр. и Калайд.): дѣйствительно, по характеру своему эти произведенія очень схожи, особенно если разсматривать встрѣчающіяся выписки «от старчества», содержащія большею частью рассказы изъ скитской, пустынной жизни. Мы и встрѣчаемъ, напр., въ описаніи рукописей Толстова подь № 195, отд. I. л. 95 (XVII в.): «Старческія повѣсти изъ Скитскаго Патерика». Правда, сдѣланное нами попутно сличеніе нѣкоторыхъ сборниковъ съ специальнымъ заглавіемъ «Старчество» (Тр. Лавр. № 798, полууст. XVII в., въ 1/4 д., л. 7: «Сказаніе главамъ книги сея Старчество»; № 808, сред. XVII ст., въ 1/8 д.: «Сія книга глаголемая Старчество»; у Восток. № 409, л. 61: «Начало съ бгомъ стымъ книги сея глемья старчество о постриженіи і о началѣ иноческаго житія зѣло полезно како достойно вспоманути иноку своей совести отреченіи мирскаго житія») съ двумя Скитскими Патериками (Публ. Библ. Q. I, 899, полууст. XIV—XV в. и Рум. Муз. № 307, 1570 года) не оправдало ожидаемаго сходства и по содержанію. Но на этомъ останавливаться, конечно, еще нельзя: вѣроятно есть и другіе виды Скитскаго Патерика, тѣмъ болѣе, что и указанныя два различны: первый содержитъ исключительно повѣсти изъ жизни пустынниковъ, а второй—тоже и изреченія.

Но и древняя письменность, видимо, отличала, хотя и неявно, эти литературные типы, и мы часто встрѣчаемъ ихъ тамъ стоящими рядомъ. Напр., въ Кир.-Бѣлоз. сборн. XVI в. № 110—1187 мы читаемъ: «Слова и повѣсти изъ Патерика

и Старчества объ иноческомъ житіи»; въ сбор. Рум. Муз. (рукоп. Бѣляева) XVII ст. № 56 (1566), л. 276—306: «Выписки изъ хронографа, изъ Патерика, изъ Старчества, изъ Лимонаря; въ сборн. Общ. Др. Писъх. XVII в. № СХLIII (6012), л. 331: «Слово от патерика, повѣсти от старчества и Лавсанка»; въ описаніи Кіев. рукоп. собран. Петровъ во II ч. такъ описываетъ № 273 (сборн. XVIII в.): «помѣщен- ный здѣсь на 3-мъ мѣстѣ Скитскій Патерикъ включилъ въ себя и Старчество и потому имѣеть не 38, а 48 главъ» (Дополн. 3-е).

Разсмотрѣнные нами нѣкоторые списки Старчества также не дали представленія о какомъ-либо устойчивомъ типѣ этого рода произведеній. Съ названіемъ прямо «Старчество» встрѣчается сравнительно немного рукописей, а больше находимъ выписки оттуда подъ заглавіемъ «От старчества». Въ спискахъ перваго заглавія чаще всего встрѣчаются такія статьи: 1) Наставленія старческаго повоначальному иноку о житіи у старца въ послушаніи (Унд. № 137, XVI в. и № 136, XVII ст.; Кир.-Бѣлоз. №№ 73—1150, XVI ст.; 129—1206, XVII ст.; 127—1204, нач. XVII ст.; 122—1199, XVII ст.; Толст. II, 249, XVII ст., л. 1—36); 2) О началѣ иноческаго житія (Кир.-Бѣлоз. №№ 136—1203, XVII ст.; 122—1199; 103—1180, XVI ст.; Рум. Муз. № 409); 3) Чинъ постриженія (Кир.-Бѣлоз. №№ 122—1199; 129—1206); 4) Вопросы и отвѣты при постриженіи (Кир.-Бѣлоз. №№ 125—1202, XVII ст.; 126—1203, XVII ст.); 5) О поклонахъ приходныхъ и отходныхъ (Кир.-Бѣлоз. №№ 126—1203; 129—1206). Прочее разнообразится съ каждымъ новымъ спискомъ.

Такимъ образомъ здѣсь преобладаютъ наставленія, правила иноческой жизни. Подъ вторымъ же заголовкомъ чаще

встрѣчаются разказы, примѣры изъ жизни пустынниковъ. Здѣсь разнообразіе еще ббльшее. Такъ, въ рукоп. Новг.-Соф. (Спб. Дух. Акад.), XVII ст., подъ № 1450. 33, л. 1: Отъ старчества о Соломонѣ; № 1453. 36 л. 127: Отъ старчества о нужнѣйшей изъ всѣхъ добродѣтели; № 1418. 102, л. 203: Отъ старчества о смиреніи и о прочихъ добродѣтеляхъ; л. 206: о. с. о пѣкомъ братѣ, плачущемся дѣль своихъ и объ явленіи Гда къ нему; л. 243: о. с. о старцѣ скрывшемъ горнецъ злата; л. 348: о. с. яко не подобаеъ обрѣтшуся кому во множествѣ грѣховъ отложить иноческій образъ; № 1444. 27, л. 59: Отъ старчества о пяти дѣлахъ, молитвѣ, псалмопѣніи и проч.; л. 74: о. с. о винопитіи; л. 108: о. с. о причащающихся св. таинъ; объ укоризнѣ братней и отъ трапезы исходящихъ; л. 142: о. с. о 2-хъ ученикахъ умершихъ; № 1449. 32, XVII ст., л. 418: Отъ старчества о молчаніи; л. 479: о. с. объ удаленіи отъ міра; л. 484: о. с. о смиреніи; л. 617 о. с. о бѣсѣ сластолюбія; Сборн. Об. Л. Др. Писъм., XVII в., № СІХ (3119), л. 458—60: Сказ. от старч.: а) О сластолюбіи и трудолюбіи и безмолвіи; б) О препинающемъ въ божественныхъ писаніяхъ: в) Яко пріятна есть по смерти милостыня; Синод. Типогр. сборн. № 21 л. 19: Книга старчества о молитвѣ; Толст. III, 58, XVII ст., л. 100: Отъ старчества о келейномъ правилѣ и о молитвѣ, иже предале Ангель Господень великому Пахомію; III, 5, XVII в., л. 21: Выписано изъ книги старчество, слово о исходѣ души отъ тѣла; Погод. сборн. конца XVI ст. № 1594, л. 37: Отъ старчества: а) Повѣсть о покаяніи, б) Братъ вопросы старца велика, в) Прінде братъ къ старцу, г) Максимъ кормчій воспроси... д) О повѣсти Иоанна Милостиваго.

Какъ видимъ, нѣтъ ничего опредѣленнаго, и возводитъ все

это разнообразіе къ одному цѣлому — нѣтъ никакихъ основаній. Очевидно, въ рѣшеніи этого вопроса мы должны выйти изъ предѣловъ русской литературы и взглянуть на подобныя же памятники византійскіе. Хотя извѣстные намъ русскіе списки Старчества возводятъ послѣднее не дальше XVI ст. (косвенно наша Пчела говоритъ за XV вѣкъ), но несомнѣнно, что этотъ литературный видъ — старинный. Въ сборн. Об. Л. Др. Письм. [№ СІХ (3119), XVII в., л. 458—60], въ одномъ изъ «Сказаній отъ старчества» мы читаемъ: «Повѣда намъ отен нѣкій яко бысть, рече, въ лѣта наша ꙗко ѿ брата нѣкій именемъ іоаннъ, его же зовяхомъ кюпранинъ...», т.-е. прямо указываетъ на XI ст. (1072 г.). Это вводитъ насъ такимъ образомъ въ византійскую литературу, гдѣ, дѣйствительно, мы встрѣчаемъ и самое названіе этого рода произведеній: *Геронтиконъ* или *Геронтика*. Къ сожалѣнію, мы не имѣли возможности близко ознакомиться съ самими памятниками; по описаніямъ же, напр., греч. рукоп. арх. Владиміра (ч. I. М. 1894) оказывается, что тамъ, въ рукописяхъ отъ XI до XVI в., встрѣчаются только отрывки изъ Старчества: *ἐκ τοῦ γερωντικοῦ* или *ἀπὸ τοῦ γερωντικοῦ* или *ἐν γερωντικῷ*. Очевидно, и наши отрывки «отъ старчества», или большинство изъ этихъ отрывковъ, суть прямые переводы съ греческаго. Въ самомъ дѣлѣ, сравнимъ, напр., греч. пергам. Патерикъ XIII в. (№ 350), гдѣ на 41 л. об. читаемъ: «Ἐκ τοῦ γερωντικοῦ. Ἀδελφός ἠρώτησε γέροντα λέγων· πῶς οἱ ἐν τῷ κόσμῳ βιωτικοὶ νηστείας ἀμελοῦντες», и Сборн. Об. Л. Др. Письм. XVI—XVII ст., № XLIII, л. 100: «Отъ старчества. Братъ вопроси старца глаголя: како в мирѣ сущи житейстїи людіе постъ и молитвы презирающе...»: почти буквальный перевод! Были ли въ византійской литературѣ цѣльныя произведенія *Геронтиконъ*, отличныя отъ Патериковъ,

положительно пока сказать не можемъ, но, вѣроятно, были: таковымъ, повидимому (можетъ быть лишь въ сокращенномъ видѣ) можно назвать греч. рукопись XVI в. изъ собр. арх. Антонина (И. П. Б. № 605, въ $\frac{1}{16}$ д.), заключающую въ себѣ большею частью краткіе поучительные рассказы изъ жизни старцевъ-пустынниковъ. Текстъ раздѣленъ на главы (но въ текстѣ №№ главъ не проставлены), въ концѣ приложено и оглавленіе. Но, къ сожалѣнію, начало рукописи, а съ нимъ и самое названіе ея, не сохранилось.

Нѣкоторымъ намекомъ служить для насъ здѣсь и русская письменность, гдѣ мы иногда при обрывкахъ или выпискахъ изъ Старчества встрѣчаемъ указанія на нумера главъ. Такъ, съ одной стороны, напр., въ Сборн. Тр. Лавры № 798 мы читаемъ: «Сказаніе главамъ книги сея Старчество»; съ другой, напр., въ описаніи рукоп. Виленск. Публ. Библ. въ Сборн. № 108, л. 108, мы находимъ: «ис книги Старчества о непомиѣніи зла. глава 35»; или тамъ же въ Сборн. № 266, л. 5—9: «Отъ старчества. гл. 14 о молитвѣ Исусовѣ; гл. 15 о смиреніи и смиренномудріи; гл. 16 о безмолвіи и молчаніи; гл. 17 о нестяжаніи и гл. 37 о молчаніи» и т. п. Съ другой стороны, и византійская письменность отличала «Старчество» отъ другихъ типовъ этихъ произведеній. Такъ, напр., въ пергам. Патерикѣ монаха Павла 1297 года (Синод. № 349) среди именъ авторовъ сказаній и изреченій мы встрѣчаемъ и указаніе: «ἐν ἡγεροντικῶ»; тоже еще въ греч. Сборн. XVI в. № 424. А слѣд., какъ можно видѣть изъ этихъ и вышеуказаннаго примѣра (Патерикъ № 350), сами Патерики пользовались Старчествомъ, какъ источникомъ.

Вообще вопросъ о Старчествахъ—дѣло будущаго спеціальнаго изслѣдованія вмѣстѣ съ вопросомъ о греческихъ и на-

ших славянскихъ переводныхъ Патерикахъ, вопросъ совсѣмъ еще не изслѣдованный. А пока, на основаніи отчасти представленныхъ отрывочныхъ указаній, мы приходимъ къ такому мнѣнію, что Старчество, представлявшее нѣкогда опредѣленный литературный видъ (иначе, откуда бы образовалось это традиціонное названіе?), впоследствии, войдя въ Патерики и др. под. сборники, утратило его, смѣшавшись съ содержаніемъ послѣднихъ.

Обращаясь къ нашей Пчелѣ мы можемъ, такимъ образомъ, сказать, что врядь ли въ рукахъ ея составителя была кака-нибудь особая книга Старчества, да еще съ цѣлымъ рядомъ такихъ изреченій, какія читаются въ нашей Пчелѣ. Вѣдь несомнѣнно, что Старчество заключало въ себѣ и рассказы, и поученія, и изреченія аскетическаго характера, между тѣмъ въ началѣ нашего памятника, да и далѣе, рѣчь больше идетъ о жизни мірской: о князѣ, о рати, о дружбѣ, богатствѣ, пьянствѣ, женахъ и т. п. Но заголовкомъ мы все-таки не должны пренебрегать: мы думаемъ, что какъ первое слово «Пчела» или «отъ пчелы» указываетъ на отдѣльный источникъ, такъ и на указаніе Старчества мы должны смотрѣть какъ на дѣйствительное указаніе другого источника. Наиболѣе вѣроятнымъ намъ представляется, что въ рукахъ составителя былъ просто какой-то сборникъ, заключавшій между прочимъ и статьи изреченій, но первая статья котораго была именно Старчество, съ каковымъ названіемъ ходилъ, можетъ быть, и весь сборникъ.

Взглянемъ теперь на тѣ соотвѣтствія, какія нашлись для изреченій этой части нашей Пчелы: 1) 2 изреч. въ Златой Цѣпи ¹⁾; изреч. около 25 у «Варнавы неподобнаго»;

¹⁾ Подробности этихъ цитатъ см. въ концѣ предисловія.

3) столько же изреч. въ Сербскихъ сборникахъ изреч. въ изд. Ягича; 1) изреч. 10 въ Словѣ Дан. Заточника; 5) изреч. 7 у Менандра; изреч. около 20 въ Старчества по Сборн. Тр. Лавры № 798; 7) 5 изреч. въ Притчахъ Соломоновыхъ по сп. Погод. № 1287; 8) 4 изреч. въ Пчелѣ Кир.-Бѣлоз. сборн. XVII в. № 113—1190; 3) 2 изреч. въ Старчества по сп. Унд. № 136; 10) 2—3 изреч. въ Изб. Святосл. 1076 г.; 11) нѣсколько изреч. въ Сборн. Погод. № 1315; 12) изреч. около 15, расположенныхъ то отдѣльно, то группами, нашли себѣ соотвѣтствія въ такъ называемой Безсоновымъ Пчелѣ 2-й редакціи, по сп. Сян. № 854 (314); есть и нѣкоторыя другія соотвѣтствія. Повторяемъ еще разъ, что въ данномъ случаѣ мы говоримъ не объ источникахъ, а только о найденныхъ нами соотвѣтствіяхъ.

Понятно, мы не можемъ сказать, были-ли уже всѣ эти изреченія въ предполагаемомъ сборникѣ-источникѣ, или нѣкоторыя изъ нихъ взяты изъ отдѣльныхъ самостоятельныхъ статей.

Разсмотримъ теперь нѣкоторыя изъ указанныхъ соотвѣтствій поподробнѣе. Прежде всего укажемъ на интересную связь между изреченіями Варнавы и Сербскими сборниками, что, впрочемъ, отмѣчено уже Ягичемъ (Споменик XIII, XXIV). Именно, почти всѣ изреченія (6—16, 33—35, 37—46, 66—69), соотвѣтствующія Варнавѣ, находятся и въ Серб. Биоград. сборн. № 200 (Додаток други), причемъ отношеніе къ нимъ нашего списка таково, что въ большинствѣ случаевъ (7, 8, 10, 16, 34, 35, 39, 40, 66) онъ ближе къ Варнавѣ, иногда (13, 33, 46, 60, 69) есть соотвѣтствія только у Варнавы (во всѣхъ такихъ случаяхъ соотвѣтствія не точны), иногда (6, 9, 10, 15, 38, 66) одна часть сходна съ Варнавой, а другая съ Сербск. сборн., иногда (11, 34, 35, 40)

отношенія равны, иногда (14, 67, 68) онъ ближе къ Серб. сборн. и, наконецъ, въ одномъ случаѣ (61)—только въ Сербскомъ.

Во всякомъ случаѣ, объ изреченіяхъ Варнавы, какъ источникъ нашей Пчелы, говорить нельзя, такъ какъ ясно, что она восходитъ здѣсь къ болѣе первоначальному ихъ общему источнику. Укажемъ, напр., еще на изреч. 33, гдѣ въ нашей Пчелѣ находимъ болѣе первоначальное чтеніе, именно вм. изр. Варнавы «Царь есть аки магыстръ. вся привлечь къ собѣ...» у насъ читается: «Царь есть мудръ яко камык магнит вся к собѣ сбереть...»

Сходство съ Серб. сборн. № 200¹⁾ не ограничивается указанными изреченіями, его мы находимъ и далѣе въ изреч. 29, 48, 79, 80, 81, 82, 92, 95, 96, 102, 105, 150—152, 154, 157, 159, 161, 166. Но опять должны отмѣтить, что въ большинствѣ случаевъ сходство далеко не буквальное, а иногда и очень далекое. Кромѣ того, и здѣсь мы находимъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ болѣе близость нашего текста къ греческому, таково, напр., изреч. 29, гдѣ нашъ текстъ вмѣстѣ съ греческимъ полнѣе сербскаго. Особенно это нужно сказать относительно изреченій 147—167, каковой отрывокъ подъ заглавіемъ «Притча премудрая» найденъ нами въ вышеуказан-

¹⁾ Такой же сборникъ изреченій (т. е. № 200: филос. и Дод. 2-й) и съ подобнымъ же заглавіемъ: „Сказаніе о прѣмудрости філософіи“ П. А. Лавровъ видѣлъ (и кое-что списалъ) въ Аѳонскомъ монастырѣ св. Павла, въ сборникѣ житій № 115 (во время бывшаго тамъ потомъ пожара, эта рукопись, кажется, погибла вмѣстѣ съ прочими); множество сербизмовъ явно обнаруживаетъ писца серба, но мы встрѣтили тамъ по видимому остатокъ болгарской орфографіи, какъ напр., написаніе „лъвъ“ (левъ), „мъчь“, „трѣпко“ и иѣкр. друг. (списано немного). Рукопись, по видимому, не раньше конца XV ст.

номъ Сборн. Тр. Лавры № 798, въ Сербск. же Сборн. онъ занимаетъ конецъ 2-го Dodatka. Сравненіе мы будемъ дѣлать по отношенію къ греческому тексту (напечат. Schenkel.—Wiener Studien, В. 11, S. 41). Сперва разсмотримъ различія нашихъ русскихъ текстовъ: въ Тр. Сборн. 1) нѣтъ изреч. 147, въ греческомъ оно есть. 2) изреч. 161 въ Тр. читается безъ 2-й половины, читаемой и въ греч. текстѣ; 3) въ изреч. 162 по Тр. Сб. есть лишнее слово, котораго нѣтъ и въ греческомъ; 4) въ изреч. 163 по Тр. Сб. недостаетъ конца: его нѣтъ и въ греч. Прочее сходно.

Теперь сравнимъ съ Сербскимъ текстомъ: 1) въ Серб. нѣтъ изреч. 147, 148 и 149: въ греческомъ они есть; 2) въ 150 изреч. въ нашемъ и Тр. текстѣ есть лишнее слово, котораго въ Серб. и греч. нѣтъ; 3) между изреч. 150 и 151, а также 151 и 152 въ Серб. есть еще по изреченію, каковыя есть также и въ греч.; 4) въ изреч. 152 греч. ἤθη πονηρὰ въ Серб. переведено «обычай лукавнихъ», а въ русск. «обычай злыхъ»; 5) изреч. 153 въ Серб. нѣтъ: въ греч. оно есть, 6) въ изреч. 154 греч. ἐπιθυμεῖσθαι въ Серб. переведено «пожелати», въ русск. «возлюбити»; 7) изреч. 155, 156 и 158 въ Серб. нѣтъ: въ греч. онѣ есть; 8) въ изреч. 159 въ Серб., какъ и въ греч., нѣтъ конца (въ Тр. Сб. онъ есть); 9) нѣтъ въ Серб. изреченій 162—165: въ греч. они есть и, наконецъ, 10) нѣтъ тамъ изреч. 167: его нѣтъ и въ греч.

Наконецъ, сравнимъ нашъ текстъ съ греческимъ: 1) въ 147 изреч. вм. греч. «Πλάτωνος» у насъ читается: «Философъ рече некто» и вм. «σοί τε καὶ ἐμοί» — «вѣрнымъ чело-вѣкомъ»; 2) въ 149 изреч. нашъ текстъ имѣетъ болѣе правильную разстановку словъ, требуемую принятому въ греческомъ текстѣ алфавитному порядку, что и подтверждаетъ по-

добное же чтение въ греч. текстѣ Буассонада (*Anecdota graeca*, III); 3) въ 150 изреч. въ русск. текстѣ (по обоимъ спискамъ) есть лишнее слово, котораго нѣтъ въ греч. (ни въ Серб.); 4) между 150 и 151, 151 и 152 изреч. въ греч. (и въ Серб.) есть еще по изреченію; 5) тоже между 157 и 158 (въ Серб. какъ и въ рус. нѣтъ); 6) въ 159 изреч. въ греч. (и Серб.) нѣтъ конца русскаго текста (по обоимъ спискамъ); 7) въ 161 изреч. въ русскомъ текстѣ недостаетъ сравнит. съ греч. (и Серб.) послѣдняго слова; 8) въ изреч. 163 по греч. тексту есть только начало, прочаго нѣтъ, но, вѣроятно, это недостающее было и здѣсь, но составляло отдѣльное изреченіе: судя по алфавиту, въ какомъ читаются эти изреченія, въ греч. текстѣ здѣсь, между №№ 19 и 20, недостаетъ еще изреченія на букву Т; 10) между 165 и 166 въ греч. есть еще изреченіе (въ Серб. его также нѣтъ); 11) далѣе тексты совершенно расходятся: вмѣсто одного греческаго (и Серб.) № 24—въ русскомъ (по обоимъ спискамъ) стоятъ два совершенно съ другимъ содержаніемъ.

Эти сравненія приводятъ насъ къ слѣдующимъ выводамъ: 1) Сравненіе нашего текста съ Троиц. Сборн. № 798, въ виду ихъ близкаго сходства и присутствія—сравнит. съ греч. и серб.—изреченій 163 и 167, а по сравненію съ Серб. и нѣкоторыхъ другихъ, и отдѣльными выраженіями изреченій 150, 158 и 159, приводитъ къ убѣжденію, что оба эти текста восходятъ къ одному и тому же протографу. 2) Разница обоихъ этихъ текстовъ съ Сербскимъ сборникомъ говоритъ за то, что здѣсь мы имѣемъ дѣло съ двумя различными переводами. 3) Связь этой части изреченій вмѣстѣ съ раннѣйшими въ разсматриваемомъ Серб. сборн. № 200 даетъ возможность предполагать, что и въ протографѣ нашихъ текстовъ это мѣсто

стояло въ связи съ предшествующими изреченіями, соотвѣтствія которымъ мы нашли у Варнавы и въ Серб. сборникѣ. Наконецъ, 4) сравненіе съ греческимъ текстомъ сообщаетъ цѣнность нашихъ текстовъ въ вопросѣ изученія исторіи подобныхъ сборниковъ и вмѣстѣ подтверждаетъ предположеніе самостоятельности нашего текста въ отношеніи къ Сербскому.

Такимъ образомъ, всѣми этими сравненіями возстановляется для насъ нѣкоторая цѣльность разбираемой части нашей Пчелы.

Изъ дальнѣйшихъ соотвѣтствій остановимся на Пчелѣ Кир.-Бѣлоз. рукописи XVII ст. № 113—1190. Самая Пчела принадлежитъ къ типу «древне-русск.» Пчелы, но въ сокращенномъ видѣ. Бѣглое сравненіе показало въ ней въ частности сходство и со сп. Ундольск., и со сп. а) и д) въ изд. Безсонова. Кончается 70 главой о старости и юности. Этотъ списокъ составной: въ немъ листы 1, 23 и 153 представляютъ остатки подобной же Пчелы, но болѣе древней, письма XVI ст. Исторія этого списка, очевидно, такова: въ рукахъ послѣдняго переписчика была эта болѣе древняя Пчела XVI ст., но настолько ветхая, что онъ рѣшилъ переписать ее, но 3 листа, какъ наиболѣе сохранившіеся, онъ оставилъ, приклеивъ ихъ въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ. На этихъ-то листкахъ, именно на 1 и 23 мы и находимъ нѣсколько соотвѣтствій для нашей Пчелы, именно для изреч. 69, 75 и 76. Нахожденіе этихъ изреченій именно въ Пчелѣ наводитъ на мысль, не изъ подобной-ли Пчелы шли и другія заимствованія, не отрицательный отвѣтъ очевиденъ: 1) заголовокъ нашей Пчелы ясно говоритъ, что нѣчто заимствовано изъ Старчества, и дѣйствительно, какъ мы указывали, 69 изреченіе нашлось именно въ Старствѣ Тр. Сб. № 798, т.-е. изреченіе, какое мы нашли и въ этой Кир.-Бѣлоз. Пчелѣ; 2) изреч. 73—75,

найденныя въ той же Пчелѣ, въ нашей Пчелѣ слишкомъ связаны съ предшествующими изреченіями, связаны не только по содержанію, но и тѣмъ, что въ обычныхъ Пчелахъ для всѣхъ ихъ одинаково не находится соотвѣтствій, а съ другой стороны, типъ древне-русск. Пчелы ясно опредѣленъ, чтобы въ немъ дѣлать уступку въ пользу одного только этого сокращеннаго Кир.-Бѣлоз. списка. А отсюда для насъ ясно, что въ Кир.-Бѣлоз. Пчелѣ разсматриваемое мѣсто попало или изъ Пчелы подобной нашей, или также прямо изъ Старчества.

Посмотримъ теперь на соотвѣтствія въ Словѣ Данила Заточника: въ нашемъ текстѣ мы находимъ: въ одномъ случаѣ (57 и отчасти въ 55) соотвѣтствіе только по сп. Ундольск. и Чудовск., въ 4-хъ случаяхъ (54, 95, 107, 109) по тексту ближе къ тѣмъ же спискамъ; въ 5-ти случаяхъ (171—174 и отчасти 50 и 58) только по сп. Толст., Копенгаг., Акад. (Кир.-Бѣлоз.) и Мороз. (изр. 171—174 ближе къ Копенгаг.), въ одномъ случаѣ (103) ближе (но есть во всѣхъ спискахъ) къ Чуд. и въ одномъ случаѣ (108) ближе (но есть во всѣхъ спискахъ) къ Копенг. сп. Такое разнообразіе мѣшаетъ ставить источникомъ нашего текста самое Слово Дан. Заточника; очевидно, въ рукахъ составителя для этихъ мѣстъ былъ уже готовый сборникъ. Къ сожалѣнію, тексты Дан. Заточника до сихъ поръ все еще не изучены какъ слѣдуетъ.

По отношенію къ Менадру мы укажемъ только, что изъ напечатанныхъ Семеновымъ списковъ Менадра нашему тексту наиболѣе отвѣчаетъ Архивскій списокъ (изр. 85, 117, 126, 128, 129, 135 и 278), хотя совпаденія часто и неполныя, напр., изр. 128 значительно полифе Архивскаго.

Подробнѣе остановимся на соотвѣтствіяхъ въ такъ называемой по Безсонову Пчелѣ 2-го извода, представляемой

Синод. сп. № 314 (854; съ 106 листа). Ихъ нашлось сравнительно много: 19, 46, 48, 51, 52, 55, 57, 58, 67, 68, 79, 80, 111, 175—176, 177—181, 209—210, 215; оставляемъ въ сторонѣ еще такое же количество этихъ соотвѣтствій, которыя совпадаютъ съ «древн.-русск.» Пчелой. По опредѣленію Безсонова, составитель этого 2-го извода имѣлъ передъ собою русскую Пчелу 1-го извода («древ.-рус.» Пч. по Семенову), но перемѣшалъ ея порядокъ на свой ладъ и измѣнилъ внутреннее содержаніе, гдѣ вставляя («изъ совершенно другихъ, цѣльныхъ твореній, не только переводныхъ, но и своихъ собственныхъ»), гдѣ сокращая, гдѣ упрощая и осмысливая по своему (Врем. т. 25, с. XVIII—XXII). Вопросъ объ отношеніи этихъ двухъ редакцій Пчелъ слѣдуетъ считать открытымъ. Въ этой 2-й Пчелѣ также встрѣчаются дублеты (67, 77, 247, 248, 260, т.-е. по нашей Пчелѣ), но по крайней мѣрѣ тѣ изъ нихъ, которые извѣстны намъ, не сходятся съ дублетами же 1-й Пчелы, что несомнѣнно говорило бы за близость ихъ редакцій. Съ другой стороны, укажемъ на такой случай, когда, напр., изъ двухъ соотвѣтствій древ.-рус. Пчелы къ изр. 250 (нашей Пчелы) во 2-й Пчелѣ видимъ соотвѣтствіе съ той именно редакціей, какую находимъ въ Серб. Сборн. по изд. Ягича, Додаток 3-й. Конечно, въ данномъ случаѣ это можетъ быть простою случайностью; но укажемъ и другой интересный дублетъ этой Пчелы (л. 142 и 213) къ изреч. 67: здѣсь оба мѣста одинаково сходны съ Серб. Додаток други (12). Во всякомъ случаѣ эти двѣ Пчелы значительно роднить сходство ихъ съ Сербскими сборниками. Только вопросъ о степени этого родства. Для 2-й Пчелы изъ печатныхъ Ягичемъ сербскихъ сборниковъ соотвѣтствія нашлись почти одинаково и въ такъ называемомъ «Додаток трети» (по

нашей Пчелѣ изр. 19, 66, 79, 80, 209, 221, 239, 248—9, 268, 309) и въ «Додаток други» (по нашей Пчелѣ изр. 38, 48, 66, 67, 68, 80, 244). Встрѣчаются въ ней и большинство соотвѣтствій Слову Дан. Заточника (55, 57, 58, 95, 171—4) и притомъ также различныхъ редакцій (одно изъ этихъ изреченій, 95, есть и въ Серб. Додат. друг. 10 и Додат. трет. 36). Эти двѣ послѣднія параллели наталкиваютъ на мысль о связи со всѣмъ предшествующимъ возстановляемымъ цѣлымъ и этой Синод. Пчелы № 854 (т.-е. 2-го извода) Но развивать ее дальше не видимъ возможности: нужно ждать, не откроются-ли новые подобные сборники, которые уяснятъ эти отношенія. Вообще этотъ списокъ Пчелы (т.-е. 2-й изводъ) очень интересный, и очень жаль, что Безсонову не удалось по какимъ-то обстоятельствамъ (Врем. 25, с. XXX) издать его цѣликомъ (издана лишь 27-я глава, о женахъ, с. XII—XLVI).

Для остальныхъ соотвѣтствій мы укажемъ только цитаты: Злат. Цѣпь: изр. 1 и 2; Изб. Свят.: 48 и 49; Прит. Сол. Погод. № 1287: 209, 211, 222, 247, 329 и 291; Наказ. старч. Унд. № 136: 219 и 225; Сб. Цар. № 407: 93 и 178; Сб. Об. Др. Пис. № 234: 187 и 189; Бесѣд. отц. съ сын. (у Забѣл. въ Опыт. т. I): 195 и 196; Григ. Богосл. въ Парал. Дамаск. (Чтен.): 5 и 49; Пов. объ Акирѣ: 65, 190—193 (подробности названій см. ниже въ списокѣ объясн. сокращеній).

Наконецъ, все-таки остается около 100 изреченій (21, 24—28, 31, 36, 41—2, 44—5, 56, 62—3, 71—4, 78, 83—91, 94, 97, 99—101, 110—125, 130—4, 136—146, 167—170, 182—6, 188, 200—206, 208, 212, 218, 220, 223—4, 325—6 и 328), соотвѣтствій которымъ мы не нашли въ наиболѣе доступныхъ намъ изданіяхъ и рукоп-

сяхъ, между тѣмъ многія изъ этихъ изреченій представляются очень оригинальными, напр. изреч. 73, 88, 100, 111, 168—170 и нѣкоторыя другія.

Вотъ все, что дали намъ ближайшія справки: въ сущности памятникъ остается невыясненнымъ. Но какъ можетъ быть согласаться и другіе, судя по приведеннымъ даннымъ, значительная доля вины слагается на неудовлетворительное состояніе предшествующихъ работъ по этимъ памятникамъ: сравнительно съ обиліемъ этого матеріала въ рукописяхъ—изданій дано очень мало, а изслѣдованій, основанныхъ на критическомъ изученіи текстовъ, пока и вовсе нѣтъ, да и трудно производить ихъ безъ хорошихъ критическихъ изданій; кромѣ того, помимо изданій славянскихъ текстовъ, чувствуется нужда въ изданіяхъ и соотвѣтствующихъ греческихъ текстовъ; большимъ подспорьемъ служить сейчасъ и изданіе Семенова, но изданный имъ текстъ—сборный и при спеціальному изслѣдованіи Пчелъ онъ, конечно, неудовлетворителенъ. Съ другой стороны, по отношенію къ своему тексту мы и не намѣрены были входить въ изслѣдованіе: намъ хотѣлось только показать его научный интересъ, каковой мы и можемъ теперь резюмировать въ такихъ положеніяхъ: 1) Эта Пчела по сравненію уже съ изданными—новаго состава; 2) собрана она отчасти по новымъ, пока еще неизвѣстнымъ, источникамъ; 3) въ нѣкоторыхъ своихъ источникахъ она соприкасается съ подобными же произведеніями югославянской (сербской) литературы; 4) ея текстъ мѣстами возстановляетъ первоначальное чтеніе, въ соотвѣтствіи съ греческимъ текстомъ; и наконецъ 5) она содержитъ много такихъ иногда очень оригинальныхъ изреченій, соотвѣтствія которымъ не находятся въ извѣстныхъ славянскихъ источникахъ.

Все это, думаемъ, достаточно, чтобы оправдать предлагаемое нами изданіе этого памятника.

КЪ ТЕКСТУ.

Въ виду неисправности текста Археограф. сп. первую часть его (изр. 1—199) печатаемъ по Погод. сп., различенія же перваго сп. указываемъ внизу, въ примѣчаніяхъ.

Найденныя нами соотвѣтствія помѣщены непосредственно за текстомъ каждаго изреченія: они поставлены въ круглыя скобки и печатаны русскимъ шрифтомъ, при чемъ одинаковыя слова обозначены только первой буквой.

Въ самомъ текстѣ—въ угольныхъ скобкахъ введены недостающія слова и буквы, при чемъ взятыя изъ другого соотвѣтствующаго текста отмѣчены въ примѣчаніи, прочія принадлежатъ намъ; круглыми же скобками исключены нами буквы и слова, лишнія для смысла текста. Мелкія ошибки въ текстѣ ясныя сами по себѣ, или правильное чтеніе которыхъ видно по приведенному рядомъ соотвѣтствію, мы не отмѣчали.

Поставленныхъ впереди каждаго изреченія №№ въ рукописи нѣтъ, но мы находимъ это необходимымъ въ удобствахъ дальнѣйшаго научнаго оборота издаваемаго текста. Въ рукописи изреченія раздѣлены начальными киноварными буквами, но содержаніе или найденное соотвѣтствіе заставляло насъ иногда уклоняться отъ этого дѣленія, и такія изреченія мы, согласно съ рукописью, начинали съ маленькой, строчной буквы.

СОКРАЩЕНІЯ.

- 1) Беседа отца съ сыномъ, въ выдержкахъ у Забѣлина въ Опыт. из. русск. древн., т. I, с. 164;
- 2) Варнавы неподобнаго, Разуми сложенія, напеч. Семеновымъ въ Памятн. Др. Письм. 1892, LXCII;
- 3) Григорія Богослова, Отъ словесе еже къ св. Василию. Паралл. Дамаскина. Чтен. въ Об. Ист. и Др. Рос. 1901 г. кн. 4, изд. М. Н. Сперанскаго;
- 4) Даніилъ Заточникъ, по изд. И. А. Шляпкина въ Пам. Др. Письм. LXXI, 1889, по сп. ТКМ сс. 1—31, а по сп. УЧ. сс. 34—55; по сп. рук. Погод. № 1315 см. ниже;
- 5) Златая Цѣпь, по Христомат. Буслаева, с. 481—482;
- 6) Изборникъ Святослава 1076 г., въ изд. Шимановскаго. Варш. 1887;
- 7) Менандръ, по изд. Семенова въ Пам. Др. Письм. LXXXVIII, 1892;
- 8) Параллели Дамаскина, М. Н. Сперанскій, въ Чтен., 1901 г., кн. 4;
- 9) Повѣсть объ Акирѣ премудромъ, по тексту въ Пам. стар. рус. лит. Кушел.-Безб., т. II, с. 360; нѣкоторыя же цитаты взяты у Ягича, см. ниже.
- 10) Поуч. Кир. Философ., напеч. Сухомлиновымъ по Сборн. XVI в. Тр. Лавры въ Извѣст. И. А. Н. по отд. р. я. и сл. т. IV, вып. 3, 1855;
- 11) Пчела изд. Семенова, въ Сборн. отд. р. я. и сл. т. 54, 1893;
- 12) Пчела Кир.-Бѣлоз. рукописи XVII ст. № 113—1190 (нынѣ въ Спб. Дух. Акад.);

13) Пчела Синод. библ. № 854 (въ Опис. Гор. и Нев. № 314), въ $\frac{1}{4}$, полууст. 1623 г.; начин. съ 106 листа;

14) Сборн. Троицк. Лавры, № 798, полууст — скороп. XVII в.; въ $\frac{1}{8}$ д.;

15) Сборн. Общ. Л. Др. Письм. № 234, нач. XVII в. (Опис. Лопар.) Приводимое мѣсто представляетъ отрывокъ изъ какого-то поученія отца къ сыну, какъ это видно изъ обращенія: «Сыну, лучи есть...» (л. 105 об.);

16) Сборн. Погод. № 1287, XVI в. (но не конца, см. Опис. А. Ѳ. Бычк. въ 1-й ч. Опис. рукоп. сборн. И. П. Б., с. 488); изъ него напечатана нами первая часть Пчелы;

17) Сборн. Погод. № 1315, XVII в., л. 154 об.—160: «Слово о мирскихъ притчахъ и о бытейскихъ вещехъ. подобно есть сему житіе наше...» (передѣлка Сл. Дан. Зат., напечат. въ Изв. Отд. р. я. и сл., т. VIII, кн. IV, с. 328—39); л. 165: «Слово Ивана Златоуста о добрыхъ женахъ»; л. 166 об.—171: «Словеса избранна изо пчелы»; л. 171 об.: «Собрано из книгъ»;

18) Сборн. Царск. № 407: «Словца избраны отъ Мудрости Исуса сына Сирахова и отъ Премудрости царя Соломона» (Архив. Калач., кн. II, полов. 2-я, с. 70—71. М. 1854);

19) Сербск., О разумѣ: сборн. изреч. изд. Ягичемъ въ Споменикѣ, т. XIII с. 1—21; Поуч. философ.: тамъ же с. 21—32; Додатак први, 35—39; Додатак други, Биоград. рук. бр. 200; с. 39—54; Дод. трет., Бечк. рук. бр. 108. с. 54—67; Додат. четврти, Биогр. рук. бр. 312, с. 68—79; Додат. пошледни, Одломци Пчеле, бр. 184, с. 81—90: Серб. Пчел. № 312, Одломци Пчеле изъ Нар. библ., с. 90—99;

20) Слово о женахъ, у Сухомл. въ Изв. Ак. Н., 1855 г., т. IV, вып. 3;

21) Ундольск. № 136: Собрн. полууст. XVII в. въ $\frac{1}{8}$ д., л. 44 об.: «О смиреніи и о плачи от патерика»; л. 62 об. — 67: «Наказаніе старческое к новоначальнымъ чернцемъ»:

22) Wien. Stud.: B. 11. Florileg. Schenkel.

П У Є Л А,

а си словца изъбранна. ѿ старьуства. наказанья¹⁾).

1) (л. 85) Снѣхъ ѡцре²⁾ на рѣ со князѣ пойдѣши³⁾, то с храбрими напередѣ пойдѣи, да родѣ своѣмъ утѣ маѣдѣши, и собѣ⁴⁾ докро има. что бо⁵⁾ того лѣчиши ѣ. еже⁶⁾ прѣ князѣ оумрети, слуги же уа⁷⁾ пятныа⁷⁾ ути и любви: ∞ (Злат. Члѣтъ, сл. о храборьствѣ. Хр. Бусл. с. 482: «С. егда н. р. со к. идеши. и ты со хр. напередѣ ѣзди, да и р. с. ч. добудѣши и с. д. и. ч. б. т. лѣиле иже передѣ к. у. и рабы же снѣу путьныа ч. и л. переже да в бѣдѣ и в рати пособники добры вбращѣши»).

2) *) Снѣхъ ѡцре хоцѣ вѣли быти прѣ бѣмъ и уаки. то смириса всѣ рако. докרותю прѣ всакѣ уако за оуи и в оуи. ѡцре ли комъ смѣютъ а ты хвали и любви. да ѿ бѣга принмеши мѣзъ, а ѿ людей похваля, а ѿ него утѣ: ∞ (*ibid.* сл. о смирепнѣ, с. 481: «С. а. х. в. б. п. б. и ч. т. с. всему ладно. ласкан ѡколо всакого члѣвка кромѣ и въ очи а. л. к. с. то т. х. и л. д. ѿ б. п. м. а ѿ того чтѣ»).

¹⁾ Заголовокъ взятъ изъ Арх. сп. (л. 343 об., при чемъ въ рукоп. чит. „изъбранна“), въ Погод. же онъ читается такъ: „ѿ пчелы, а си словца изъбранныа ѿ старьчества“. Изреченія съ 1 по 199 напечатаны по Погод. сп., какъ болѣе исправному, изъ Арх. же подведены варианты. ²⁾ ѣгда. ³⁾ съ к. идеши. ⁴⁾ себѣ. ⁵⁾ въ. ⁶⁾ лѣчиши еже ѣсть. ⁷⁾ чадопотнѣмъ.

*) л. 344.

3) Дръгъ върнъ нѣ цѣны, ѿ свѣщїи нитѣ на земли. никакое¹⁾ стало¹⁾ доброты ѣго, дръгъ върѣ, покрѣ крѣпѣ. и оцтвержено црѣтїе. (Срб. Дод. 4-й, 71,34: «Другъ вѣрнъ покровъ тврьдъ, другъ вѣрнъ цѣлительное жизни, другому вѣрноу пѣ измѣны ѿ соущїи ничтоже, ни же ꙗко оуставъ, доброты кого». Въ *греч.* Φίλος πιστός, σκέπη κράταια (VI, 13). Φίλου πιστοῦ οὐκ ἔστι ἀντάλλαγμα, καὶ οὐκ ἔστι σταθμὸς τῆς καλλονῆς αὐτοῦ (VI, 14). Φίλος πιστός φάρμακον ζωῆς (VI, 15). См. *Пчела Сем.* с. 55; *Изб.* 1076: «кровъ крѣпѣкъ, ... оутѣха житнѣ»).

4) дрѣ върѣ съкровище дховно, дрѣ върѣ ѡграда заключена²⁾, дрѣ върень пѣ злата и камени мнѣцѣннѣ множаѣ (*Пч. Сем.* с. 55: Φίλος πιστός θησαυρόν).

5) дрѣ върѣ ѡграда заключена³⁾ и истоунѣ запечатлѣнѣ, во время ѡверзаѣже и приуцлѣѣ. дрѣ върѣ пристанище и ѡцтѣха. (*Григ. Богосл.* «Дрѣ върень грѣ заключень. истѣникъ печатлѣнъ ѡтишное пристанище»).

6) все⁴⁾ нѣе добро ѣ но ветхое всего лъчши⁵⁾ ѣ и силнее⁶⁾. (Варн. 1: «Все ксть новое твердо и добро, нѣ ветхыи бѣ луچه всего»; *Срб. Дод.* 2-й, 45: «Днѣа чѣта жилище бѣу на земли. се ꙗко добро ново и тврьдо ꙗко, а бѣ ветхѣи всѣ и силнѣ ксть всѣ»).

7) Иже днѣ⁷⁾ своѣм некрежѣ, но пѣ оцмирѣцѣю⁸⁾ пѣ. пѣбень ѣсть томъ иже рѣкъ кормїи*) а гжѣ повержлѣ⁹⁾. (Варн. 2: «И. днѣ небр. п. п. любить оумир-юю п. то подоб. ꙗко. т., и. робоу к. а гжю ѡрицоувъ»; *Срб. Дод.* 2-й, 46: «И.

¹⁾ стало. ²⁾ „дрѣ... заключена“ въ Арх. сп. нѣтъ. ³⁾ ѿ грѣ заключена. ⁴⁾ и (вм. „все“). ⁵⁾ лучеши. ⁶⁾ силнѣи. ⁷⁾ днѣ. ⁸⁾ оцмирѣцѣю. ⁹⁾ повержеть.

*) съ посл. слога -ть здѣсь нач. л. 344 об.

дше своѣ не помнитъ, нѣ тѣло своѣ крѣмить оумирающе, подобно ꙗко томоу иже р. к. а г. забивъ»).

8) [И] ¹⁾же зѣмла ²⁾ ѿцѣ мимо нѣнѣ. то подобѣ ³⁾ ѣ томъ иже хоцѣ ратла ѿмѣти не на стѣнѣ написа[на] ⁴⁾ но на нивѣ ѡрѣца ⁴⁾: ∞ (*Варн. 3*: «И. земнаго и. м. вѣчное, то п. к. т. и. х. ратаи и. па с. написанъ, а не па п. орюща»; *Серб. Дод. 2-й*, 48: «... иже имать ратая на стѣнѣ нашарена а не на н. шроща»).

9) (л. 85 об.) Моу ⁵⁾ мѣмъ мѣдренѣ ⁵⁾ и смысленѣ дрѣ. ѿ несмысленѣ бѣ ⁶⁾: ∞ (*Варн. 4*: Моудръ м. смысльнымъ дроугъ, а несмысленнымъ бѣ»; *Серб. Дод. 2*, 49: «Моудръ м. смыслещимъ кетъ др. а несм. к. бѣ помощникъ». *Дан. Зат.*, сп. У и Ч: «Моу ⁵⁾ м. с-нымъ д. а н. недрѣ»; *Пч. Синод. 854*: л. 171 об.: «Моудръ м. с. д. есть а безумныи врагъ есть»).

10) Горьковатаго ⁷⁾ горькѣ ⁸⁾ ѣ грѣшнѣ ѡнѣ ⁹⁾ ко за собою носѣ врѣ а сѣ в собѣ. (•) (*Варн. 7*: «Г—аго г—ѣи к. г—и. сь бо вѣнѣ вредъ и. а с. вѣноутри»; *Серб. Поуч. филос. 91*: «Грѣшнѣ гори к. грѣбава. грѣбавъ бо за с. н., а грѣшныи грѣхъ прѣдъ собою носить»).

11) Ленивыи горькѣ [ѣ] ¹⁰⁾ колнаго, колныи ¹¹⁾ ко лице ¹²⁾ жи да не ѡсть ¹²⁾. ѿ ѡнѣ лежи ѿ ѡсть ¹³⁾. (•) (*Варн. 32*: «Л. г—ѣи к. б. б-и бо а. л., то не га., а лѣнныи и лежитъ и ѡсть»; *Серб. Дод. 2-й*, 39 и *Д. 3-й*, 45; *Сб. Поход. 1315*, л. 171 об.: «Лен. пуще е. б., б. бо леж. а не га. а ленивыи ѡсть а лежи»).

12) И ¹⁴⁾ скъпаго дѣ ѡко ѡблауна ¹⁵⁾ ноцѣ крѣюци ¹⁶⁾

1) изъ Арх. 2) зѣмла. 3) подовонъ. 4) ѡрѣца. 5) моудрымъ. 6) вм. „а н. в.“: „ѡгоу“. 7) Г—ого. 8) г—е. 9) ѡнъ. 10) изъ Арх. 11) колной. 12) ѡсть. 13) да ѡсть. 14) въ Арх. нѣтъ „и“. 15) ѡблауна. 16) здѣсь еще есть союзъ „и“.

звѣзды ѿ свѣтѣ ѿ оубью¹⁾ многѣ²⁾. (Варн. 41: «С. д. аки ношъ облачна крыючи слѣпчыи свѣтъ ѿ очию м-ыхъ»; Серб. Дод. 2-й, 40: «С. д. га. шблачна н. криюючи звѣзди ї с. члѣвкомъ»).

13) Затуена²⁾ коруага молуааѣ³⁾ мѣ, нейвѣстно ѿмѣ ли уто в себѣ⁴⁾. (Варн. 44: З. к. ти⁵⁾ м. члѣвкъ не вѣдати, что въ немъ (пѣно) ксть»; ср. ниже изр. 198).

14) И⁶⁾ уасто поминаѣ бѣа. да рѣко⁷⁾ поминаѣ⁸⁾ помышлѣни. (Варн. 46: «Ч. п. б. рѣдко поминаеть грѣхы»; Серб. Дод. 2-й, 43: «Ч. помышлаи и б. помынаи да рѣтко помышл. на грѣхъ и полагаи вчи долоу, ѿ непод[о]бнѣ гледани»).

15) Посылаѣ⁹⁾ идзучи¹⁰⁾ лице ѿ неѣобнѣ глданнѣ¹¹⁾, ѿ¹²⁾ ѣгѣ прогонаѣ¹³⁾ ѡко днѣсноѣ на вѣунаѣ¹⁴⁾. (Варн. 47: «Покланаи долоу очи ѿ п-аго възрѣниа, да ти са протагнета очи д-ѣи н. в-аиа»; Серб. Д. 2-й, 43, см. изр. 14).

16) Ни¹⁵⁾ волкъ волка погвѣи. ни змиѣ змию*) потрѣбѣ¹⁶⁾. но улѣкъ улѣка погвѣи. (Варн. 48: Ни в. в., ни зьмита змии не гоубить, н. ч. ч. погоублаеть; Серб. Дод. 2-й, 17: «Н. в. в. ни зм. зм. погоублаеть, н. ч. ч.»; тоже *ibid.* с. 58, 38; по Бечк. сп. «Н. в. в. н. з. з. сънедаеть, н. ч. ч. паче погоубляет»).

17) Улѣе ѡще не вѣси како сѣтиса. ни книѣ¹⁷⁾ поуитѣѣни, ѣже ти собѣ не любо того ѿ дрягъ не твори да¹⁸⁾ сѣсеннѣ.

18) Тоино¹⁹⁾ мѣтвѣца цѣлети²⁰⁾ ѡ стрѣ наказати. (Пч. Сем. с. 159: «Диогѣ. Икоже м. не изличити, тако и ст. не можеши н.»).

1) ѡчию. 2) запечатѣна. 3) то м. 4) к говѣ. 5) въ сп. С. П.: опущено. 6) Вм. „и часто“—„асто“. 7) рѣтко. 8) поминаѣ. 9) погоуплаѣи. 10) вм. „идзучи“—„долоу“. 11) глданнѣ. 12) н—нѣтъ. 13) прилогаеть. 14) на клѣнаѣ. 15) Нни. 16) погоубитх. 17) книгх. 18) то. 19) почто. 20) цѣлнннн.

*) л. 345.

19) Конь¹⁾ оўко на врани разумѣть²⁾ снагъ. дру̑ же добръ в пчуали дръгъ³⁾ посогѣ̑. (Ср. *Пч. Сем.* с. 60: Коньната хы-трость на рати знакъса, а друугъ вѣренъ оу бѣды», *Серб. Дод. 3-й*, 51).

20) Мнози дръзи⁴⁾ на трапезъ⁵⁾. ѧ в вѣдъ⁶⁾ ѣдѣ̑ ѿ ты-сѣци⁷⁾ ѣдва⁸⁾ можѣ̑⁹⁾. (Срб. *о раз.*, с. 17, 312: «Мнози соутъ шбѣдоу друози, а не друужьбѣ»).
21) Дръга вѣрна кто ѡбрацѣ̑. дражайши¹⁰⁾ ѣ жемуюгъ ѧ камени¹¹⁾ многоцѣнѣ̑.

22) Дръгъ вѣрѣ покрѣ̑ крѣпѣ̑. (Ср. изр. 3; *Серб. Дод. 3-й*, 23: «Григор. Богосл.: Друугъ вѣранъ покровъ тврѣдъ»; выраж. «покровъ кр.» изъ русск. списковъ Пчелы имѣеть *Арх. № 370—820*, см. у *Безсон.* с. 38).

23) Пѣбно ѣ скзпѣ̑ и¹²⁾ сребролюбивѣ̑ житіе¹³⁾, мртѣ̑ ве-черн. всакого¹⁴⁾ имѣ̑ плачущаса¹⁵⁾. ѧ веселѣѣ̑са не имѣ̑. (Срб. *Дод. 1-й*, 40: Сребролюбивыхъ ж. под. к. мрт. веч. все бо имоущи вечера та а радующаго се не имать»; *Пч. Сем.* с. 130: «Сребролюбца житье под. к пируу, имѣи [У: нмуца] пираны мертвы. исполнь бо сы всѣмъ но веселья не имать [У: не имѣ̑]; греч., здѣсь же, ближе къ Серб.).

24) Затнишѣ̑ кораблю¹³⁾ пристанище, жию же улюю беспеч-уаліе¹⁶⁾ имѣ̑ веселіе. (Срб. *Дод. 1-й*, 40: «Затниши кораблю пристанище, жию же улюю беспечуаліе»).

25) (Л. 86) Старость ѧ¹⁷⁾ ницета два || стрѣпа¹⁸⁾ неисцѣлна оудобъ¹⁹⁾. (Срб. *Дод. 1-й*, 40: «Старость ѧ ницета два || стрѣпа неисцѣлна оудобъ»).

¹⁾ конь. ²⁾ раз. на врани и. (повидимому испорченное мѣсто). ³⁾ др. же в печ. дру̑ дру̑ и. ⁴⁾ друози ѧ ⁵⁾ на трапезѣ. ⁶⁾ к вѣдѣ. ⁷⁾ ѿ ты-сѣци ѧ. ⁸⁾ шдка. ⁹⁾ поможеть ѧ. ¹⁰⁾ дражиши. ¹¹⁾ вм. „ж. и к.“: „сокрокица“. ¹²⁾ „и“—нѣтъ. ¹³⁾ здѣсь есть еще союзъ „и“. ¹⁴⁾ вѣко. ¹⁵⁾ плачуща. ¹⁶⁾ здѣсь еще „ѧ испечаліе“. ¹⁷⁾ „и“—нѣтъ. ¹⁸⁾ троупа. ¹⁹⁾ оудовк. ѧ.

26) *) Моӯ мѣдрѣ̄ а̄^{шс} њ оуѣбѣ̄ њмать бо премѣрѣсть в богатства¹⁾ мѣсто.·.

27) Прѣвнѣ̄ богѣство ко²⁾ всѣ̄ мирѣ̄. велико богатство оӯ добрѣ̄³⁾.·.

28) Моӯ мѣдрѣ̄ а̄ще њ⁴⁾ рабѣ̄ њ ниць, њмѣл⁵⁾ [стрѣ̄]⁶⁾ бжїӣ лѣушӣ ѣ̄⁷⁾ црѣ̄ а̄⁸⁾ њмѣцӣ⁹⁾ богѣство много¹⁰⁾ без зма, а̄⁸⁾ не њмѣцӣ стрѣ̄ бжїӣ, ѡного¹¹⁾ пооуѣааса законѣ̄ бжїю, спсєнїє ползунї. сѣ̄ не њмѣцӣ страха бжїӣ¹²⁾ спнїӣ ѡпадѣ̄.·.

29) Богѣ̄ мѣ̄ а̄¹³⁾ ненаказѣ̄ њ несмыслѣ̄. подобѣ̄¹⁴⁾ ѣ̄ ѡсла златою оӯздою ѡбздѣ̄. свт же¹⁵⁾ оӯбозїӣ ѣлѣцӣ њ бѣбоѡзникїӣ¹⁶⁾ потребнїӣши сѣ̄: ∞ (Серб. Дод. 2-й, 140: «Богатаго моужа и ненаказанна вѣмѣпан осла златоузда»; въ *греч.* есть и продолженїе: «οἱ δὲ τούτου ἐγκωμιασταὶ ἄνδρες εὐλαβεῖς καὶ ἐνδεεῖς», тамъ же).

30) °Иже хощеши творити прѣ̄ многими¹⁷⁾ не глїи. ѣгда како не ползунїшь посмѣянѣ̄¹⁸⁾ бздєши: ∞ (Ич. Сем. с. 199: «И. х. сѣтворити то прєже не глїи, е. когда не оулоучивѣ̄ поруганѣ̄ б.»; Серб. Ич. № 312, с. 91, 8: «Шоакѣ̄. Егоже х. т., прѣжде не г., еда како не оулоучивѣ̄ поруганѣ̄ б.»).

31) Не поноси¹⁹⁾ дрѣгѣ̄ своѣ̄ блѣтти. а̄ще и помоше̄ бздєши, тайны слышавѣ̄ блуди ты а̄ще послѣ̄²⁰⁾. не бздѣ̄ ти дрѣ̄.·. (Ср. въ Ич. Сем. с. 58 и 70).

32) Злѣ̄ ***) ѡгнѣ̄²¹⁾ искѣнѣтса̄ а̄²²⁾ дрѣзи в напастѣ̄ показѣютса̄²³⁾: ∞ (Ич. Сем. с. 62: «З. ш. п. а дроугѣ̄ житни-

1) к богатство. 2) кл. 3) добрїӣ. 4) „н“ нѣтъ. 5) имѣл̄. 6) изв Арх. сп. 7) лоучи. 8) „а“ нѣтъ. 9) „ж“ нѣтъ. 10) богатства многа. 11) здѣсь еще слово: „амѣ̄“. 12) здѣсь еще „н“. 13) „а“ нѣтъ. 14) подобонѣ̄. 15) соуть же. 16) бѣбоѡзникїӣ. 17) многими њ. 18) послѣ̄ше̄. 19) понесе. 20) не послѣ̄. 21) ѡгненимѣ̄. 22) „а“ нѣтъ. 23) помогаѣтѣ̄.

*) л. 345 об. **) съ конца этого слова— „нимѣ̄“ нач. л. 346.

скими напастями»; также въ *Сбор. Поход. № 1287*, л. 197, по изреченіе отнесено къ Менапдру; у *Дан. Зат.* по всѣмъ спискамъ с. 10—11 и 48—49: «З. бо иск. ѿ. а члѣкъ напастми»).

33) Црѣ ѣ мрѣ ꙗко камѣ магнѣ¹⁾ вса к себѣ²⁾ сверѣ ѿвы любѣю ѿ поданиемъ, ꙗ злыѣ³⁾ казныю. (Варн. 31: «Ц. к. аки магыстръ в. привлачить [II: привлечеть] къ собѣ, о. л., овы же к.»; ср. въ *Люцидаріусъ* [Лѣт. литер. Тихонр. I, с. 49]; «Ѡтѣду ндѣ камень магнѣтъ иже желѣзо к себѣ привлачѣ»).

34) Острота ѡрѣжѣю на конци⁴⁾ ꙗ⁵⁾ оумнаго ѡстрота въ главь: ∞ (Варн. 34: «О. о. н. конци, острота [же] оумнага въ гл.»; то же въ *Серб. Дод. 2-й*, 13).

35) Слѣце ѡбщѣи⁶⁾ свѣ улюкѣ. мрѣсть ѿ смыслъ свѣ дшѣмъ улѣукѣ. (Варн. 36: «С. шбъще око ч. тако и мудрость дшѣамъ ихъ»; *Серб. Дод. 2-й*, 14: «С. шбъще чловѣкомъ, нь моудр. шко дшѣамъ ѣ»)

36) Иже кто гвѣѣ⁷⁾ своѣ⁸⁾ како сѣтъ уюжамъ: ∞ (Ср. у *Дан. Зат.* с. 10—11).

37) И⁹⁾ тогѣ сѣ праведѣ¹⁰⁾ бываѣ оубогѣ, егѣ свдѣѣ¹¹⁾ не по мѣъ свдѣ. то ꙗ правѣъ полагаѣ¹²⁾. но ꙗ правдѣ соудѣ¹³⁾ сиротѣ ѿ вдовицѣ. (Вар. 39: «Т. с. оубогѣ правитсѣ, е. соудѣи оубогымъ (и) не бгѣтитсѣ»; *ibid.* 49: «То ксть помощникъ вышнему, иже право соудитъ сиротамъ и вдовицамъ»; *Серб. Дод. 2-й*, 38: «Горе и прагоре паче всакого сѣгрѣшениа соудѣамъ соудещимъ по мѣтоу а не по дѣломъ комоуждо»; ср. пр. Ис. V, 23).

38) (л. 86 об.) Иже хоцѣ быти многѣ дрѣ да || ѿмѣ сладо казѣ¹⁴⁾. ѿ⁹⁾ подателнѣ рцѣ. (Серб. Дод. 2-й, 44: «Аще хо-

1) магнѣ. 2) к гонѣ. 3) злыѣ. 4) на концѣ. 5) и. 6) ш бжнѣ. 7) по-гоуентѣ. 8) скоѣ. 9) „и“—нѣтъ. 10) прѣднѣи. 11) соуѣ. 12) вм. „ѣ пр. пол.“—„бгѣоу помогаетъ“. 13) „но прако соудѣ и“. 14) ѣзѣкѣ.

щени др. б. мн., то имаи сл. кзыкъ а руцѣ податливѣ»; *ibid.* Пч. 312, 43: «А. х. д. б. благыимъ, им. ез. сл. и право срьдце и р. под.»; *Варн.* 42: «Иже х. др. б. мн., то да иматъ сл. из. и роуцѣ (реме)звѣ»; тоже *Пч. Синод.* 854, л. 173: ...руцѣ ремественнѣ»).

39) Рысь пестра ѡзвонъ¹⁾, ѡ²⁾ ульци лѣкави³⁾ внятрь⁴⁾. (*Варн.* 52, Пч. Синод. 854, л. 179 об.; *Серб. Поуч. фил.*, 93: «Пилософъ рѣ. р. вьнѣнюдоу пьстръ ксть, а чѣвкъ вьноутрь»).

40) Пьяница⁴⁾ горкѣ⁵⁾ въснаго⁶⁾ ѡже самохотѣемъ⁷⁾ въсита, не на мѣъ но по вса дѣи⁸⁾. (*Варн.* 53: «Пьянни горѣи ксть б. шѣ бо на новъ мѣъ бѣс., а сеи самохотью по вса д. бѣсита»; *Серб. Дод. 2-й*, 67: «Пьяница горы к б. понже самохотикъ бѣситсе. шѣ бо на новъ м. бѣснитсе, а пьяница по все дни»; *ibid.* Пч. 312, 44: «Пьяница моужь горши е. бѣснующаго се, понже самохотно бѣсует се, и овъ убо на новъ м., пьян. же по вьсе дни»).

41) Кино на потребъ бѣ створи, ѡ⁸⁾ на *) зрѣвѣ тѣлъ всакомъ⁹⁾ ѡ не на пѣство¹⁰⁾.

42) Алко¹¹⁾ бо земля лгѣны¹²⁾ дожь¹³⁾ прѣемлѣ пѣ добръ ражаѣтъ. ѡ оумазѣма¹⁴⁾ многими тѣлами. ѡ вскѣно¹⁵⁾ побѣи. тернѣ¹⁶⁾ ѡ¹⁷⁾ ѡсо ражаѣ, тѣ ѡ улькъ пьяница¹⁸⁾ не¹⁹⁾ ѡма плода докра творити²⁰⁾ ѡ²¹⁾ дѣовна, но мысли плотьски²²⁾ похоти: ∞

43) Пивѣемое кино в мѣрѣ зрѣвѣ¹⁹⁾ тѣлъ приноситъ лицѣ рѣмѣство. крѣпости не²⁰⁾ побѣи и кровъ²¹⁾ добръ дѣтъ²²⁾. (*Серб.*

¹⁾ ѡзв коноу. ²⁾ „а“—нѣтъ. ³⁾ лѣкави. ⁴⁾ пьяница. ⁵⁾ горкѣ. ⁶⁾ въснаго. ⁷⁾ самохотѣи. ⁸⁾ „и“—нѣтъ. ⁹⁾ кс. пѣствѣ. ¹⁰⁾ галоднѣ. ¹¹⁾ ни дожь. ¹²⁾ оумаза ѡма. ¹³⁾ вскѣно. ¹⁴⁾ тернѣ. ¹⁵⁾ пьяница. ¹⁶⁾ николиже не. ¹⁷⁾ готкрити. ¹⁸⁾ плотьскѣ. ¹⁹⁾ зрѣвѣмъ. ²⁰⁾ „не“—пропущено. ²¹⁾ кровъ ѡ.

*) л. 346 об.

Дод. З-й, 100: «Вино въ мѣре [Биогр. «въ мѣру»] здравис т., вино без мѣре горестъ доушы»).

44) **Вино**¹⁾ **кез мѣры поѣно ѣсть скъце**²⁾ **горащей**³⁾ **святї улюѡ, тако ѡ вино сѣце веселить. ѡ дїи тцетѣ творї ѡ**⁴⁾ **конца погъвнть ю**⁵⁾.

45) **Не лѣ**⁶⁾ **въ дїи скъца ни пѣана**⁷⁾ **мъжа мѣтѣ**⁸⁾.

46) **Песъ лзуши**⁹⁾ **раба злаго, песъ гїа своѣ зилѣ**¹⁰⁾. **а злї рабъ**¹¹⁾ **гїа злїю**¹²⁾ **мыслить**. (* *Ич. Синод.* 854, л. 179 об.: «П. лоучи к. з. раба. сен Ѱ г. с. ласть, а зл. р. н. г. своего м.»; *Вурт.* 55: П лоучи к. зла р. песъ бо Ѱ г. ласть, а р. на гїа»).

Ѡ женї злї¹³⁾: ∞

47) **Жена зла**¹⁴⁾ **въ домѣ ѡко** *) **вълицѣ**¹⁵⁾. (* *Менандр.* 49: «Жена лоукава въ домоу аки зла вълицѣ»; *ibid.* по *Арх. сп. с.* 32: «ВЪЛ. в д. есть мужеви з. ж.»; въ *Пол. сб.* 1270, л. 195: «Акы бо вълицѣ в д. е. мужови злаа ж.... Менандръ рече...»; въ *Сл. о женахъ* у Сухомл. въ *Изв.* IV, 3, с. 135 — 136: «Подобна есть вълицѣ зимѣ на морозѣ»; *Серб. ш раз.* 365: «Зналицѣ [или: пиналицѣ] ксть въ д. моужю жена»).

48) **Жена добра въ домѣ. ѡ ѡуи въ тѣлѣ мъжа своѣ всеѣа веселить**. * **Жена зла**¹⁶⁾ **въ домѣ ѡко трѣ в ладниахъ**. (*Ич. Син.* 854, у *Безс.* XLII: «Ж. д. въ д. ѡ ш. въ т., а ж. зла ѡ. т. въ ладниахъ»; *Изб. Свят.* 1076 г.: «Ж. добра веселить моужа своего...»; см. еще ниже изр. 49).

49) **Жены добры блїжѣ мѣ**. (* *Паралл. Дал.* с. 35: «Си-

1) ѡно. 2) скѣци. 3) горащїи. 4) пѣана. 5) мѣтка ѡ. 6) лоучеши. 7) п. Ѱ г. с. ласть. 8) злаа. 9) писано киноварью. 10) злоазычїна. 11) каллицѣ. 12) злїа.

*) съ конца этого слова—„лица“ нач. л. 347.

рахъ. Жены добры б. мужь. жена добра веселить моужа своего...»; ср. изр. 47 и по Изб. Свят.; тоже въ *сб. Погод. 1315*, л. 165, только нѣтъ слова «Сирахъ» и вм. «добра» — «добра»).

50) Жена молуалива оу мужа¹⁾ бл҃жна ѣ, по словеси²⁾ апла павла всака жена³⁾ молуанію да оуѣнтса ѿ повинѣтса мужевн своему. занѣ мѣ⁴⁾ женѣ глава⁵⁾, ꙗко ѿ крѣтъ цркви⁶⁾ глава⁷⁾: ∞ (*Ич. Сем.* с. 417—418: «Аплѣ. Жена с молчаникъмъ да оуч. и со всѣмъ покорениѣ»; *Дан. Зат.* по сп. Т. К. А. М., с. 24—25, а въ сп. У. и Ч. нѣтъ: «Послушайте жены слова ап. Павла глаголюща: крестъ есть глава церкви, а мужъ жены своей»).

51) (л. 87) Аще кто⁸⁾ имѣе женѣ⁹⁾ добръ в домѣ, то не хѣтъ на ую брѣ но¹⁰⁾ всегда бо ѣму веселіе в домѣ своѣ. (Сл. о женахъ, у Сух. с. 133: «Аще ти поиметса жена добра... на чужью радость не ходи: радость у тебя по вса дни дома есть»; *Ич. Синод. 854*, у Безсон. XLIV: «Кому са вамъ оугодить жена добра, то на чужю сватву не ходи, оу себе бо ти бракъ по вса дѣи дома»; *Дан. Зат.* въ сп. XVII в. *Погод. 1315*, л. 159 об.).

52) Аще кто имѣеть женѣ злѣ¹¹⁾ в домѣ своѣ¹²⁾, то не ходѣ на ую мрѣвецъ но¹³⁾ всегда бо ѣму в домѣ своѣ пѣла ѿ скорбы: (*Ич. Синод. 854*, *ibid.*: «Аще оу кого зла жена будетъ, то надъ чюжь мрѣвецъ не ходи плакатиса, оу себе бо ти по вса дни ѿ дому плачь»; Сл. о женахъ *ibid.*: «Аще кому жена зла за грѣхи дастса, что ти ити надъ чюжимъ мрѣвецемъ плакатиса: плачь у тебя дома по вса дни»; *Дан. Зат.* въ сп. XVII в. *Погод. 1315*, л. 159 об.).

¹⁾ вм. „оу м.“—„роука“. ²⁾ словеси ѿ. ³⁾ жона. ⁴⁾ „мѣ“—нѣтъ. ⁵⁾ гл. ж. ⁶⁾ цркви и. ⁷⁾ „гл.“—нѣтъ. ⁸⁾ „кто“—нѣтъ. ⁹⁾ жоню. ¹⁰⁾ „но“—нѣтъ. ¹¹⁾ злобѣзочноу. ¹²⁾ „к. д. г.“—нѣтъ. ¹³⁾ „но“—нѣтъ.

53) Жена зла мъжеви за грѣхи кывасть: ∞ (Сл. о жен. см. выше нзр. 52; Сб. Погод. 1315, л. 168: «Жену злу дасть бѣгъ за грѣхи чѣку»).

54) Лоуѣши ѣ¹⁾ желѣзо варити, неже злая жена²⁾ казни³⁾. (Дан. Зат. по сп. Т. К. А. М.: «Лѣвши... желѣзо варити. желѣзо уваришь, а злы жены не научишь»; по сп. У. и Ч.: «Лучше бы ми желѣзо варити, нежели со злою женою быти»).

55) Лоуѣши ѣсть³⁾ трасцею болѣти, не⁴⁾ злою⁵⁾ женою⁶⁾ ѡбладанъ быти⁷⁾, *) она бо⁸⁾ трѣши⁹⁾ пвсти, а зла¹⁰⁾ жена¹¹⁾ до смѣрти свши¹²⁾ и зла погвѣи ∞. (Дан. Зат. по сп. У. и Ч.: «Лучше бо ми трасцею болѣти [У: ни со злою с нелюбою женою быти]. Трасца бо потраѣчи пустить, а зла жена и до смерти суши»; Сл. о женахъ, у Сух. с. 135; Пч. Синод. 854 гл. 27: «Лутче есть трасцею болѣти, нежели женою обладаму быти: она бо трасше пустить а зла жена до смерти псушить...»).

56) Жена мъжа да ути¹³⁾. ѡко свое тѣло, а моу¹⁴⁾ жену да любѣ ѡко свое рекро пазвиное, занѣ жена¹⁵⁾ ѡ мъжа взата бѣ: ∞

57) Видѣтъ нѣкто злато на женѣ злообрѣни¹⁶⁾ и рѣ¹⁷⁾ нѣжно ѣсть златѣ семоу: ∞ (Дан. Зат. по сп. У. и Ч., а въ Т. К. А. М. нѣтъ: «Видѣхъ злато на женѣ злообразне и рекохъ [ей—Ч] н. е. з. с.»; Пч. Синод. 854, у Безс. XLV: «Се оувидѣвъ з. н. ж. зл. и рече н. е. з. тому»).

58) Жена зла зкврь неоукротѣ¹⁷⁾. и всего зла злѣе

1) бнло. 2) нежели зла жона. 3) Лоуче бнло. 4) нежели. 5) „злою“—нѣтъ. 6) с жоню. 7) ѡблагодати лихюю. 8) вм. „о. в.“—„трасца“. 9) потраѣши. 10) а зла. 11) жона. 12) трасеть. 13) чѣтитъ. 14) жоню. 15) жона. 16) „н“—нѣтъ. 17) неоукротими.

*) л. 347 об.

зла¹⁾ жена¹⁾ кротима ѿна выситса²⁾, а бѣма ѿна сваритса, ѿ³⁾ аще оубога то всѣ ѿсвжлѣ, аще ли богата свзгьбь лють зла•• (Ич. Синод. 854: «Что есть зла жена, неоукротимы звѣрь... жена зла, кротима выситса, а бѣма бѣситса... Всего зла злѣа зла жена... аще есть оубога, но злобою богата, всякаго укораетъ и осужаетъ...» у Безс. XLV—XLVI; Дан. Зат. по сп. Т. К. А. М., а въ У. и Ч. нѣтъ: «злаа жена бѣма бѣситса, а кротима выситса, въ богатстве гордитса, а во оубожествѣ иныхъ осужаетъ», с. 23—25).

59) Лоуши⁴⁾ ѣ ѡбо⁵⁾ видѣти лвицѣ⁶⁾ в домѣ своѣ. нежели женѣ⁷⁾ зла: ∞ (Дан. Зат. по сп. У. и Ч.: «луче бы ми бѣ [Ч.—нѣтъ «бѣ»] во видѣти в дому св. п. жена злообразна», а по сп. Т. К. А. М.: «Лѣнше волъ [бурь—К. А.] ввести въ д. с. н. злая жена поняти).

60) Мѣти не хота дѣтица наказдѣ. бѣ же не хотаца⁸⁾ ѡлка ранами кажѣ. да лѣши⁹⁾ бздѣ•• (Варн. 71: М. не хотаца д. болнаѣжа ксть, тако и бѣ [С. и П.: «д. болна жалуетъ т. б.»] не хота члѡвѣка грѣшна печальми кажеть [и] казньми [С. и П.: болѣзньми]).

61) Лѣпо са ѡмы¹⁰⁾ воууьѣ блюсти тако ѿ ѡлка¹¹⁾ лѣквѣ дръбѣ. молуциѣ ѿ глѣца•• (Серб. Дод. 2-й, 69: «Лѣпо ѣ и блюсти се ѿ. влѣче т. и лук. ч. блюсти се мльчалива, не глѣюца ноутра»).

1) жона зла. 2) вѣситѣ. 3) „и“—нѣтъ. 4) лѣуши. 5) „ѡбо“—нѣтъ. Дальнѣйшія слова этого изреченія, равно какъ и слѣдующія изреч. съ 60 по 71, кончая словами „и високу сѣртѣ“—въ Арх. сп. попали между изреченіями 316 и 317: очевидно, въ оригиналѣ этого списка соотвѣтствующій листъ (въ 1/2), выбившійся, попалъ не на свое мѣсто. 6) воугоколюцѣ. 7) жонѣ. 8) не хотаца. 9) лѣуши. 10) ѡмы. 11) еще: „и“.

62) 'Аще хоцеша имѣти с кѣ¹⁾ дръжевъ. смѣри жиѣ ѣ
аще бѣа *) боитса ѿ ближнѣ любѣ: ∞

63) 'Иже къ ближнемъ любве не имѣ то ѿ ѿ²⁾ вѣган: ∞

64) (л. 87 об.) Жылы строѣ гъсли. а законъ жизнь || улькыю: ∞
(Ср. у Дан. Зат. с. 14—15: «Гусли бо строить персти [К.: добро], а тѣло основается жилами»).

65) Лоуши ѣ не на ѡбзѣдѣ конѣ ѣзити нежели с кезымнѣ
совѣ творити³⁾. (Варн. 58: «Лоуче к. на нешб. [П.: не на
шб] к. ѣзд. неже [П.: нежелп] съ без. свѣтъ тв.»; Серб.
Дод. 2-й, 26: «Оуне к. на нешхльстапѣ коны гадити, неже
ли съ безум. свѣ дръжати»; ср. въ Пов обѣ Акирѣ, ibid.:
«... боле ти е ѣздити на необуздани кони неголи шд безумна
сзнета просити». Сбор. Попод. 1315, л. 166 об.: «Лутчи
есть не наобуданѣ конѣ ѣдити, нежели з безумнѣ бесѣдовати»).

66) Волка горѣ⁴⁾ ѣ клеветнѣ, волкъ вѣдѣщаго масыци
вѣскитѣ⁵⁾ ѿ ѡидѣ. [а сѣи весь рѣ погоубитѣ⁶⁾] (Варн. 61:
«В горѣи е. кл. в. бо точною маса ищеть, а кл. весь родѣ
погубитѣ»; Сб. Поп. 1315, л. 166 об.; Серб. Дод. 2-й, 30
и 3-й, 41: «Гори к. кл. и вѣлка. вл. бо месо вѣзьмь я бѣ-
жить, а кл. в. р. погоублактѣ»).

67) Не льпо⁷⁾ ѣ на доврѣ конѣ ѣзѣти пѣкнѣ на сторонѣ
висащѣ но горѣе того къ доврѣ⁸⁾ тилѣ⁹⁾ несмыслѣ оумѣ. (Пч.
Синод. 854, л. 142 и тоже л. 213: «Зло к. п. д. к.
пытана мужа видѣти на страну висаща. горни же того въ д.
дѣлѣ песм. оумѣ»; Серб. Дод. 2-й, 12: (Зло к. пытана м. па
д. к. в. н. с. в., нь горе тога въ д. тѣлѣ оумѣ несм.);

¹⁾ с кѣми имѣти. ²⁾ вм. „т. и“—„такобаго“. ³⁾ здѣсь это изр. все
пропущено. ⁴⁾ горѣи. ⁵⁾ волкъ вѣдѣщаго ици масѣ иѣхитикѣ Шидѣ (? м. б.:
„в. бо точною ищѣ масо ѿ вѣхитивѣ Ш...“ Ср. Варн. 61). ⁶⁾ изъ Арх. ⁷⁾ вм.
„н. л.“—„лоучеши“. ⁸⁾ вк доврѣ. ⁹⁾ тѣлѣ а.

*) съ конца этого слова—„итса“ л. 362.

Варн. 63: «Люто к. п. д. к. в. хоуда чѣвка и горѣи то въ д. тѣлѣ несм. оумъ»; *Сб. Поход. 1315*, л. 166 об.).

68) Книжѣ мѣ безъ зма аки слѣпѣ идыи¹⁾ по мостѣ, и клеплѣ по пригвожденнѣ²⁾, веденъ³⁾ же на сторонѣ стане. тако и⁴⁾ ѡнъ по книгѣ вьсѣдѣеть. согнувъ же книгѣ. ихъ же уѣ⁵⁾ а сего⁶⁾ забы⁷⁾. (Пч. *Синод.* 854, л. 142: «Книжному [? книжѣ мѣ] б. у. черьства та. с. есть по пути ида. а сведенъ с пути станеть. тако же и онъ по книгамъ бесѣдуеть, а бес книгъ нѣ вѣсть ничтоже»; *Серб. Дод. 2-й*, 68: «Кн. м. б. у. та. сл. по пути клѣплеть, а свѣденъ с пути станѣтъ тако и кнжнѣ бѣсѣдуе моудрости кнжнѣе»; *Варн.* 66: «М. кн. б. у. добра аки сл. ксть: такоже бо сл. по пути ида [С.: ида] клеплеть посохѣ, сведенъ же на стор. станеть, тако и онъ при безоумныхъ бесѣдуеть, а при премоудрыхъ же не оумѣть ничтоже»; сл. и слѣд. изр. у *Варн.* 67 = *Серб. Дод. 2-й*, 2).

69) Мѣдрѣтъ и хитрость аще ѡбое то славѣтса въ⁸⁾ ульци. то аки ѡуи в тѣлѣ, свершено имоуще⁹⁾ гладнѣе. таковыи улькѣ аки слѣце в мирѣ¹⁰⁾, *) утнѣ на земли, а на небеси вьнуаѣтса: ∞ (*Сб. Тр. № 798*, л. 205 об.: «Злѣуть рече.... Мудр. и хитр. а. ш. сл. въ ч. то акы ш. в т. сввршено имуци гл. т. ч. та. с. в м. на з. чест. а на нб. в.»; почти тоже въ *Пч. Кир.-Вълооз. №113/1190*, л. 1: «.... и чест. на з....»; *Варн.* 68: «Оумъ и моудр., аще са шбое слоучить [въ члвцѣ], то акы обѣ вчи въ челѣ свворшено глад. имоуще»).

70) Иже противъ истиннѣ имѣеть¹¹⁾ проу¹²⁾. то аки на слѣце болныма ѡуима¹³⁾ взираѣ. (ср. *Дан. Зат.* по сп. Т.,

1) идыи. 2) пригожденных. 3) виденъ. 4) „и“—нѣтъ. 5) иже чететь. 6) сѣ. 7) забых. 8) ко. 9) имоуши. 10) в мирѣ. 11) им. ист. 12) проу. 13) болныма шч. на слнце.

*) съ конца этого слова „-въ“ нач. л. 362 об.

с. 69: «Яко немощно нездравыма очима ясно зрѣти солнца, такоже и моему уму.... касатися судьбы»).

71) иже¹⁾ уѣкъ смѣтъ сын, и²⁾ высокъ смѣтъ³⁾ прѣимѣ³⁾, то скоро понизитса. и в хвды⁴⁾ мѣры и҃сходѣ⁵⁾, иже болни силы своѣа время⁶⁾ двигнѣ. скоро ѣство своѣ врежѣтъ ••

72) Помани уѣуе ѡквдѣ си еси прѣше⁷⁾ камо смрдѣ⁸⁾ расходишиса, того рѣ не высоко мысли свѣре⁹⁾ тлѣнии ••

73) Яко пѣуѣ а҃сна в. *) коскъ влѣплена а҃сно¹⁰⁾ ѡбрѣа влѣаѣтъ. тако и добрыи¹¹⁾ мѣ и по смѣти слѣ имѣа добръ¹²⁾. рѣ правѣнѣ влѣнтса: ∞

74) Иже¹³⁾ имѣа двѣа добра безъ вѣры, то а҃ки тѣло бѣ ѡуѣю. а иже имѣа вѣрѣ бѣ милостына¹⁴⁾, то а҃ки тѣло имѣи бѣ дѣа¹⁵⁾. || (л. 88) милостына¹⁶⁾ бо сѣтъ дѣню свѣше прѣше¹⁷⁾ни : ∞

75) Велико бѣтство мѣтѣни¹⁷⁾. уѣ мѣжѣ мѣтѣни¹⁶⁾: ∞ (Ич. Кир.-Бѣлооз. л. 23 об.: «В. б. м. ч. м. мѣтѣни». Это изречѣние здѣсь непосредственно примыкаетъ по слѣдующему 76).

76) О велико уѣо слѣа соломоне¹⁸⁾, мѣаѣа ница¹⁹⁾ бѣа мѣаѣтъ. совѣси²⁰⁾ ли уѣуе кѣ ѡдолжѣ еси, створишиго²¹⁾ нѣо, и²²⁾ ѡснованиѣа землю, сътворни²³⁾ всѣа не ѡдѣтъ ли ти, еи ѡдѣтъ в сѣи кѣ²⁴⁾ и в вѣдоуѣи: ∞ Ич. Кир.-Бѣлооз. л. 23 об.: «О в. сл. сол. м. ница б. м. свѣ. ли ч. к. шд. е. с. п. и вшн. з. с. в. п. ѡ. ли ти сѣ ѡ. в с. в. и в б.». Далѣе въ этой рукоп. читается: «Дѣмостѣнѣ. Дѣстойно еѣтъ мѣловати...»,

1) же, т. е. „и“ не поставлено. 2) „и“ нѣтъ. 3) Далѣе, со слова „прѣимѣтъ“ текстъ опять идетъ на 347 л. об. (см. примѣч. 5-е къ изр. 59). 4) в хвуды. 5) и҃сходѣ и. 6) время. 7) прѣше. 8) сродомѣ. 9) сѣуи. 10) а҃сно. 11) добръ. 12) добръ еа. имѣа. 13) нач. со строчной буквы. 14) мѣтѣни. 15) в. дѣе. 16) мѣтѣни. 17) мѣтѣни. 18) ѡ соломанѣ. 19) ница. 20) совѣси. 21) створиша. 22) „и“ нѣтъ. 23) и створишии. 24) в кѣкѣ.

*) съ конца этого слова „-скѣ“ нач. л. 348.

какъ въ Пч. Арх. М. И. Д. № 659/1170, у Безсон. с. 63, по предшествующаго и здѣсь нѣтъ).

77) **Злата дражѣ**¹⁾ на рати **жельзо**²⁾ **бываѣтъ**, и ³⁾ **дрѣвкы** лѣквон **вражѣ** лѣушии **кълена** **ѣ**⁴⁾: ∞ (Пч. Синод. 854 л. 193 об. и еще л. 213, но тамъ короче: «На р. оутверженыа ради жел. ксть дражае зл., а въ животѣ оумъ паче бгѣтства»; почти тоже Пч. Сем. с. 130: «Шлоутархъ. На рати оутв. р. ж. к. дражшии з. а. в. ж. оу. п. б.»).

78) **Лѣпо са кълѣти**⁵⁾ **бѣзъминъ бѣсѣдовашии**⁶⁾, **нѣли молчавинѣ**⁷⁾,

79) **лѣушии**⁸⁾ **ѣ** на *) **самоствѣль вѣзлѣтъти**⁹⁾ **нѣ**¹⁰⁾ на **ѡуи клѣветникъ**: ∞ (Пч. Синод. 854 л. 188 и об.: «Луче е. н. с. вѣлѣсти, нежелн на ш. кл.»; Серб. Дод. 2-й, 3: «Болкѣ на самоствѣлы настоушннн икжелн на клѣветничѣ шчи»: тоже Дод. 3-й, а по Бечк. сп.: «нли на сам. стоуати, или на шчи клѣветнику едино зло есть»).

80) **Дрѣга лѣквлаго дрѣвд аки зимноѣ снѣце ни грѣтъ ни ствдѣи**¹¹⁾ •• (Пч. Синод. 854, л. 217: «Др. лжива дружба аки зимное с. ни студитъ ни грѣтъ»; Сб. Погод. 1315, л. 155 и об.: «лѣстива дрѣба, аки зѣнее с. ни гр. ни знобѣ тако и лѣстива дрѣба»; Серб. по Бечк. рук. и Дод. 3-й, 34: «Др. лажива такоже з. слоунице ово грѣтъ, шво же стоудитъ», а в Дод. 2-й, 4: Др. лѣжива др. тако зимѣ снѣце. соудѣ грѣк, соудѣ мрази»).

81) **Болащемъ**¹²⁾ **уѣкъ ѡгнѣ**¹³⁾, и **мѣ пельнем са творѣ**¹⁴⁾,

1) дражкѣ. 2) ж. на р. 3) а. 4) кражда кълена лочуаѣтса. 5) кълѣти. 6) безоуминоу бѣсѣдовакшию ѣ. 7) молчавини. 8) лѣушени. 9) козлѣсти. 10) нежелн. 11) ни знобитъ. 12) Болащоу. 13) ѡгнѣмх. 14) стѣборѣ.

*) л. 348 об.

тако њ¹⁾ кривѣ ѡстинна²⁾ кривѣ са творѣ •• (Серб. Дод. 2-й, 11: «Члѡкоу болюу медь се пелиномъ тв. т. и моужу кр. истина се кр. чинить»; по Бечк. сл. «Ч. б. и медь пелинъ емоу есть. т. и члѡкоу крѣвоу истина крѣва емоу есть», [2-й, Биоград.: «творить»]; ср. *ibid.* греч.: «ὡσπερ τὸ μέλι τὰ ἡλκωμένα δάκνει, τοῖς δὲ κατὰ φύσιν ἡρόν ἐστιν, οὕτω καὶ οἱ ἐκ φιλοσοφίας λόγοι [Orelli. I, 20, № 52]).

82) Оѡ ѡстрѣ³⁾ николиже слыша стѣхъ книгѣ ѡки ѡна⁴⁾ припѣшена птица, не може корзо⁵⁾ вѣзлѣтити⁶⁾. тѣ ѡ оумѣ не може домыслити са свершена разум. ѡ⁷⁾ оумѣ бѣ свѣдѣнна стѣ кни⁸⁾ •• (Серб. Дод. 2-й, 6—7: «Оумъ бѣсѣ книге тако птица бѣс перыта. тако бо шпа шкоушакѣ се и не можетъ вѣзлѣтити, тако и оумъ не можетъ се домыслити свѣршена разума бѣсѣ книге»).

83) Великъ мѣрець⁹⁾ ѡже къ вѣтѣствѣ поминѣ пѣуалнаѣ ѡ мнѣстнаѣ, ѡже⁹⁾ невѣдома послѣдѣнѣ¹⁰⁾ родѣ ѡлѣукомѣ: ∞

84) Блѣнѣ ѡлкѣ ѡже в жизни своѣи поминѣ смѣртныѣ ѡ ѡхсто¹¹⁾, памѣ смѣрти оуѣдѣ ѣсть ѡ грѣха ••

85) Оѡуѣль добръ лѣуши¹²⁾ ѣ хѣдѣ ѡѡѣ, ѡѡѣ бо хѣ *) дѣска родикѣ ѡ вѣскормѣ¹³⁾. ѡ добрыѣ¹⁴⁾ оуѣуѣль старѣ оумѣ в нѣ строѣ¹⁵⁾: ∞ (Ср. у Менадр. с. 14, 212 и с. 30 по Арх. сл.: «Отець кѣтъ ѡже вѣскормить, а не ѡже родить»; ср. ниже «цвѣти селнѣи», изр. 59; ср. въ *Апоѡегмагѣ* писѣмов. Курганова, изд. 10, стр. 367: «Александрѣ... часто говариваль [про Аристотеля]: я не меньше долженѣ моему учителю, какѣ и

1) „н“—нѣтъ. 2) истинноу. 3) здѣсь еще: „иже“. 4) ѡна. 5) вм. „н. м. в.“—„ѡна во кокоунаѣтѣга. 6) козаѣтѣтѣти. 7) а. 8) ѣсть. 9) ѡже. 10) послѣдоуютъ. 11) часто поминѣтъ ѡ с. ч. 12) лѣче. 13) дѣтѣска родетель дѣтѣска когкормить. 14) добръ. 15) створить.

*) л. 349.

отцу; ибо отъ отца получилъ жизнь, а отъ Аристотеля правила добродѣтели, то есть, благочестиваго и праведнаго житія!»).

86) 'Н¹⁾ ѡзѣ²⁾ ѣ улѣкъ³⁾ ѡко (л. 88 об.) || ѡгнь да грѣеть ѡ запалаеть.

87) 'А⁴⁾ ѡже ѡлоуѣи вса хитрости, не ѡбѣаѣ⁵⁾ ѣа закистию крыти⁶⁾. ѡбѣенъ⁷⁾ ѣ томъ ѡже коладазь⁸⁾ ископѣ ѡ пакѣ за-
копаѣ: ∞

88) 'Аще кто оужице плетѣ а оузма не заважѣ, то весь трѣ свои погвѣи. тако ѡ⁹⁾ улѣкъ добро творѣа да¹⁰⁾ не скончѣаѣ¹¹⁾ его¹²⁾. то все¹³⁾ своѣ погвѣи доброѣ дѣло¹⁴⁾: ∞

89) Псѣ¹⁵⁾ ѡ свиньѡмъ¹⁶⁾ котецъ творѣа улѣци, а дѣи скоѣн¹⁷⁾ не ищѣ¹⁸⁾ покол на нѣси¹⁹⁾ .• (Ср. Дан. Зат. «Псѣ и свиньѡ дѣро [по сп. У., а по сп. Ч. и Т. К. А. М.: «злато» или «злато и серебро»] не надоби и безумнѣ мѣро слово»).

90) Хитръ²⁰⁾ мѣжь в хитрости хитрость²¹⁾ оуѣитъ .•

91) То²²⁾ ѡко тма спонъ творѣа ѡуима. тако ѡ²³⁾ злѣи²⁴⁾ спонъ творѣа добръ: ∞

92) Ни²⁵⁾ масло древаноѣ можѣ²⁶⁾ смѣситѣа с водою тако ѡжа со *) ѡистиною²⁷⁾: ∞ (Серб. Дод. 2-ѡ, 9 и Дод. 3-ѡ, 35: «ѡкоже не можеть се смѣсити масло дрѣвѣно с вод(о)ю, тако и лѣжа съ истиною»; въ друг. сп. нѣтъ слова «дрѣвѣно»; Сб. Подод. 1315, л. 170: «Александръ. Неприлично сѡ

1) „н“—нѣтъ. 2) ѡзѣкк. 3) улѣкъ. 4) „ѡ“—нѣтъ. 5) не дабаеть. 6) „кр.“—нѣтъ. 7) подовенк. 8) колодазь. 9) тако ѡ. 10) то. 11) не докончѣаѣтъ. 12) „его“—нѣтъ, а передъ „то“ стоитъ „н“. 13) всо. 14) вл. „п. д. д.“—„добро пог. дѣло“. 15) вл. „Пг.“—„гомоу“. 16) свиньѡмъ. 17) скоѣн. 18) не ищѣтъ. 19) нѣси ѡ. 20) хитръ. 21) вл. „к х. х.“—„кх мдрѣѣ ѡ хитрость“. 22) но. 23) „ѡ“—нѣтъ. 24) злѣи. 25) ѡ. 26) не мож. (сообразно съ замѣной перваго слова). 27) сѣ ѡистиною.

*) съ конца этого слова „-ною“ нач. л. 349 об.

с медѣ смѣшати ѿ масло къ водѣ непрестанѣ. тако и худага рѣчь къ доброй»).
93) **Никтоже може соломою ѡгна¹⁾ ꙗзгити, ни лжею²⁾ истинны³⁾ ѡдолѣти:** ∞ (Сб. Цар. № 407: «Никтоже м. с. огонь уг. ни лжею истины одолѣти»).

94) **Пси лзунни⁴⁾ поганѣ свѣ. пси гна своѣ знаю ѿ поганѣи творца своѣ не знаютъ .•**

95) **Лоуши⁵⁾ ѣ во тѣхъ тыковѣ⁶⁾ дѣти неже⁷⁾ неврѣмѣ наказати .•** (Серб. Дод. 2-й, 10 и Дод. 3-й, 36: «Болж к. въ праздноу тыковѣ д. неже ли н. оучити»; въ Беч. сп. иначе; Дан. Зат. по сп. У. и Ч.: «Яко⁸⁾ бо во утлу тыко⁹⁾ [Ч.: кѧ] дуги, тако безумнаго учити», а по сп. Т. К. А. М.: «какъ вооутель мѣхъ воду лити, т. б. оуч.»; Пч. Синод. 854, л. 147: «А лиха чевѣка оуч. аки во оутлу тыковоу воду лиати, симъ концемъ вмещаетса, а другимъ изливаетса»).

96) **Иже бѧ моли⁸⁾ ѧ оугоднаѧ⁹⁾ ѣмз не творѣ¹⁰⁾. подобѣ ѣ томз ѿ тилцѣ¹¹⁾ рѣжеть:** ∞ (Серб. Дод. 2-й, 22: «И. б. м. а оугодна к. н. тв. то н. к. т. и. ножнимъ тиломъ что любо рѣжеть»).

97) **Соуровокъ сазжити ѧко¹²⁾ скланицѣ¹³⁾ блюсти на мраморѣ¹⁴⁾:** ∞

98) **Лоуши¹⁵⁾ ѣ видѣти коня с осло¹⁶⁾ телегѣ везуца нежели безумна уѧка с мздрѣи уѧкомъ бесѣдѣюца .•** (Ср. въ Поуч. Кир. Фил. у Сухом. л. с. 139: «Брате мой, аще еси мѣръ, не сѣи мѣрости блонднымъ: осель бо лѣнивъ подѣ телѣгоу подпраженъ нѣ имѣеть сконти (скочити? стояти?), ни блонд-

1) ѡгнь. 2) лжю. 3) истинноу. 4) лоучешни. 5) лоучешни. 6) тыкову. 7) нежели. 8) молиа. 9) оугоднаѧ. 10) не творѣ. 11) ножнымы тиломъ. 12) ѧкоже. 13) стѣкланицѣ. 14) на крѧморѣ. 15) лоучешни. 16) ѡсла с конемъ.

ныи мдрости глаголати. Брате мон, не сѣи... мудрости на сердци с безумным»).

99) Лоуѣши¹⁾ ѣ второмъ быти по добръ мзжъ²⁾ нежелн второмъ по злѣо.

100) Слова сѣ аки полока а³⁾ рлзѣ в нѣ аки зерна. да не по словескъмъ⁴⁾ смотрити поблѣ но по дѣлѣ, дѣла бо ѿ разоума⁵⁾ ражаютьса: ∞

101) (Л. 89) *)⁶⁾ Иже кто имѣ сѣа добронравѣ, то преже сѣа ѿиѣ славитса.

102) аще бо безумна кажѣ то безумна⁶⁾ ѿ не не ѿменни. аки врѣ въздени емъ, аще премѣра кажѣ то въ сласть послушлѣ. и⁷⁾ дрягъ еси емъ. (Серб. Дод. 2-й, 24: «Несмыслена члѣвка аще поучиши ѿ зла грѣха, то врагъ кмоу кси, аще ли поучиши кго на зло, то другъ моу кси»; почти то же и по другому списку).

103) Моура⁸⁾ наказѣни то с рлѣтѣю прѣимѣ⁸⁾. писано бо ѣ, дай премѣрѣ кинъ⁹⁾. премѣрѣи въздѣ. а сказал¹⁰⁾ пркѣномъ¹¹⁾ приложѣ¹²⁾ прѣимати: ∞ (Дан. Зат. по сп. Т. К. А. М.: «Дай премудру вину [К.: вино] премудрѣе будетъ»; а по сп. У. и Ч.: «дай бо рече мѣу вину [Ч.: и он] мудрѣе [Ч.: премудрее] будет [Ч.: явится].

104) Згало¹³⁾ премѣдрости бѣ боитѣ. (Ср. Притч. 1, 7 и 9, 10).

105) Слова¹⁴⁾ двигнѣти жернова¹⁵⁾ не могѣ. ни безумна мрѣ слова не могѣ¹⁶⁾ наказати, но жезлъ: ∞ (Серб. Поуч. филос.,

1) Лоучиши. 2) по доврѣи моужи. 3) „а“ нѣтъ. 4) словесемъ. 5) ѿ разоумъ. 6) кезоумни. 7) а. 8) прѣимлетъ. 9) вино. 10) сказам. 11) прѣпѣнѣ. 12) прѣложантъ. 13) Начало. 14) нач. строчной буквой. 15) жерновъ. 16) не погоувить.

*) л. 350.

94: «Жръвни не мелю̇т словомъ нъ водою. тако и безоумна чловѣка не можъ словомъ наказати нъ палицею и лостаремъ», *ibid.* по Бюгр. сп. тоже, но вм. «словомъ» — «рѣчию» и вм. «палиц. и лост.» — «стапомъ»; *ibid.* по Бечк. сп. также, но вм. «безумнаго» — «бесамислѣнаго» и вм. «стапомъ» — «жезломъ»).

106) **Аще безоумна бѣши то безоумїа ѿ него не ѿимеши**. (Дан. Зат. по сп. У. и Ч.: «а безоумнаго аще и кнута [ч.: кнутѣ] бѣши розвѣзѣ на сапѣ, не ѿимеши безоумита его»). Прит. 27, 22.

107) **Безоумнїи ни орю̇ ни сѣю̇ ни кю̇, ни лью̇ по сами са ражаю̇т¹⁾**: ∞ (Дан. Зат. по сп. У. и Ч.: а) с. 48—49: «Безоумнїи бо ни врю̇, ни сѣю̇, ни ткю̇, ни пригдю̇, по сами ража̇» и б) с. 54—55: «Безоумнїи бо ни кю̇ ни лью̇, по сами ражаю̇»; а по сп. Т. К. А. М.: «Безоумнїи бо ни орю̇т ни сѣю̇т, ни въ житницы собираю̇т, по сами ся рожаю̇т»).

108) **Ни мѣтвца росмѣшити²⁾. ни безоумнїа оу̇мз³⁾ наоу̇ити**: ∞ (Дан. Зат. по сп. У. и Ч.: «Ни мѣтвца [Ч.: мертвца] росмѣшити ни б. н.»; по сп. Т. К. А. М.: «Ни мертвца росмѣшити [к.: росмѣшити], ни блуднаго [К. А. М.: ни безоумнаго] наказати [к.: ни безоумнаго научити]).

109) **Коли⁴⁾ сница орла поженѣ⁵⁾. тогда⁶⁾ сл⁷⁾ *) безоумннїи⁸⁾ оу̇мз наоу̇ити⁹⁾**. (Дан. Зат. по сп. У. и Ч.: «к. пожрѣ [ч.: поженѣ] с. ш. тогда б. ума научитси [ч.: н-ца]»; по сп. Т. К. А. М.: «К. пожреть с. орла... т. б. уму н.»).

¹⁾ «ражаю̇тѣ» вм. «са р.» ²⁾ росмѣшити. ³⁾ «оу̇му» — нѣтъ. ⁴⁾ кон. ⁵⁾ к. п. г. ш. ⁶⁾ тогда. ⁷⁾ «сл» — здѣсь нѣтъ. ⁸⁾ безоумннїи. ⁹⁾ наоу̇ити.

*) л. 350 об.

110) 'Аще на кого бѣ прогнѣваетса, то преже изъеззѣ-
мится ¹⁾: ∞

111) Никто же можѣ силнаго кладажа вынести ²⁾. тако и
книжной мѣрости до конца испитати: ∞

112) Вся ³⁾ погубляѣ смѣть. и старость крѣпости ⁴⁾ телес-
нзю, и красота луннзю.

113) снѣ правѣны со злыми друзи не дружиса ⁵⁾: ∞ (Ср.
въ *Пов. о Горе-Злт.*: «не дружися, чадо, съ глупыми, не-
мудрыми»).

114) Мужескъ по ⁶⁾ ѿ слова познакаѣтъ: ∞ («Мужескіи
правъ отъ словесе познавается?»).

115) Оугажанъ всѣ а не себѣ ѣдиному ⁷⁾: ∞

116) Житиѣ ⁸⁾ бес пчуали смѣтному ⁹⁾ боимѣмса смѣти и
не оудобъ врежаѣтъ ѣго мѣрость ¹⁰⁾. и гнѣ нашиѣши ¹¹⁾: ∞

117) (л. 89 об.) зкѣстѣ ¹²⁾ бѣ самъ о себѣ ¹³⁾, и изъвѣ-
стни ¹⁴⁾ имѣи друзи ¹⁵⁾.

118) развѣ старца твержанъ ¹⁶⁾ ѿного ¹⁷⁾: ∞

119) 'И ¹⁸⁾ правѣнъ аще ¹⁹⁾ ѣси то добръ строй закѣ. и бо
правѣны ²⁰⁾ нравѣ ѿбидѣти не лошѣ: ∞

120) 'Обрѣсти правы не въ всѣ оудобъ ²¹⁾.

121) зло ми са квалѣ. непоузѣе ²²⁾ дръга изъвѣсти ²³⁾ въ
дружѣбѣ ²⁴⁾: ∞

122) *) ѿ ²⁵⁾ дръга добра ²⁶⁾ возрастаю добра ²⁷⁾.

¹⁾ и везоумѣть. ²⁾ въ вѣи носити. и (м. б.: въ вѣи иносити?). ³⁾ „вѣа“—
пропущено. ⁴⁾ и крѣпость. ⁵⁾ этого изреч. здѣсь совѣтъ нѣтъ. ⁶⁾ ѿкразк.
⁷⁾ ѿсоужай всѣ. а сева единѣ. ⁸⁾ питиѣ. ⁹⁾ смертномуу. ¹⁰⁾ мѣрость. ¹¹⁾ на-
шиѣши. ¹²⁾ зкѣстх. ¹³⁾ „о г.“—нѣтъ. ¹⁴⁾ зкѣсти. ¹⁵⁾ други. ¹⁶⁾ твержи.
¹⁷⁾ оунаго. ¹⁸⁾ „и“—нѣтъ. ¹⁹⁾ „аще“—нѣтъ. ²⁰⁾ нравѣдныи. ²¹⁾ во въ.
не оуд. ²²⁾ непооученіе. ²³⁾ м. б.: извѣстна? ²⁴⁾ въ дружѣбѣ. ²⁵⁾ вм.
„ѿ“—„и“. ²⁶⁾ есть еще „а“: д. б.: добраа“. ²⁷⁾ вм. „добраа“—„чѣлкомъ“.

*) л. 351.

123) бл҃гомъ ¹⁾ моужь ²⁾ бл҃гаа ³⁾ подавлѣ ⁴⁾ бг҃ъ .•

•О женѣ:

124) К нѣкѣ ⁵⁾ женѣ ⁶⁾ цѣломѣри правн .•

125) Жена молчалива бл҃гена естъ ⁷⁾: ∞

126) Се трое равно може погзвити ⁸⁾, море, ѡгнь. зла жена: ∞ (*Менандр.* по *Арх. сп. с. 27*: «Точни суть себѣ гнѣвъ и море ти зла жена»; *Сл. о злыхъ жен.* у *Сух. с. 135*: «Ничтоже ѣ подобно злои женѣ, развее огонь да море да женская злоба...»).

127) Жена злоазычна ⁹⁾ любодѣица. ч҃ны дѣла мѣжа оулавлѣ ¹⁰⁾: ∞ (*Пч. по Безсон. 3-ю изв., с. XXXII*: «Жена ч҃ныи дѣлѣ мужемъ оуловляетъ»; см. *Парал. Дам. въ Чтен. 1901, IV, с. 36*; ср. *Притч. 6, 26*).

128) Мечъ ¹¹⁾ кзвѣ тѣло, ѡ слово кзвѣ оумъ, ѡ жестко ¹²⁾ слово ржлѣ крость: ∞ (*Менандр., 174*; по *Синод. сп. с. 20*; по *Арх. с. 29*: «Мечь гл. т. а сл. зло оумъ»; тоже *Сб. Пог. 1315, л. 171*).

129) Премрыи в себѣ ¹³⁾ носить бг҃аство: ∞ (*Менандр.* по *Арх. сп. с. 29*: «Мудрыи в себе носить богатство»).

130) Нѣ зрѣвѣ ¹⁴⁾ лѣши ¹⁵⁾ в житѣи ничтоже: ∞

131) Бесѣды ¹⁶⁾ и стары ¹⁷⁾ прѣно ¹⁸⁾ любви: ∞

132) Нѣсть мрѣсти притажанѣ ¹⁹⁾. ничтоже ч҃нѣе ²⁰⁾: ∞

133) Многи врѣ ²¹⁾ мала дѣла погзвлѣ: ∞

¹⁾ бл҃гоу. ²⁾ моужю. ³⁾ бл҃гаа. ⁴⁾ подокаѣть. ⁵⁾ вм. „В н.“—„Нѣкѣ“. ⁶⁾ естъ еще: „гоуть“. ⁷⁾ „вѣтъ“—„пѣтъ“. ⁸⁾ „Ф. т. мож. чѣлка рак. погоув.“. ⁹⁾ злоазычна. ¹⁰⁾ оулавлѣть. ¹¹⁾ нач. съ строчн. буквы. ¹²⁾ жестоко. ¹³⁾ к говѣ. ¹⁴⁾ зрѣвѣ. ¹⁵⁾ лоуче. ¹⁶⁾ вм. „Н...ы“—„сѣдѣ“. ¹⁷⁾ стары. ¹⁸⁾ вставлено еще „ѡ“. ¹⁹⁾ притажанѣ. ²⁰⁾ ч҃нѣи. ²¹⁾ „к“ вм. „в“; здѣсь: „бранѣ“. Вѣроятно, нужно понимать такъ: „многи губить бранѣ изъ-за пустяковъ“.

134) Мнози ¹⁾ оубо добро ползунвше ѿ не разоумѣвшѣ ²⁾ дара возгордѣшѣ ³⁾ ѿ погнуоша: ∞

135) Злодѣица мѣжа никакоже ⁴⁾ собѣ не твори друга ⁵⁾: ∞ (Менандръ 217; по Синод. сп. с. 20—21 и по Арх. с. 30: «Лукава мужа николиже твори себѣ друга»).

136) Оубогъ сми не ^{*}) противѣ богатомъ: ∞

137) Уѣ житіа ⁶⁾ наше ꙗко мѣрило: ∞

138) Лѣности бѣгаѣ ꙗки зла друга: ∞

139) Съ премѣрыми вѣсѣви ⁷⁾, ѿ ⁸⁾ сѣ вѣдѣши премѣръ: ∞ (Ср. Прит. 13, 21).

140) (л. 90) Моудѣрости ⁹⁾ велико зло уѣко: ∞

141) Бѣгати ¹⁰⁾ поблѣ. уѣко ¹¹⁾ арацїица ¹²⁾: ∞

142) ¹³⁾ Не оутѣйтѣ на много время: ∞

143) Душѣ ¹⁴⁾ наоучи къ благѣ дѣло: ∞

144) Души велиа оуза ¹⁵⁾ оумъ: ∞

145) Души немогвшеи ¹⁶⁾ исцѣлениѣ мѣрхъ славеца ¹⁷⁾ ѣ: ∞

146) ꙗко срамъ уѣкомъ насытость ¹⁸⁾. лжа ѿ клеветы. многожы житье ¹⁹⁾ погвѣи: ∞

147) Нѣкто философъ рѣ ²⁰⁾. ꙗко велико ти ²¹⁾ показю ²²⁾ боѣти вѣрнѣ уѣко ²³⁾: ∞ (*Wien. Stud.* 11, 41: «Πλάτωνος ὅσα σε δεῖ φοβεῖσθαι ὑποδείξω σοὶ τε καὶ ἐμοί»).

148) Коиса ²⁴⁾ на сѣще мѣ орязъеносѣ: ∞ (*Тр. сб.* 798:

¹⁾ нач. со строчной буквы. ²⁾ не разоумѣвши. ³⁾ възгордѣшица. ⁴⁾ ниже [? николиже]. ⁵⁾ друга. ⁶⁾ житіа. ⁷⁾ съ премѣрыми беседоумѣ. ⁸⁾ „и“—нѣтъ. ⁹⁾ Гордогъ. ¹⁰⁾ Повѣти. ¹¹⁾ члѣкоу. ¹²⁾ арацїица. ¹³⁾ лжа. ¹⁴⁾ Душѣ. ¹⁵⁾ вм. „ѣ“—„доврѣ“. ¹⁶⁾ Душе недоуугоуѣши. ¹⁷⁾ славеца. ¹⁸⁾ негѣтость. ¹⁹⁾ житіе. ²⁰⁾ Философъ рѣ некто. Въ *Тр. сб.* № 798 слѣдующія ниже изреченія озаглавлены: „Притча премѣра“. ²¹⁾ еще: „бѣтъ“. ²²⁾ показю. ²³⁾ т. е. „сколь многого д. бояться вѣрнымъ ч., я покажу тебѣ“. ²⁴⁾ оиса.

*) съ конца этого слова „вѣ“ нач. л. 351 об.

«Б. н. соудниці м. оружје пвсець»; *W. St.* *ibid.* 1: «Φοβῶ ἄνδρας ἐν κρίσει τοὺς ξιφοφόρους»).

149) **Бойса лютьѣ и силнѣ въ градѣ**: ∞ (*Tr. сб.*—то же; *W. St.* 2: «Φ. δυνάστας καὶ βιαίους ἐν πόλει»; въ 3 т. *Anecdota graeca* Буассонада слова δυν. и βιαί. правильно стоятъ наобороть, чего именно требуетъ алфавитный порядокъ.

150) **Бойса ѡзыка¹⁾ жены²⁾ вѣстудны³⁾ и злодѣица⁴⁾**: ∞ (*Tr. сб.*—то же; *Серб. Дод.* 2-й, 150: «Б. се ез. ж. бѣз-стоудниѣ»; *W. St.* 3: Φ. γλ. γυν. ἀναιδεστάτης⁵⁾).

151) **Бойса ѡце што здѣши противъ законоу⁶⁾**: ∞ (*Tr. сб.*—то же. *Серб.* *ibid.* «Бои се а. ч. съдѣши законѣ супротивно»; *Wien. St.* 5: «Φ. ἐάν τι πράξης τῶν νόμων ἐναντίον»⁷⁾).

152) **Бойса ѡбмчлѣ⁸⁾ злѣ. лжесловеснѣ** ∞ (*Tr. сб.*: «Б. ш. злословесникъ»; *Серб.* *ibid.*: «Бои се обичан лоукавинхъ лже глѣущій»; *Wien. St.* 7: «Φ. ἤθη πονηρὰ τῶν ψευδηγόρων»).

153) *) **Бойса ѡрости⁹⁾ мѣтла ѡко звѣра¹⁰⁾ люта**: ∞ (*Tr. сб.*: «Б. ѡ. зломочителя ѡ. звѣри лоутаго» (*Wien. Stud.* 8: «Φ. θυμὸν τυράννου ὡς θυρὸς κακοῦ»).

154) **Бойса возлюбити юже ѡмѣниѣ¹¹⁾** ∞ (*Tr. сб.*—Б. в. чюжаго ѡмѣниѣ»; *Серб.* *ibid.* «Б. се пожелати тоужда ѡмѣниѣ»; *Wien. Stud.* 9: Φ. ἐπιθυμῆσθαι ἀλλοτρίας ὑπάρξεως»).

155) **Бойса бесѣдовати¹²⁾ к чюжоу¹³⁾ женѣ**: ∞ (*Tr. сб.*—то же; *Wien. Stud.* 10: «Φ. ὀμιλεῖν γυναικὶ οὐκ ἰδίᾳ»).

¹⁾ ѡзыка. ²⁾ жонѣ. ³⁾ вѣстоуднѣ. ⁴⁾ также и въ *Tr. сб.*, а здѣсь— „лѣводѣица“. ⁵⁾ Вслѣдъ за этимъ въ *Серб.* и греч. еще изреченіе: „Бои се занимьтѣ и лихкы [и] тыщети“; 4: „Φ. δάνεια καὶ τόκους καὶ ζημίας“. ⁶⁾ закѣ. ⁷⁾ Далѣ въ *Серб. и греч.* *ibid.* еще изреченіе: „Бои се закнѣт-ликинхъ соугѣдѣ“; 6: „Φ. ζηλοτόπους καὶ πονηροὺς γείτονας“. ⁸⁾ ѡбмчлѣ. ⁹⁾ ѡрости. ¹⁰⁾ звѣри. ¹¹⁾ ѡмѣниѣ. ¹²⁾ бесѣдовати ѡ. ¹³⁾ к чюже.

*) л. 352.

156) **Бойса ѿстинѣ ѡбъуаѣи ѿценїа** ¹⁾: ∞ (*Тр. сб.*—тоже; *Wien. St.* 11: «Φ. κολάκων ἤθη καὶ συναρπαγὰς»).

157) **Бойса без** ²⁾ **времени глти, лжесловити** ³⁾ ∞ (*Тр. ср.*—тоже; *Серб. ibid.*: «Б. се глти безвремејно и лжесловити». *Wien. Stud.* 12: «Φ. λαλεῖν ἀκαίρως καὶ ψευδηγορεῖν») ⁴⁾.

158) **Бойса закона црка** ⁵⁾ **да не злѣ стражешь** ⁶⁾: ∞ (*Тр. сб.*—тоже. *Wien. Stud.* 14. Φοβοῦ νόμον βέλτιστε, μὴ πάθης κακῶς).

159) **Бойса страннѣ и незнаемѣ. ввести** ⁷⁾ **в дѡ свои. ѣгѡ како ѡкраденъ бѣдеши** ∞ (*Серб. ibid.* «Б. се стр. незнаемѣхъ въ д. въводити»; *Wien. St.* 15: согласно съ Серб.; и въ *Тр. сб.* нѣтъ также этой послѣдней фразы).

160) **Бойса не вина нѡ оупниства** ⁸⁾ ∞ (*Тр. сб.*: «Бшиса п. в. нѡ оупиванїа»; *Серб. ibid.* «Б. се вина пити въ пїанство». *Wien. St.* 16: «Φοβοῦ οἶνον καὶ φεῦγε πίναιν εἰς μέθην»).

161) **Бойса з** ⁹⁾ **влѣнницами бѣседовати** ¹⁰⁾ **да не оумрѣ** ∞ (*Тр. сб.* «Б. съ б. беседовати»; *Серб. ibid.* «Б. се съ бл. бѣсѣд. д. н. оумрѣши злѣ»; *Wien. Stud.* 17: «Φ. πόρναις ὀμιλεῖν μὴ θάνης κακῶς») ¹¹⁾.

162) **Бойса преплыти быстринѣ** ¹²⁾ **бес крѣмника** ¹³⁾: ∞ (*Тр. сб.* «Б. п. в̣ быстринѣ безкорм[п]ника»; *Wien. St.* 18: «Φ. ρόδιον χειμάρου περᾶν ὕδωρ»).

163) **Бойса брати имѣнїа бес правды** ¹⁴⁾, **ѡ рѣзоиманїа** ¹⁵⁾,

¹⁾ ѿценїа. ²⁾ безз. ³⁾ и лж. ⁴⁾ Далѣе въ *греч.* еще изреч. 13: „Φοβοῦ μισεῖν ἀδίκως καὶ ζυγοστατεῖν“. ⁵⁾ црква (и въ *Тр. сб.*). ⁶⁾ постражеши (и въ *Тр. сб.*). ⁷⁾ влѣсти. ⁸⁾ здѣсь этого изреч. нѣтъ. ⁹⁾ зк. ¹⁰⁾ беседовати. ¹¹⁾ Далѣе здѣсь новое изреченїе, котораго нѣтъ ни въ *Погод.*, ни въ *Тр. сб.*, ни въ *Серб.*, ни въ *Греч.*: „Бойса странна и оубога презрѣти да не прогнѣваѣтца на тѣ вѣхъ вѣва[л]и тобе рѣ странне“. ¹²⁾ быстринѣ. ¹³⁾ „в. к.“—нѣтъ. ¹⁴⁾ „Б. к. и. в. п.“—нѣтъ. ¹⁵⁾ ѡ рѣзоиманїа.

Ѡ мѣѣ. Ѡ хищенїа уюжѣ имѣнїа¹⁾, ꙗко то не прѣкываѣ²⁾ .•
(*Тр. сб.*: «Б. събратї имѣнїа бѣ пр. Ѡ р. Ѡ м. Ѡ х. ч. имѣ-
нїа»; *Wien. St.* 19: «Φ. συναγειν ἐξ ἀδίκων χρήματα». Судя
по алфавиту, въ какомъ читаются эти изреч. въ греч. текстѣ,
между №№ 19 и 20 недостаетъ еще изреченїа на букву Т.).

164) **Койса на мѣ помышленїа** .• (*Тр. сб.* «Б. на друга п.»;
Wien. St. 20: «Φ. ύπούλου άνδρὸς ἐννοίας καχάς»).

165) **Койса неїзвѣстнѣ дръгѣ³⁾ тайны *) сказывати⁴⁾**: ∞
(*Тр. сб.* «Б. н. д. т. повѣдати»; *Wien. St.* 21: «Φ. φίλοις
οὐ βεβαίως μυστήρια λέγειν») ⁵⁾.

166) **Койса лжи слова⁶⁾ на дръга⁷⁾ ѡще ненавидиши кѣ**: ∞
(*Тр. сб.* «Б. лжива слова, аще и ненавидиши кѣ»; *Серб.*
ibid. «Б. се лжно глѣти а. и п. к.»; *Wien. St.* 23: «Φ.
ψευδηγορέϊν, κἀν μισῆς τινα») ⁸⁾.

167) **Койса пѣ все⁹⁾ ѡ смртнѣ. ѡще⁹⁾ кто сего¹⁰⁾ храниѣ**
велиѣ оу бѣ нареуетса (также и въ *Тр. сб.*) ¹¹⁾.

168) **Три¹²⁾ добродѣтели ирѣю пѣелѣ сохранити¹³⁾. иа⁹⁾**
все⁹⁾ добръ иравѣ. правда. мѣтни и¹⁴⁾ долготерпѣ к¹⁵⁾ согрѣ-
шлюциѣ;

169) **Титѣ¹⁶⁾ ирѣю сѣдациѣ¹⁷⁾ на прѣлѣ драхлов¹⁸⁾. и въспро-**

1) имѣнїа. 2) прѣкываѣтъ. 3) можемъ. 4) покедати. 5) Далѣе въ
греч. еще изреченїе 22: „Φοβὸν χλευαστὰς καὶ φθονεροὺς ὀμοτέχνους“.
6) лжеголкин (? лжесловити). 7) д. б. вм. „на дръга“, а послѣ слова
„аще“ вѣроятно пропущенъ союзъ „и“. 8) Далѣе въ Серб. и Греч. еще:
„П. се еже вражати и итиче кованїа“; 24: „Φ. ὠροσκοπήσαι καὶ μαντικὰς
ἐπαοιδίας“. 9) нач. съ киноварной буквы. 10) сѣ. 11) На этомъ изреч.
кончается сходство съ *Тр. сбор.*, гдѣ далѣе слѣдуетъ: „Безакѣно и гурко
и послѣднѣа хула аще кто женою швадаемъ естъ... и. т. д. 12) При.
13) схранити подобаетъ. 14) „и“—нѣтъ. 15) кх. 16) нѣкоу. 17) сѣдациѣ.
18) драхмоу.

*) съ конца этого слова „въданїи“ нач. л. 352 об.

сн¹⁾ его нѣкто ѿ велможь своихъ. по уѣо вѣко²⁾ оуныль еси н³⁾ кѣа псуѣ ѿбдержѣ днѣх⁴⁾ твою ѿвѣщавъ црѣ и рѣ псуалзю днѣ ꙗко нѣсмь црѣ. зане никомъже добра не створи днѣ: ∞

170) Црѣ ꙗли кнѣа добро творѣ, тогда по истиннѣ црѣ ꙗли кнѣзъ⁵⁾ ѣ, ѧ⁶⁾ егда добра не творѣ, то⁷⁾ ꙗко простъ мѣжъ. то бо⁸⁾ естъ дѣло црѣю ꙗли кнѣзю всѣ добро дѣѣти и всѣ милостивѣи добра⁹⁾ ѧ злыѣ казнити;

171) Кнѣа цѣдрѣ ꙗко рѣкл *) текучѣа безъ берегѣ. сквозѣ доубравоу. напалюцие¹⁰⁾ не едины лю¹¹⁾ но и звѣри: ∞ (*Дан. Зат.* по сп. Т. К. А. М.¹²⁾: «Князь щ. акн р. б. б. текуще [к.: т. б. б.] (в)сквозѣ дубравы нап. не токмо челоувѣцы, но и скоти и вся звѣри»; *Пч. Синод.* 854: «К. щ. акн река тек. б. б. идетъ скв. д. напала не т. ч. н. и ск. и в. зв. и птица»).

172) Кнѣа скзпѣ¹³⁾ ꙗко рѣкл текучѣа¹⁴⁾ в березѣ¹⁵⁾ каменнѣ¹⁶⁾, нелзѣ¹⁷⁾ пити ни конѣ напоити: ∞ (*Дан. Зат.* по сп. Т. К. А. М.: «а кн. ск. акн р. [к.: текущи въ кам. б.] великѣ брегѣ имущѣ каменны: не лзѣа пити, ни конѣ напонтн; *Пч. Синод.* 854, л. 109: «царѣ ск. ꙗко река бѣ береговѣ. ꙗко нелзѣ самому ни конѣ напонтн»).

173) Болрѣ цѣдрѣ ꙗко клдѣе утѣ¹⁸⁾ при пѣти мимоходѣцѣй¹⁹⁾: ∞ (*Дан. Зат.* по сп. Т. К. А. М.: «А бояринѣ щ. акн кладѣзъ [к.: кладѣзъ]

1) вопроги. 2) црѣ. 3) „и“—нѣтъ. 4) днѣ. 5) кнѣзъ. 6) вм. „ѧ“— „Га“. 7) „то“—нѣтъ. 8) вм. „то бо“—„тоже“. 9) добраѣ. 10) напоѣщи. 11) ни едины чѣлки. 12) Въ сп. же У. и Ч. этого и дальнѣйшихъ мѣсть пѣтъ. 13) коупѣ. 14) текущи. 15) к вѣрѣзѣ. 16) еще: „ѧко“. 17) еще: „ни“: м. б. еще опущено: „самому“. 18) чистѣ. 19) сладокъ пити мимоходѣцѣй.

*) л. 353.

сладокъ [К.: при пути] а скупъ бояр. [К.: а б. ск.] акн клад. солопъ [К.: при пути]; *Ич. Синод.* 854: «Б. щ. па. добръ кладезъ сладокъ мимо ходящй а боляринъ скупъ ꙗко кладезъ смрадець»).

174) Не держи¹⁾ двора влѣ ѿрѣв двора. ѿ не дрѣжи²⁾ села влѣ княжа села³⁾. да не ѿзгориши⁴⁾ ѿ огня ѣго. староста⁵⁾ бо⁶⁾ ѿрѣв ꙗко ѿгнь третицею⁷⁾ наклады⁸⁾. аще || (л. 91) ѿгна оублюдениса⁹⁾ а ѿскры не оублюдени⁹⁾. ѿ сожжени порты¹⁰⁾: ∞ (*Дан. Зат.* по сп Т. К. А. М.: «Не имѣи себѣ [К.: собѣ] двора близъ княжа [К.: царева] двора, не держи села близъ кн. с. [К.: и тивуна его]: тиунъ бо его яко огнь трепетицею наклады, а рядовичи его яко искры [К.: «тиунъ—искры»—нѣтъ]; аще отъ ог. убережешися, но отъ искры не можешъ устеренциса жженія порты»).

175) С незнаемѣ дрягомъ на пѣ не ходи. да¹¹⁾ не наунеши¹²⁾ жаловатиса. ꙗко в зѣ уѣ пойхъ: ∞ (*Ич. Синод.* 854, л. 217: «Съ н. др. в п. н. х., да н. п. каатиса постѣди»; ср. въ Пов. объ Акпрѣ).

176) Незвѣ на пиръ не ходи. ажь¹³⁾ рѣсварикса¹⁴⁾ наунеши гѣти ѿсподарю¹⁵⁾ злою¹⁶⁾ рѣкою *) подд ми еси. (Ич. Синод. 854, л. 217: «А не зв. в п. н. х. аще сваритиса в немъ, и начн. на чашника жалов. гѣюще лихою ми еси рѣкою далъ пити»).

177) Добрыи¹⁷⁾ сѣ ꙗко астрекъ¹⁸⁾ борзо на рѣкз летѣ.

1) вм. „Н. д.“ — „ѿ не ѿмѣй“. 2) не держи. 3) вм. „б. к. с.“ — „вк княже селѣ“. 4) возгориши. 5) старость. 6) еще: „ѣ“. 7) третицею. 8) еще: „а радокни ѣго ꙗко [и]скры и“. 9) влюдени. 10) вм. „н. с. п.“ — „ѿжжена порты“. 11) ѿ да. 12) начнеши и. 13) аже. 14) расварикса. 15) гѣрю. 16) „зл.“ — нѣтъ. 17) Добра. 18) встрекъ.

*) съ конца этого слова „-дель“ нач. л. 353 об.

Аще ли зѡ¹⁾ сѣ оу ѿца²⁾. ꙗко пастребѣ же³⁾ золь на рѹцѣ⁴⁾. (Ич. Синод. 854, у Безсон. XLV: «Аще добръ сѣ оу ѿца, пастребѣ добръ, а злыи сѣ ꙗ. золь пастр. неловчивъ»; Сб. Цар. 407: «Аще д. с. оу ѿ. ꙗко пастр. на рѹцѣ добръ, аще золь сѣ то аки пастр. на рѹцѣ слѣпъ»).

178) Дщи⁵⁾ добра в домѣ аки⁶⁾ доброуѣмный⁷⁾ гость; Дщи⁸⁾ зла⁹⁾ аки злоуѣмный гость¹⁰⁾; (Ич. Синод. 854, ibid.: «Дщи д. в д. ꙗко д. г., а дщи з. ꙗко з. г.»; Сб. Цар. 407: «Дочь д. в д. аки д. г.»).

179) Сноха добра в домѣ¹¹⁾, аки¹²⁾ мѣ во оустѣх¹³⁾; Сноха зла в домѣ¹⁴⁾, ꙗки ѹервѣ в зѡбѣхъ¹⁵⁾: ∞ (Ич. Синод. 854, ibid.: «Сн. д. ꙗко м. во оуснахъ, а сн. з., ꙗко ч. в з.»; Сб. Цар. 407: «С. д. в дому аки м. во оустѣхъ, сн. в дому з. аки ч. в зубахъ»).

180) Зѡ добръ ꙗки¹⁶⁾ милый¹⁷⁾ сѣ; Зѡ золь ꙗки¹⁸⁾ немилый песь¹⁹⁾. (Ич. Синод. 854, ibid.: «З. д. ꙗко добрыи с. милыи, а з. з. ꙗко н. пасынокъ»; Сб. Цар. 407: «З. д. в дому аки м. с., з. з. в дому аки н. песь»).

181) Доброуѣмный мужь в домѣ своемъ²⁰⁾ ꙗки добръ²¹⁾ посадни²²⁾ в городѣ; [Злоуѣмный мужь в домоу. аки злыи пасынокъ в горѣ²³⁾]. (Ич. Синод. 854, ibid.: «Д. м. ꙗко посади. въ градѣ, а злоуѣмныи м. ꙗко злыи посадникъ»).

182) Оуѣмный мѣ²⁴⁾ ꙗки горѣ совокуплаѣ²⁵⁾. ꙗ беззѣмный разгонлаѣ²⁶⁾;

1) вм. „д. л. з.“ — „золъ“. 2) „оу ѿ.“ — „нѣтъ“. 3) „же“ — „нѣтъ“. 4) вм. „з. н. р.“ — „роузоукъ“. 5) Дочи. 6) ꙗко. 7) добрый оуѣмный. 8) Дочи. 9) еще: „к дому“. 10) ꙗко злыи гость безоуѣмный. 11) „к д.“ — „нѣтъ“. 12) ꙗко, 13) ко оустѣхъ. 14) вм. — „к з.“ — „ко оустѣхъ“. 15) вм. „мил.“ — „добръ“. 16) вм. „песь“ — „пасынокъ ѿцѣю“. 17) „ск.“ — „нѣтъ“. 18) добрый. 19) князь. 20) изъ Арх. сп. 21) Оу. кн. гра свои сзеккоуплаѣсть. 22) разганаѣсть.

183) Добръ тноў̃ аки добръ̃ кормнѣ̃ на морѣ : ∞ ?А злои̃ тноўнѣ̃. аки злѣ̃ кормнѣ̃ на морѣ ¹⁾).

184) Снѣ̃ ёгоже̃ кзнилъ̃ ёси ²⁾ цѣвною̃ тѣ̃ зови̃ уеладинѣ̃ ³⁾; А̃ ёго же̃ не̃ кзпилъ̃ еси ⁴⁾ того̃ не̃ зови̃ уеладинѣ̃;

185) Снѣ̃ ёгѣ̃ ёси̃ родѣ̃ тѣ̃ зови̃ снѣ̃мъ̃; [а̃ ёго же̃ ё̃ не̃ родилъ̃ того̃ не̃ зови̃ снѣ̃омъ̃] ⁵⁾).

186) ⁶⁾ Сноў̃ оўне̃ ё̃ меуѣ̃ без̃ ноженъ̃ имѣти̃ оў̃ бедры. нежелн̃ снѣ̃ велѣ̃ в домѣ̃ не̃ женѣ̃;

187) (л. 91 об.) Снѣ̃ оўне̃ ё̃ малѣ̃ козѣ̃ имѣти̃ в домѣ̃. нежелн̃ дщи̃ велика̃ мала̃ бо̃ козѣ̃ по̃ селищѣ̃ ходивше̃ молока̃ принесѣ̃. а̃ велика̃ дѣвка̃ ходивши̃ по̃ оўлицѣ̃, великъ̃ срамъ̃ прине||сѣ̃ не̃ тѣ̃мо̃ ѿцѣ̃ но̃ и̃ мѣри, но̃ всемѣ̃ родѣ̃ (*Пч. Синод. 854*: «Се же рече, оугодно есть, козу малу и. в д. н. дочерь велику. малаа к. п. с. ходивши молоко п. а великаа девица п. оўлицы х. ср. пр. велнн не точию ѿ. и м. но и вс. р.»; *Сб. О. Д. II. № 234*, л. 105: «Аще в дщѣ п. с. ходить соромъ пр. не т. от. но и м. и вс. р. своему»).

188) Холопъ̃ добръ̃ подобѣ̃ ё̃ ножѣ̃ ѿстрѣ̃; Холопъ̃ же̃ зѣ̃ подобѣ̃ ё̃ ножѣ̃ тѣпѣ̃ бѣ̃конуатѣ̃;

189) Роба̃ добра̃ по[до]бна̃ ё̃ ѿгню̃ и̃ зимѣ̃ добръ̃ накладенѣ̃ дрѣ̃ светло; Роба̃ зла̃ по[до]бна̃ ё̃ ѿгню̃ хоўдомѣ̃ : ∞ (*Сб. О. Д. II. ibid.*: «роба добра п. е. огневи в з. добру и укладну. раба з. п. е. огниву злу и дымну»).

190) Лоўуши̃ ё̃ уѣ̃кѣ̃ бѣ̃ дши̃ нежелн̃ без̃ ума̃ (Ср. въ̃ *Пов. обѣ̃ Акирѣ̃*: «Сыну, лучше е. б. д. нѣ̃жели̃ б. у.»).

191) Лоўуши̃ ё̃ рлѣ̃н̃ добри̃ нежелн̃ уада̃ бладна̃ (*Пов. обѣ̃*

¹⁾ Этого изреч. здѣсь нѣтъ. ²⁾ С. а̃же̃ ё̃си̃ кого̃ коупилъ̃. ³⁾ челадиню. ⁴⁾ еси̃ не̃ коуп. ⁵⁾ въ̃ скобк. изъ̃ этого̃ Арх. сп. ⁶⁾ Слѣдующія̃ отсюда̃ изреченія̃ 186—199̃ находятся̃ только̃ въ̃ *Погод. сп.*

Акиртъ: «Чадо, лучше е. рабъ доброй, нѣжели чадо злое»; ср. Прит. Сол. 13, 14);

192) Слово кѣже не всѣ ладно ѣ инымъ бо сладци ѣ медѣ. ѡ инымъ горчае золуи; (Ср. *ibid.* «Чадо, на женскую красоту не зри: та бо красота сладить, аки медвѣная сыта, а послѣ горчае желчи и полони будетъ»).

193) Птица ѣ црѣ ѡрелъ. ѡ добрый дѣло мѣтна (*Ibid.* «Чадо, птица царь орелъ и зло затворилъ»; ср. изреч. 329).

194) Се видѣвъ женѣ старѣ смотряюща в зеркало. но в коростѣ бы са смотрила. (*Дан. Зат.* по сп. У. и Ч. [въ Т. К. А. М.—нѣтъ]: «Наки видѣ ст. ж. зловобразну, зорощку [ч.: кривозороку] а подобну чѣту ртасту. челюю стаю [ч.: челюстѣту], злоязычну. приничюцу в зеркало и рѣо ѣ: не позорун въ зеркало. но зри в керсту [ч.: в коросту]...).

195) Душа женска нетверда аки хрѣ непокры (*Бесѣда отца съ сыномъ*;..., у Забѣл. Оп. изуч. рус. древн. т. I, с. 164: «Женскія разумъ какъ храмина непокравенна и какъ вѣтрило, паверху горъ скорообразно вертящяся...»).

196) Аще хоцещи без печали жити то не женися борзо. печаль бо всегда зла жена мяжоу: ∞ (*Сл. о женахъ*, у Сухомл. въ Изв.: «Менаандръ рече: аще хоцещи бес печали быти, не женися»; *Сб. Погод. 1315*, л. 168: «аще х. бес печ. б. то не ж.»; *Бесѣда от. съ сын.* *ibid.* с. 164: «Если хоцещи, сыне мой, безъ печали жити то лучше тебѣ не женитися и постѣ не тужити»).

197) Жена добра в домѣ ѡ[ки] ѡчи в уелѣ. А зла жена ѡки троудѣ в ладкѣ (см. выше, изр. 48).

198) Занеуатана коруага молуаливъ ѣ уѣкъ, не вѣдати что в нѣ ѣ (см. выше, изр. 13).

199) Лоукава уѣка ѡзыкъ ѡки графѣа, сюдѣ гладнѣ. ѡ сюдѣ

пише. бгѣ нашема: ∞ (Пч. Синод. 854, л. 179 об.: «Лукаваго языкъ есть тако графіа, суду стрѣчетъ, а во оуду гладить»; Серб. Дод. 2-й, 8: «Лукаваго ксть кзыкъ га. бритва да соудѣ гладить а швоудѣ стружетъ»).

200) (л. 353 об.—354) ¹⁾ Снѣ || лоуѣени естъ оу себа видѣти во сво[е]нѣ роуцѣ жакоронѣ держати. нежелн а нѣ къ уюжон нѣ жервалъ видѣти.

201a) Снѣ лоуѣени естъ оу себе видѣти сребренникъ нежелн уюжѣ златникъ.

201б) Снѣ лоуѣени естъ видѣти на уюжомѣ зло нежелн на своѣ зло видѣти.

202) Снѣ соромѣ естъ богатѣ моужю малѣ ѡбѣдѣ строити. такоже оубогоу моужю великѣ горнецѣ варити.

203) Снѣ лице долго ѡдѣло имѣени долго же са простирали. аще ли коротко ѡдѣло имѣ[ени]нѣ простирали ѡзакбени.

204) Снѣ лоуѣени естъ кользнь тѣрпяти. нежелн пчуали

205) снѣ любанн снѣ своѣго оуѣасти ёмоу раннѣ (ср. Сирахѣ, 30, 1).

206) Дѣлаа землю вознесѣ свои стоѣ.

207) (л. 354 об.) Снѣ храни законѣ ѡиѣ своѣго. нѣ не ѡрини наказанна мѣри || твоѣмѣ (Серб. Дод. 3-й, 10: «Снѣ х. з. ш. твоего и н. штр. наказание матере твое»; тоже въ Биогр. № 25; Прит. Сол. 6, 20).

208) снѣ уѣи гѣ нѣ оукрѣпиннѣ разкѣ же того нного нѣ не койса.

209) Снѣ мѣрѣ весѣли ѡшѣ. снѣ безоуменѣ пчуаль мѣри (Прит. Сол. [1 гл. 1] Погод. 1287, л. 3 об.: «Снѣ премѣрѣ в. оца. Снѣ б. п. м.»; *ibid.* л. 112: «Сирахово.... Снѣ мѣрѣ

¹⁾ Начиная съ 200 всѣ дальнѣйшія изреченія находятся только въ Археографич. списокѣ.

в. ш. с. же немудръ печаль м.»; тоже въ *Пч. Синод. 854*, л. 158 об. *Серб. Дод. 3-й*, 12: «С. бо мударь вѣселить ш. с. бо без. роугаеть се м. свои; тоже въ греч. *ibid.*).

210) **ІАКОЖЕ УЄРВЪ ВО ДРѢВЪ. ТАКО ПОГОУБИТЬ МОУЖЬ ЖОНА ЗЛОДѢИЦА.** (*Пч. Синод. 854*, у Безс. ХЛІ и въ *Пч. Сем. с. 418*: «ІА. ч. ѵ древѣ, такоже погубить [гоубить] жена злодѣица», *Пр. Сол. 12*, 4).

211) **НЕСМОТРАИ СВОЕГО ДОМОУ ТО НАСЛЕДИТЬ ВЕТРЫ.** (*Прит. Солом. [11, 29]*; *Погод. 1287*. л. 4: «Несм. о дому своѣ насл. в.»).

212) **ПОРАБОТАЕТЪ НЕУТВЫ МУДРОУ.**

213) **СОУ БѢТАЦАКАСА НИУТО ІМОУЦИ. СОУ ЖЕ СМІРАЮЩЕ ВО МНОЗЪ БѢТЬСТВО** (*Прит. Солом. 13*, 7).

214) **ІЗБАВЛЕНІЕ МУЖЮ ВО ДШІИ СВОЕ БѢТЬСТВО. ВЕЛИКО БѢТЬСТВО МАТІНИ ДШІИ.** (*Прит. Сол. 13*, 8: «и. мужа души свое ему б.»).

215) **ЛОУЧЕШИ МАЛО ПРИІТИ С ПРАВДОЮ. НЕЖЕЛИ МНОГО БЕС ПРАВДЫ.** (*Пч. Син. 854*, л. 126 об.: «Лутши малое имание с пр. н. богатство много б. п.»; *Пч. Сем. с. 48*: «Лоуче м. и. с пр. н. мъногое бѣтьство б. п.»).

216) **БОГАТЬ І НИЦЪ СРѢТОСТА ѠБОУ ЖЕ ГЪ СТВОРИ.** (*Прит. Сол. 22*, 2: «Б. и н. срѣтоста другъ друга: ѡбоихъ же Гдѣ створи»).

217) **СИДУ АЩЕ НА СТЬКЛАНИЦЮ І НА УАНОУ ДАСИ ѠИ ТКОІ ПОСЛЕДИ ПОХОДИШИ НАЖЕ ТЕРНА** (*Прит. Сол. 23*, 31: «... аще бо на чаши і сткланицы вдаси ѡчи твои, послѣди імашин ходити нажайшій бѣлипагѡ древа»).

218) **СТРАННО І СРЕБРОЛЮБЕЦЪ СТРАТОСТА. І ВТОРЫІ ПЕРВАГО И НЕРАЗОУМНА ІМЕНОВАНА¹⁾.** (*Ср. въ Пов. Етиф. о Стеф.*

¹⁾ испорченный текстъ, м. б.: „странной [или: „страннолюбецъ“] и сребролюбецъ стрѣтостася...“? (*Ср. выше изр. 216*).

Пермскомъ, гдѣ онъ говоритъ, о прѣнїи Стефана съ волхвомъ: «ц многожды спирахуся... и другїи другаго не послушаша, и пръвїи прьваго неразумна именоваше...» Пам. стар. рус. лит. IV, 138).

219) (л. 355) **Клѣнѣ грѣ ѿ бл҃гоутѣнїи цр҃ей цр҃твоуемѣ. ѿ корабель ѿ нскоуеннїи ѿкормаемѣ. ѿ монастырь ѿ воздержанїи строиѣ. горе грѣ ѿ нехѣнїи цр҃твоуемоу ѿ кораблю ѿ неискоченнїи ѿкормаемоу. ѿ монастырю ѿ сластолюбивнїи строимоу. грѣ оубо пленїса корабель же разбїетса ѿ монастырь запоустѣеть ѿ.** (*Унд. № 136*, л. 66 об.—67: «Ст҃аго іоан҃а злѣбустаго. Блаженъ г. ѿ бл. ц. ѿ ц. и мон. ѿ вѣд. і. искусныхъ стр. ѿ корабль ѿ иск. направляемѣ. горе же граду ѿ нечест. царей цр҃твуемоу. ѿ мон. ѿ сласт. ѿ тщеславнїи строиму. и кор. ѿ неиск. направляемоу. грѣ оубо и страны пленатса. ѿ монастырѣ заустѣѣ. ѿ корабль разбїетса»; встрѣч. въ Пов. о водворенїи христ. въ Ростовѣ, Пам. Куш.-Безб. т. I, с. 225, прим. 23, но здѣсь говор. только о градѣ и кораблѣ).

220) **Клѣнѣ ѿже злымъ помыслѣмъ мл҃нца соуща. ѿ ѣще не возрастнїа раздраунїи ѿ камень. камень же хс҃. ѣже разбити злаа оуеннїи ѿ камень. ѿ оульскнїи оуеннїи хс҃в.**

221) **Сирѣ рѣ троѣ возненавидѣ дїѣ моа. оубога хоупава бг҃ата лжива стара блудива ѿ.** (*Иис. Сирах. 25, 3; Ич. Синод. 854*: «Трѣаго возненавидѣ д. моа, стара блудива, бог. лж., оубога хупава»; *Ич. Сем. с. 432*: «Троего възненавиди [П. У.—дѣ] дше [П. У.—дїѣ] моа, и зѣло ми мерзить животъ ихъ. ст. блад., бг҃ата лжива, оубога хоупава [У.—«уб. хоуп. и бог. лж.»]; *Серб. Дод. 3-й, 97*: «Три вѣщи ненавидитъ д. м. на земли. ст. блюдика, бог. льжа и оубога възнослива ѿ грѣдѣлива» [въ библ. текстѣ: «оубога горда» и въ греч. «πτωχὸν ὑπερήφανον»]).

*

222) А сѣ трѣ стыдѣса сила и властѣлина лжею[,] ѡца и мѣри (и) блѡудѡ[,] мѣста на немъ же живешѣи татбою. (Погод. сб. 1287, л. 196: «Менандръ рѣ.... Чадѡ стыдѣса ѡца и мѣре блѡудѡ силнаго и властѣлина татбою. судѣа и кнѣса ѡ сѣгрѣшениѣ. събора. людеѣ ѡ безаконѣи и ѡбещаника друга ѡ неправдѣ. истинны бжѣа ѡ завѣтѣ. мѣста на немже живешѣи ѡ всакѡ злодѣйствѣ и ѡ словесѣхъ поноснѣи на друга и ѡкроуенѣи таишѣ «словѣ»).

223) (л. 355 об.) съ всѣми трѣ||ми съвѣта не твори с лѣнивыми ѡ мнозѣ дѣлѣ. съ страшнѣиыми ѡ брани. [с] скоупѣи ѡ помилованиѣ (Ср. ниже, въ отр. «изо пчелы», изр. 69).

224) Соломанъ рѣ вѣшнѣи сѣбе не ищи. и глоублнѣи сѣбе не лѣтай но иже ти соѣ повелѣннѣи та и помѣшлай.

225) Егда оубо реуеши ти срѣе твоѣи в днѣ или в ноци. востани брани те¹⁾ помолѣса бгѣ разоумѣи ико стѣи аггль пресѣдѣти тебе тои ѣ глѣ[·]ити²⁾ востаѣ помолѣса. и тебе востающоу и тои востаеши с тобою. и мѣтвоу творѣи ѡгона ѡ тебе дѣи лоукаѣи рыкающа на та. аще ли не востаеши то аще ѡходѣи ѡ тебе и тогда впадешѣи в роуцѣ врагомъ твоимъ. (Унд. № 136, л. 44 об. послѣ заголовка: «ѡ смѣренѣи, и ѡ плачи ѡ патерика»: «Е. оу. р. т. с. твое вѡ днѣ и. в. н. вост. брате пом. б. раз. та. с. аг. присѣдѣи тебѣ, т. е. г. и ты востани и пом. и тебѣ в., и т. востаеши с т. и м. тв. ѡг. ѡ тебе духа злаго рыкающа на та. аще ли не востанешѣи, и тои аще ѡ. ѡ тебе. и т. вп. в р. вр. т.»).

226) Лоукаѣи моужѣи аще влѣоуѣи въцѣ съвѣщаюти. но права рѣи невернѣи соѣ. (Ичел. изд. Безс. [по сч. Унд. XV в. № 195; а) = рук. Синод. № 457/579] стр. 5: Лукаѣи [а)

¹⁾ „брани те“ вм. „брате“. ²⁾ вм. „и ты“.

л-выи] м. а. и бл҃гою рѣчью [а) бл҃гую рѣчь] совѣщаю [а) свѣщають] по н. дѣля н. с.; *Пч. Сем. с. 8*).

227) (л. 356) **Повѣсть влѣунаго ѡки на поути время лежи.** а въ оу|стѣ мдр҃аго ѡбращетѣ благодѣ. (*Пч. Сем. с. 147—148*: «П. б. тако н. п. б., а во оу. премоудраго шбр. б.»).

228) **Аще нынѣшнее время¹⁾ добра исправима. то бѣущаго времени добра уай.** (*Пч. Сем. с. 9* и *Пч. Синод. 854*, л. 201 об.: «А. н. время добръ исправимъ [Синод.— «исправи члѣче»], то и буд. времени д. ч.»).

229) **Люто естъ въ нынѣхъ во зло гоуби²⁾. добродѣииниѣ ѡ въ собѣ ѡмѣти злобоу** (*Пч. Сем. с. 11*: «Л. к. въ н. възлюбити д., а въ собѣ н. з.»).

230) **Уюжимъ наказаниѣмъ клѣи сѣ бестрастенъ боуши ѡ зма.** (*Пч. Сем. с. 21*: «Тимонаксъ. Ч. н. к. с. и безстр. б. ѡ з.»; *Пч. Синод. 854*, л. 171 об.: «Ч. наказан. накожиса с. и б. б.»).

231) **Ни кона без оуздѣ невозможно естъ держати ни бѣгѣтства без оума.** (*Пч. Синод. 854*, л. 193 об.: «Н. к. б. у. невоз. оудер., ни бог. бѣ добра оума; *ibid.* л. 171 об.: «...воздержати, ни житіе исправити без добра оума»; *Пч. Сем. с. 24* и *130*: «Пифагоръ рѣ. Н. к. б. оу. воз. к. д. н. б. б. оу.»).

232) **Меуай камѣ на птици ѡгонить ѡ ѡ соба ѡ поноса дроугоу разроушаѣтъ дроужбоу.** (*Пч. Сем. с. 54—55*: «Меча [У.: мѣца] к. п. п. [изд. Безс. а, б, г.: птицѣ] ѡг. ихъ и пон. дроугу [У.: друга] р. др.»).

233) **Лоуѣе естъ намъ помраунти сѣнце. ѡ ѣже³⁾ без(оу)-дроуга бѣти.** Мнози сѣнце видаѣе во мрацѣ соу ѡ ѡ ѣже дроуги

¹⁾ вм. „время“. ²⁾ „б. з. г.“ вм. „возлюбити“. ³⁾ „ѡ ѣже“ вм. „неже“.

имѣють то печалию не побѣждѣтса. (*Пч. Сем. с. 56*: «Оуне к. н. п. с., нежели б. др. б. м. бо с. в. въ мрацѣ [Безс. 39: мрази] с., а и. другы и. то п. н. п.»; *Серб. Пч. № 312, 34*: «Златоустъ. Болше намъ слѣоу угаснути, неже другѣмъ лишити се. м. бо слѣнце зреще въ тѣмъ прѣбывають, другѣмъ же избилѣствующе николиже въ печали будѣ; этотъ послѣдній переводъ ближе къ греч. см. *ibid.*»).

234) *Аще не можеша друѣ оугодити. то какъ можеша уемоу¹⁾ веренъ бѣти.* (*Пч. Сем. с. 57*: «А. другоу не м. оуг., то како м. чюжему вѣренъ б.»).

235) *[Н]а дружбаю приймаи не всѣ хоташѣ. но иже соѣ досто[и]ни твоѣго ѣстьства.* (*Пч. Сем. с. 62*: «Сокрѣ. На др. п. н. в. х., но и. д. тв. к.»).

236) (л. 356 об.) *Никого же друѣмъ твори прѣже даже не питаеша и²⁾ како живетъ прѣнимъ³⁾ друѣмъ надѣйбоса такомоу. и к тобе томоу бѣти. а кто ѣсть в томъ бѣль.* (*Пч. Сем. с. 62*: «Н. д. т. п. д. не испытавъ, к. ж. съ предѣнимъ др. над. бо са т. и к т. быти емоу, акъ ксть и к тѣмъ бѣль»).

237) *свара дѣла тайны дружны не проѣки. но надѣйса возвратитѣ на дружбаю.* (*Пч. Сем. с. 72*: «Филистипъ. Св. д. [Безс.—в] ради] т. дружна [Безс.—г] дружны] не пр. но н. въспать [Безс.—вспѣ] емоу на др. възвр.»).

238) *при власти многи друѣмъ ѡбращени а при печали ни ѣдиногю.* (*Пч. Сем. с. 69*: «Епиктит. При в. многы другы ш., а п. напасти ни к.»; *Сб. Погод. 1315*, л. 155: «при вл. м. д. а при печ. ни ед., заѣ не поставѣ прѣ ними трапезы и много различнѣ брашнѣ»).

¹⁾ вм. „чюжемоу“ ср. съ *Пч. Сем.* ²⁾ „но н. п. и.“ вм. „не питаеша и“. ³⁾ „пр. н.“ вм. „с предѣнимъ“.

239) **Огнь паллѣмъ оугасї водою мѣтнини же ѡчищаѣтъ грѣхи.** (*Пч. Сем.* с. 73: «Сирѣ. О. палаемъ оугаситѣса в. м. же шчїститѣ [Безс. оцїститѣ] грѣхы»; *Пч. Синод.* 854, л. 3: «О. палимъ гасїса в., а мѣтнынею грѣси шчищаютѣса; *Серб. Дод.* 3-й, 52: «Пламень погашаетъ вода, а мѣстина грѣхи»; *Сирах.* 3, 30).

240) **блѡѣнѡ дайтѣ ѡки мѣртвецѣ красити пѡбно ѣстъ.** (*Пч. Сем.* с. 89: «Плоутархъ рѣ. Блоуд. д. и мр. оукр. п. к.»; *Пч. Синод.* 854, л. 113 об.: «Ико м. кр. тако б. д. п. е.»).

241) **не понеси ¹⁾ дроуги же ²⁾ вѣдси. боѡшь бо ѡки не давѣ.** (*Пч. Сем.* 93: «Секость. Не поноси дроугоу еже вѣд. б. б. таки и не вѣдаль»; *Пч. Синод.* 854: «Н. п. д. е. в. б. б. та. и п. вѣдавѣ»).

242) **Иже утѡ кто кѡ дасть. то достойно. ѡ не забѣити вѣдно вземшомоу же достойтъ ѡ всегда поминити.** (*Пч. Сем.* с. 93—94: «Днмостенѣ. И. ч. комоу вѣдасть, достойтъ заб. вѣданое, вземше же достойтъ вс. помнѣти»; *Пч. Синод.* 854; «И. ч. кому вѣд. кто достойно заб. вѣданое, а вз. достойно поминати»).

243) **Владѣти преже оѡчїнѣса пѡ властью бѣити оѡчїнѣ бо са томоу ѡ ко власти боѡшни хитрѣ.** (*Пч. Сем.* с. 105: «Солломб. Владѣти, пр. оуч. п. вл. б. оуч. т. и вѣ вл. б. хитрѣ»; *Пч. Синод.* 854, л. 106 об.: «Иже хоцетѣ нѡ инѣми княжити да оучитѣса преже самѣ собою владѣти, не оучившисѣ пѡ вл. б. то и владѣти не починай»).

244) (л. 357) **Нѣкомоу рекшю к немоу. ѡмѣ снѣ злѣ||ти мѡнїе. ѡвѣщавѣ рци ѣмоу хотѣ ма знѣтъ кромѣ поѡща ³⁾.** (*Пч. Сем.* с. 116: «Димокритѣ... Нѣк. р. к. н. шнѣ с. з. ти лѣта-

¹⁾ вм. „не поноси“. ²⁾ вм. „еже“. ³⁾ вм. „соуща“.

иеть и Ѡв. рѣци е. ать ма и бьеть кр. соуща» [...μή παρόντα]; *Серб. Дод. 2-й*, 135: «Тажде рек. ему нѣкоторому тако оñ сипа злѣ на те говорить. и да биеѣ ме рече не соуща тоу»; *Ич. Синод. 854*, л. 187 об.: «Нѣкому р. ко оумному. шпъ си злѣ лааше тебѣ и Ѡв. и рече ему и той ма бьеть»).

245) [Λ]ще многими землами владѣѣши при животе. ѧ оѳмерѣ тремн локтѣи владѣѣши. (*Ич. Сем. с. 136*: «Филистионъ. А. и многими з. в. п. ж. оумерѣ же тр. л. боудеши владѣѣти»; *Серб. Дод. 3-й*, 64 нѣсколько иначе, но также «Филостишнь», при греч. «Φίλωνος»).

246) Си рѣ сребролюбци. гѣти не владѣюѣт на ¹⁾ домѣи своимъ имѣниемъ но хранители соѳ. (*Ич. Сем. с. 136—137*: «Фешкрит. Сѣ р. ср. [У.: и] бѣгати не требуюѣт владѣѣти надъ св. им., но хр. емоу соуѣ»; греч.: «Δημοκрит αλ. Θεοκρ. τοὺς πολλοὺς τῶν πλουσίων ἔλεγεν ἐπιτρόπους εἶναι, ἀλλὰ μὴ δεσπότης τῶν χρημάτων»); къ греч. ближе *Серб. Дод. 1-й*, 6: «Мнози бгатыхъ не соу властеле свокмоу бѣгѣтствоу нъ пороучьници»).

247) Смирень боѳ при славѣ ѧ при печали мѣрѣ. (*Ич. Сем. с. 179*: «Александръ. Смѣренъ [П. У.: смвр.] б. п. с. а п. п. м.»; тоже въ *Погод. 1287*, л. 112 об. и *Ич. Синод. 854*, л. 168 об. и 191; *Сб. Погод. 1315*, л. 170 об.: «при сл. буди смире а при печ. м.»).

248) Сѣ ѣсть оѳимийи кормийи ни при рѣсти гордитѣ ни при печали оѳинижиѣтса. (*Ич. Сем. с. 173—174*: «Сѣ к. разоум. к., иже ни при рад. гор., ни п. печ. оуничиживаѣтса [П.: оуничиживаѣт. У.: ѳничижаѣтѣ]; *Ич. Синод. 854* л. 191 и 213; *Серб. Дод. 3-й*, 76: «Златооустъ. Разоумѣъ моужъ [греч. κυβερνήτης] иже ни п. р. г. се ни п. п. скрбит се»).

¹⁾ пѧ.

249) 'Егда оу̀зриши грѣшнаго во слѣвѣ¹⁾ и бѣгъствѣ. тогда плауѣ ꙗко мечь во вѣѣи ѡстритса нань. (*Пч. Сем. с. 175—176*: «...плачи надъ нимъ, мечь бо...»; *Пч. Синод. 854*, л. 193; *Серб. Дод. 3-й*, 77: нѣсколько дальше и отъ имени «Бѣгословъ»).

250) Лоуѣе ѣсть малое съ добромъ. ниже многое съ зломъ. (*Пч. Сем. с. 129*: «Ноускыи рѣ [П. и У. и греч.—нѣтъ]. Л. ꙗ. мало имѣти съ добрымъ, нежели много съ злымъ»; *ibid. с. 139*: «Бѣгосло¹⁾ рѣ. Чѣтѣи кже м. и. съ добромъ, н. м. съ зломъ»: тоже въ *Пч. Синод. 854*, л. 193 и *Серб. Дод. 3-й*, 62).

251) Лоуѣе ѣсть в хоуды ризы ѡболуены рѣкати нежели в добрих с пугалию. (*Пч. Сем. с. 141*: «Оуне ꙗ. въ х. р. шдѣ-ваемоу р. н. въ драгыа с. п.»).

252) (л. 357 об.) 'Аще бы бѣгъ послоуѣналь мѣтвы всѣхъ уѣвкъ и створилъ во слѣхъ молениа ихъ то вѣ рѣ уѣвѣуьскыи погисель бы. || зане много зло дроуѣ на дроуѣ молкати. (*Пч. Сем. с. 146*: Епикоуръ рѣ. «А. бы б. послушана м. в. ч. и с. бы въслѣдъ м. и. т. в. р. ч. п. бы, з. м. злѣ д. на д. молѣ [греч. εὐχόμενοι]; *Серб. Дод. 3-й*, 71: «А. б. б. послоушаль м. вьсакого члѣка и исплыѣль прошения ихъ, то пог. би вь р. ч., мнози бо дроуѣ за дроуѣ за зло молѣтъ»).

253) Къ оу̀ши кезоуѣнаго ниуто же не глѣи. ѣгда како похоуѣи мѣраѣ словеса твоа. (*Пч. Сем. с. 147*: «Соломошъ ре. Во оуши без. н—же не г. огда [П. У. еда] когда п. м. тв. сл.»; *Пч. Синод. сб. 1287*, л. 112 об.: Сирахово. «Во оу. б. не глѣи н. е. пох. м. т. сл.»).

254) Оу̀ши²⁾ своѣи не ко всѣхъ преклонай словомъ. слово зло и злѣ дѣлоуѣ наставникъ ѣсть. (*Пч. Сем. л. 155*: «Ме-

1) во славѣ. 2) вм. „Оуши“.

пандрѣ. Оу. св. п. к. в. приклапан сл., сл. бо зло злоу д. п. к.»).

255) **Ни пѣхаль безъ оутышениа нї радость безъ наказаниа.** (*Ич. Сем. с. 157*: Бѣослѣ. «Н. п. б. оут. н. р. б. показавниа» [...μήτε το εὖ πράττειν ἀπαιδαγωγῆτον]).

256) **Ни въ бѣ глѣ ни в казати¹⁾ добра дѣла ѣщи.** (*Ич. Сем. с. 165*: «Н. в. рыбахъ глѣ, ни въ пенаказанныхъ д. д. н.»; тоже въ *Ич. Синод. 854*, л. 197 об.: «...дѣлаючи»).

257) **Се рѣ ненаказании токмо ѡбразомъ разнѣ ѣсть ѡ зѣри.** (*Ич. Сем. с. 169*: Клеопифі. «Сѣ р. некак. т. разнѣ соуть ѡ звѣрин ѡбр. единѣмъ»).

258) **Се реуе нехѣпо наказаному с ненаказании беседовати. ѡко терезвъ съ пѣдѣмъ.** (*Ич. Сем. с. 171*: «...такоже ни терезвоу...»).

259) **Не²⁾ въпросѣ что слѣко в сѣ житни рѣ оуѣениѣ н наказаниѣ. н вѣдѣи перѣмѣи вещи.** (*Ич. Сем. с. 171*: «Сѣ в. ч. сл. въ всемъ ж. и р. оуч. и п. и вѣданѣ п. в.»).

260) **Кси ѣсми хитри наказани³⁾. ѡ сами не вѣмы что творимъ.** (*Ич. Сем. с. 159--160*: Еврипидии. «В. ксмы х. наказати, а с. н. вѣмъ [П. У.: не вѣмы], ч. сътв.»; *Ич. Синод. 854*, л. 168 и об. и 176 и об.: «В. е. х. наказати а с. н. вѣмы ч. т.»).

261) **Моужь долготерпѣливъ. лоуѣени крѣпкаго въздержаниа⁴⁾ ѡростъ. лоуѣе ѣсть пѣвнѣющаго грѣ.** (*Ич. Сем. с. 182*:

¹⁾ текстъ испорченъ, ср. съ текстомъ у Семенова. ²⁾ вм. „Се“: всѣ подобныя ошибки явно произошли отъ того, что въ оригиналѣ, очевидно, здѣсь были оставлены мѣста для послѣдующей записи кинноварью, да такъ и остались незаписанными, переписчикъ же, дѣлавшій дополненія, былъ человекъ невѣжественный. ³⁾ вм. „наказати“. ⁴⁾ вм. „а въздержани“.

«М. долготерпеливыи лоучше ксть к., а въздержая нар. лоуче к. пл. городамъ» [въ греч. πόλις]).

262) (л. 358) **Гнѣвъ црѣвъ проповѣдаѣтъ смѣръ. моужь мѣръ ѡгонить** (*Ич. Сем.* с. 182: «Гнѣвливыи [П. У.: гнѣвъ црѣвъ; греч. Θυμὸς βασιλέως] пр. с. м. же м. ѡмолить и [У. умолить]).

263) **[К]ротко слово. гнѣвъ разроушаѣтъ.** (*Ич. Синод.* 854 также; *Ич. Сем.* с. 187: к. [У.: крѣпко] с. р. г.»).

264) **ѡко смѣръ на¹⁾ тѣло наше родиса тако достоино ни гнѣва имѣти бесмертна.** (*Ич. Сем.* с. 188: «Якоже смѣрно т. н. р. т. д. н. г. п. смѣрна» [греч. «ἀθάνατον»]).

265) **Добро ѣсть жити с женою гнѣвливою. тѣмъ оуитса надъ инѣмъ гнѣвъ. коздержл²⁾.** (*Ич. Сем.* с. 190: «... тѣмъ бо оуч. и надъ инѣмъ ѡ гнѣва въздержати [У. П.: «и на гнѣво възд. инѣмъ» или «инѣми»]).

266) **[И]же храни оуста своа³⁾.** (*Ич. Сем.* с. 191: Соломонъ. «И. х. оу. св., ть хранить и дѣшо свою»; *Серб. Дод. З-й*, 80: Соломонъ. «И. х. с. оу. съблюдаеть св. дѣшо»).

267) **Ни птици оупоуцѣ скоро можеть ѡти ѡка⁴⁾ ни слова изъ оустъ вѣдѣвши⁵⁾ возратити можеше ѡ ѡти.** (*Ич. Сем.* с. 195: «Ни п. оупоуцены с. можени шпать ѡти, н. с. н. оу. вылетѣвшиа възвр. можени и ѡ.»).

268) **Благо⁶⁾ моужа блюдиса молуаниа. како жа хытаюта⁷⁾ таи.** (*Ич. Сем.* с. 198 и *Ич. Синод.* 854, л. 160: Сократъ [854—пѣтъ]. «Злаго м. м. бл. якоже штаи хытающаго пса»; *Серб. Дод. З-й*, 81: «Зла же [или: «злааго»] м. млачниа [млчаниа] бон се [блюди се] та. штаи хытающаго [угадающаго] ѡа»).

¹⁾ вм. „смѣрно“. ²⁾ вм. „воздержати“. ³⁾ пропущенный конецъ см. въ *Ич. Сем.* ⁴⁾ вм. „сѣпѣ“. ⁵⁾ вм. „вылетѣвшиа“ какъ въ соответствѣнн у *Сем.* ⁶⁾ вм. „Злаго“. ⁷⁾ вм. „хытающа“.

269) Сѣ въспросимъ (нѣ)кто тайноу можеть съхранити. ѿвѣщавъ ѿже оугль горащъ можепъ¹⁾ возложити на ѡзыкъ. (Ич. Сем. с. 199: «Сѣ въспросимъ кто т. м. хр. и Ѡв. и. оу. горащъ м. в. на па.»; Серб. Ич. № 312, 10: «Сѣ въпрашаемъ кто м. съхранити т. Ѡв. и. оу. гороушь м. в. на езыкъ»).

270) Се въспросимъ ѿныи²⁾ дѣла вини. ниѣ (л)оуцеси мѣвити ѿ самъ молвиши ѿбо рѣ ѡсма сама не рѣжюую ѡржидѣ ѡстрѣ. (Ич. Сем. с. 198: «Исокрагъ [в греч. пѣтъ]. Сѣ-в. коеѣ вини дѣла ины оучишь молчати, и самъ молвишь [У.: молвиши; греч. «...λέγειν καὶ αὐτὸς σιωπᾶς»]; онъ же рѣ и ш. с. н. рѣжючи шр. шстрить»).

271) (л. 358 об.) Се видѣвъ ненаказаннаго многомолваща || рѣ сѣ не оумѣеть молуати. (Ич. Сем. с. 200: «Димокритъ. Сѣ в. ненаказана много молваща и р. сѣ не оум. молч.»).

272) Иже житиѣ не льпо тѣ³⁾ велика красота молуаниѣ. (Ич. Сем. с. 200: «Віасъ [въ греч. пѣтъ]. И. ж. к. нелѣпо, то тѣмъ в. к. ксть м.»).

273) ѿкоже⁴⁾ [не] хоцени [слышати] то ѿ не гѣи. ѡ ѣгоже [не] хоцени гѣти то не слыши. ѡ оушию бо ѿ ѡзыка многи напасти бѣваю. (Ич. Сем. с. 309: «Клитаръ. Его же не х. слышати, то не гѣи, а е. не х. г. т. п. с. Ѡ оушью бо и Ѡ наз. великы нап. б.»; тоже греч.: «Клит. Ὅ μὴ θέλεις ἀκούειν, μηδὲ εἰπῆς. ἂ μὴ θέλεις λέγειν, μηδὲ ἄκουε ὧτων καὶ γλώττης μέγας ὁ κίνδυνος»; Серб. Ич. № 312, 7: «Клит. Ег. не х. творити, сего не гл., а ег. не х. гл. того не сл. а еже неподѣбно есть слыш., сего ни сътвори. Ѡтъ оустъ бо и езыка мн. нап. б.»).

274) Иже хотѣти всегда молвити самому ѡ ниутоже не

¹⁾ вм. „можеть“. ²⁾ вм. „коем“. ³⁾ вм. „тѣ“, или „тѣ“. ⁴⁾ вм. „ѣгоже“.

слышатиѣ насили[є] ёсть. (Пч. Сем. с. 310: «Димокрїѣ. Иже [П.: еже; У.: еѣга] х. в. м. с. а ничтоже сл., насилькє к»).

275) Многомѣлвеніе много паденіе имать молуанию же тверда вещь. (Пч. Сем. с. 310: «Аполонїи. Многомѣлвѣник многопад. и. м. ж. т. в.»; Серб. Пч. 312, 13 и Пч. Синод. 854, л. 62 об.: «Ми. многопад. и. млчаніе ж. т. в.»; Сб. Пч. 1315, л. 169 об. «Дани... многоглаголаніе много и пад. мѣчаніе вещь тведа...»).

276) Ёкоже мастовица устащи пѣсни сладость пѣсьноюю¹⁾, ѿгонить. также и многоречивыи. насто²⁾ беседуѣ. не слѣко пѣлаётся слышанимъ (Пч. Сем. с. 310 — 311: «Глоуконъ [греч. Λόκωρος]. И. л. ч. пѣ сл. пѣсьноюю ѿг. тако [У.: такѣ] и мн. часто бесѣдоующе, несладбы пѣлають сл.»; Сб. Пч. 1315, л. 172: «И. л. част. услажаѣ сладость пѣсьную, также и многорѣчивы члвкѣ не сладѣ пѣлаётся слышани на позу»).

277) Се в миръ роуко³⁾ многоглаголими рѣ. аще бы толика оумѣ имѣ. велико ко рѣ толи са⁴⁾ не молвилъ. (Пч. Сем. с. 310: «Димостенъ. Сѣ въ пироу къ глѣоще(моу) много рѣ. а. бы толика оу. и. колико рѣчи [У.: рѣче], толика бы [У.: то колика бы] не м.»).

278) Мѣти⁵⁾ мнози оумѣють но разоумѣють не вси. (Менандръ по Синод. сп. с. 19 20 и по Арх. с. 27: «Вѣщати м. ум. а раз. н. в.»).

279) (л. 352) Въспоманете⁶⁾ оумѣ. ⁶⁾ [н]и помысль добръ раждѣть и|[н]и стрѣ [н]и влгодать кывають к немъ. (Пч. Сем. с. 204: «Куриль. Въ змателѣ умѣ ни п. д. р. ни бѣжи стр.

¹⁾ в. „пѣсьноюю“. ²⁾ в. „часто“. ³⁾ в. „Се в пироу ко. ⁴⁾ м. б. в. „колико рѣ, то бы са“, или „толика бы“, какъ въ Пч. Сем. ⁵⁾ т. е. „Молвити“. ⁶⁾ в. „Въ сматеве оумѣ“.

[П. У.: ни стр. бож.] ни бл. б. въ п.»; *Серб. Дод. посл.*, 27: «К. Въ сметенѣ... бывактъ»; *Ич. Синод. 854*, л. 139 об. «Возматеніи оумніи мужи, величави лукави, и пом. д. р., ни бж. стр., ни блг. б. внемъ»).

280) **Нмъ пса**¹⁾ **красна**, **ѣ**²⁾. **злата** [вддсть] **на немъ** и **оўрѣза** **ѣмоу** **хвостъ**. **и нѣкомуу** **вѣспро[шь]нио** **ѣго**. **што рѣ** **сице** **сѣтвори** **и рѣ** **да бѣша** **ѡ** **тѡ** **молвили** **людиѣ** **а** **не** **ѡ** **мнѣ**. (*Ич. Сем.* с. 205: «Алькивиадъ [П. нѣтъ, в греч. 'Αυτίγονος]. Сѣ и. пса к. и седмъ тьсащъ зл. вѣдасть на н. и ѡр. е. х. нѣ-комуу [П. У.: и нѣкомуу] вѣпрошьшо ѣго. ч. р. тако [П. У.: то] сѣтв. и р. д. б. о т. м. л. а н. ш м.»).

281) **Нѣкомъ**³⁾ **рекшию** **ѣмоу**. **ѣ** **какъ** **тобе** **рѣ** **погибе** **село**. **и ѡвѣща** **добро** **аже** **село** **мене** **дѣла** **погибе** **а** **не** **азъ** **сѣла** **дѣла**. (*Ич. Сем.* с. 205: «Дѣмостѣ [гр. 'Αριστίππου]. Нѣкто рече [П. У.: нѣко(е)му рекшию(у)] е. тебе р. [П. У.: дѣла] п. с. и ѡв. добрѣ [П. У.: добро] рѣ, аще [П. ожъ; У.: шже] с. м. ради [П. У.: дѣла] п., а не азъ [П.: тазъ] с. р. [П. У.: села дѣла погиблѣ]).

282) **Не** **радоуѡтъ** **ѡ** **стажани** **неправеднѣмъ** **не** **ползоуѣтъ** **бо** **ти** **во** **врема** **напастн**. (*Ич. Сем.* с. 207: «Н. радоунса ш стажащы неправеднѣ [У.: п—емъ], п. п. б. т. въ днѣ п.»).

283) **Стажаниѣ** **неправедноѣ** **ѣ** **какъ** **зимнамъ** **роса** **и** **сѣсох-** **неть**. (*Ич. Сем.* с. 207: С. неправедныхъ га. и рѣка [ποταμός] зимнага и сѣхнеть»).

284) **Да** **не** **боудеть** **роука** **твоа** **простерта** **на** **имѣ** **и** **на** **поданиѣ** **несѣгбена**. (*Свр.* 4,35; *Ич. Сем.* 207: «Сирахъ. Д. п. б. р. т. [У.: ваша] пр. па и., а на дагашъ сѣгбена»).

285) **Се** **вопросимъ** **каторни** **звѣрнѣ** **поуцънии** **соутъ**. **ѡвѣ-**

1) пса. 2) ѣ. 3) вм. „нѣкому“.

цавъ ѿже ѿ живоуциѣ въ лесѣ то мѣведиѣ и лютиѣ звѣри. ѿ
въ градѣхъ мѣтареве ѿ клеветници. (*Пч. Сем.* 212: «Сократъ
[гр. Διογένης]. Сѣ въпр. к. звѣри поуще; и Ѡв. и. Ѡ ж. въ
лѣсѣ медвѣдь и люти звѣрьк [П. У.: лютии звѣрие], а въ
г. м. и кл.»).

286) (л. 359 об.) Се застав тѣ¹⁾ || градоуше²⁾ каменнѣ
ѣго. ѡномоу жь бѣгающю и запинающюся³⁾ ѿ глающю. ѿко
не исповедла твоѣ соуща крадѣ. ѡнъ же рѣ аще не вѣдалъ
ѣси. ѿ сего не вѣси ли ѿже нъ твоѣ ѣсть. (*Пч. Сем.* с. 212—
213: «Диогенъ [греч. нѣтъ]. Сѣ [П.: съ] засталъ татѣ кра-
доуща к. к. и он. запирающюса и глающю на. не вѣдалъ твоѣ
[П.: нѣтъ] соуща оукр. и р. а. не в. е.; тако не твоѣ соуть»).

287) ѿже уюжаго жемаѣтъ то по малъ дѣни по своѣ имѣ
рыдати. (*Пч. Сем.* с. 207: «Стго василья. И. чюжего ж. т.
п. м. дѣни и п. с. р. иматъ»).

288) Луце ѣсть по малоу приложити ѿхъ⁴⁾ своѣмоу житию
съ оутѣшениѣмъ. нежелн вездѣу козвыситѣ уюжимъ. ѿ по-
слѣди ѡбнажитѣ ѿ своѣго. (*Пч. Сем.* с. 207—208: «Оуне к.
п. м. прилагати къ св. житю с. оут., н. вѣнез. възв. ч., а
послѣдъ ѡб. Ѡ своихъ [П. У.: Ѡ своего]

289) Не презри грѣшныѣ житиѣ. но зри ѣго концѣ. (Ср.
ibid. с. 392: «Сирахъ. Поуть грѣшныхъ равенъ, акы каменѣ
оуглаженъ, на конци же его ровъ адовъ ксть»).

290) Се вопросимъ что таже всего носимъ⁵⁾ земля ѿ
реуе уѣвка клоуна. (*Пч. Сем.* 168: «Диоген. Сѣ вопросѣ, ч.
таже в. носить з. и р. ч. б.»).

¹⁾ вм. „тѣ“. ²⁾ вм. „крадоуща“. ³⁾ вм. „запинающюса“, а слово
„бѣгающю“, котораго пѣтъ и вѣроятно не было ни въ одномъ спискѣ,
вызвано было неправильно прочтеннымъ словомъ „запинающюса“.
⁴⁾ вм. „къ“. ⁵⁾ вм. „носить“.

291) (л. 360) Кто может такое благоутіе обрѣсти ꙗко же хъ сказа. азъ рѣ ѿць. азъ брѣ. азъ. женѣ. азъ домъ. азъ кормитель. азъ риза. азъ корень. азъ ѿснованіе. вса ꙗже хочешн. азъ есмь, не требоу[и] никогоже || азъ служи¹⁾ ти придохъ бо слоужити. а не дамъ²⁾ слоужать. азъ ти дроугъ глава. ѣ братъ. ѣ сѣстра ѣ мѣти³⁾ токмо любнѣтъ⁴⁾ со мною. ѣ мой боудн. азъ оубогу ѣ ниць⁵⁾ тебе рѣ. а на нѣсѣхъ молю за та ѿца. а на земли мѣтвеникъ есмь принолъ за та ѿ ѿца. вса ми еси тѣ и дроу ѣ наследникъ ѣ оудъ. то что к томоу хочешн. ѣ воскою рѣщенн. не коегождо ли ремество конецъ имѣ. покажа⁶⁾ ми житиѣ сего пребѣвающеѣ не можешн. ꙗко вса соуета соуетнѣ. (Пч. Сем. с. 203 — 204: «К. м. памъ тако б. приобр. ѣ. ж. х. наказалъ ны, рѣ бо а. ш. а. б. а. ж. а. д. а. к-ль, а. ризы, а. к-шь, а. о. в. ꙗже х. а. е., н. требоуи ничтоже [Серб. никогоже] а. слоужю ти и придохъ слоужитъ [У.: сл-ти], а не да ми посл. [Серб. этихъ 8 словъ: «и—посл.»—нѣтъ]. а. ти д. и гл. и б. и с. и мати т. любиса со м. и м. б. а. оу. и ниць тебе р., на нб. м. з. т. ш., азъ на землю [П. У.: на земли] м. приш. есмь ѿ оца, все м. е. ты ѣ др. и наследникъ и оу. то [Серб. вм. «то»—«оубо»] ч. к. т. х.; въск. любашаго та [Серб. еще: «вставивъ»] ѿвращаешиса; въскую мироу стражешн и въсуе [У.: вскую; въ греч. «τὴ εἰρήνῃ»] рѣщешн [Серб. 3 слова «и—рѣщ.»—нѣтъ]; не коегождо ли [Серб. «ни кога же ли»] ремество [Серб. «хитрость»] имѣеть конецъ; покажи ж. с. конецъ. [Серб. «свършеннок»; греч. τὸ τέλος] не мож. соуета соуетныхъ бо вса соуета»; Серб. Дод. посл., 28; Поюд. сб. 1287,

¹⁾ вм. „служю“. ²⁾ вм. „да ми“. ³⁾ вм. „мати“. ⁴⁾ м. б. вм. „любѣ и ты“. ⁵⁾ вм. „ниць“. ⁶⁾ вм. „покажи“.

л. 305—306: толкованіе на «пѣ в. Бѣ истина дѣла ѣ. Бѣ бо не лжѣ николи ни лжа содѣла». «Кто можѣ таково блго-чтіе избрѣсти...» и т. д.).

292) **Се же ёсть гѣше лоуѣ ёсть ѡстави дѣтемъ сви-дѣніе¹⁾ нежели злато.** (*Ич. Сем. с. 222*: «Сѣ гѣше. оуне к. дѣт. шст. стыдѣнык н. з.»).

293) **Къ сѣоу и къ тиери не лѣци.** да не последни про-слезиса. (*Ич. Сем. с. 222*: «Усифъ [П. и въ греч.—нѣтъ]. К. с. и къ [У.: нѣтъ] дчери не лыциса [У.: не лци], да не послѣди прослезившиса»).

294) **ѡтѣе прещенѣ лоуѣ ёсть. нежели лсканиѣ ѡнеѣго²⁾.** (*Ич. Сем. с. 222*: «Отче запрѣщеньк л. к., н. л. Ѡ инѣ»).

295) (л. 360 об.) **Грѣха своѣго || не словомъ покрываи.** но ѡблѣчениемъ ѣсцели. (*Ич. Сем. с. 244*: «Пифагоръ. Г. с. не сл. п. [Серб. «съкрываи], но [Серб. «нѣ»] шбл. ицѣли» [Серб. «исцѣлѣи»]; *Серб. Ич. № 312, 28*).

296) **Кляжонъ моужь ѣже житеѣ вѣсоко ѣмѣи оуѣ смиренъ.** (*Ич. Сем. с. 316*: «Нилъ. Б. м. и. имѣктъ жит. в. оу. ж. смѣренъ»; *Ич. Синод. 354, л. 135 об.* «Б. м. и. ж. имѣетъ в. а оу. смиренъ»).

297) **Къ³⁾ пеуали вѣхотъ смѣть. скорь же сѣуоуѣ крѣ-пость преклонѣ.** (*Ич. Сем. с. 251—252*: «Сирахъ. Отъ п. в. [П. У.: восходить] см. и ск. сердечнага пр. кр.»).

298) **Ѡкоже уеркѣ въ гниль дръвѣ рѣжютъ. такоже ѣ пе-уали въ магъкиѣ уѣвки входѣ.** (*Ич. Сем. с. 252*: «Стго ва-силыа. Ѣ. черви [У.: червие] въ изгнилѣ [У.: в согниле] дръвѣ р. т. и печаль в. магъкыа ч-ы входитъ»; *Ич. Синод.*

¹⁾ вм. „стыдѣниѣ“, въ греч. „αἰδω“. ²⁾ вѣроятно вм. „Ѡ инѣ“; въ греч. совсѣмъ нѣтъ. ³⁾ вм. „Ѡ“.

854, л. 166: «И. в гп. др. рож. т. и п. находитъ в мах-
кіи чевѣки»).

299) Се гѣте ꙗко недостойно праведникоу псуали ѡмѣти¹⁾. ꙗко недостойно борцю противна ѡскати²⁾. то како познаѣтъ хитрость ѣго безъ противна. (Ич. Сем. с. 252: «Иже глѣтъ, тако нед. п. печ. и. [к]то [У.: то] можетъ тако изрещи, тако нед. борцю пр. имѣти но к. п. хитрость к. бес пр.»).

300) Поути ѡци ракиа[,] житиѡ (а)же несмоуцѣна ѡ бес-
псуали. (Ич. Сем. с. 253: «Шлоутархъ. П. и. р., ж. же несм-на и б-льна»).

301) Иже много стежаниѣ добытъ с псуалию [живеть] на
се свѣте то ѡканно ѣсть пауѣ всѣ соуци ѡ боудуци. (Ич.
Сем. с. 254: «Феономбось. И. м. стяж-на д. и [У.: нѣтъ] с
печалью живеть н. с. свѣтъ, то шканъно [У.: и тои оканѣ] к.
п. в., и [П.: нѣтъ] с. и б.»).

302) Безумнии временѣ³⁾ ѡ оумни словомъ. (Ич. Сем. с. 255:
«Б. временѣ забудоути [П. У.: забываютъ] печали а оумни сл.»).

303) Велицѣ псуа радостенъ конецъ. (Ср. ibid. с. 254:
«Львѣкипи (греч. χαριχλείας). Многожды радость велика въ
печаль прелагаетьса...»).

304) (л. 361) Иже (въ) противоу напастѣ колею не полоу-
чаѣтъ⁴⁾. дломъ же противлаѣтъ. то ти могоу надъ гордыми⁵⁾
людьми владѣти. (Ич. Сем. с. 255: «И. протива [П. У.:
противу] напасти в. не печалоуютъ [У.: печ-етса] д. ж.
противоу авлаютъса [У.: противлаютъса], то ти [У.: ти] м.
и [П. У.: нѣтъ] н. грады и надъ людьми владѣти»).

305) Нѣ ѡбрати житиѡ бес псуали ни оу когоже. (Ич. Сем.
с. 255 также, только въ П.: «беспечальна»).

¹⁾ Ср. съ Пч. Сем.: здѣсь пропускъ. ²⁾ вм. „ѡмѣти“. ³⁾ ср. съ Пч. Сем.: здѣсь пропускъ. ⁴⁾ вм. „не печалоуетъ“. ⁵⁾ вм. „грады и“.

306) Лоуѣ ити в дѡ печаленъ. нежелн въ домоу пирьнъ.
(Ич. Синод. 854, л. 203 об.: «Лутчи есть и. въ д. п. н. въ домъ пира»; Ич. Сем. с. 259: «Солоѡ. Оуне и. в. д. печальныйи [П.: печаленъ; У.: печѣ] нѣгли ити въ домъ пира»).

307) ѿ пьѣньство бѣа не приѣмлетъ. ѿ дхъ сѣй ѡгонѣ.
(Ич. Сем. с. 260: «П. гѣ н. п. и д. с. ѡ.»).

308) Дымъ преженѣ пчелы пьѣньство же прогонитъ. дарованнѣ дхвнмаѣ.
(Ич. Сем. с. 260: «д. прогонитъ [П. У.: проженеть] бчелы, п. ж. ѡженеть [П.: опущено] д. д.»).

309) Вино мѣрно оукрѣплѣтъ разоумъ. ѿ дша слово вѣе.
(Ич. Сем. с. 260: «Ѣвагрии. В. мѣръно оу. тѣло, а дшю с. б.»; Ич. Синод. 854, л. 204: «В. м. оу. т. а сл. б. дшю»; Серб. Дод. 3-й, 85: «В. ва мѣроу оу. т. а д. с. б.»).

310) Семоу даша вина многа в мероу¹⁾ вземъ прольѣ.
иньмъ же поносашѣ емоу зане погоуби вино се [ѡвѣща] ѿще не бы вино се погнело мною. то азъ къ вино²⁾ погнелъ.
(Ич. Сем. с. 261—262: «Диогѣ. С. вѣдаша много в. въ пирроу, и въз. п. и. ж. п. е, занѣ гоубить в., и [У.: нѣтъ] сѣ ѡвѣща а. бы в. не погнело м. т. а. б. погнелъ виномъ»).

311) Сѣ рѣ егда садѣши в пирроу. первою чашю испѣеши здравню. второю сладостн. третню весѣлю. четвертою безоумню.
(Ич. Сем. с. 263: «Нахаръсосъ. Сѣ р. к. с. въ п. пер. ч. испѣши [У.: испиваеши] здоровью, а втор. сл., а тр-ию безоумью, а послѣднюю бѣсовствию [У.: бесовскую; и въ греч. «...τὸν δὲ τρίτον ὑβρως, τὸν δὲ τελευταῖον μανίας»]; Серб. Дод. 3-й, 86: «Къ сѣмоу некто рѣче. егда еси на пирь, првою чашу испиши здр. тѣла и второю слад. и трѣтню

¹⁾ в. „в пирроу“.

вѣселію. д-гоу изоумлѣнію, е-ю шанствоу, а прочее бесованію и блужденію»).

312) (л. 361 об.) **Ліото ёсть при нопасти смиреноу дію ѡмѣти.** || **а при славъ не возноситься** (Пч. Сем. с. 276: «Люто [χαλεπόν] ё п. нап. не смирену [ἀταπεινωτον] дію и. а п. сл. н. возноситѣ»).

313) **Тлѣ ненавидѣ слицѣ гордыи же кроткаго хоулитъ.** (Пч. Сем. с. 280: Тать нен. с., а горд. кр. [«хоулитъ»—есть въ сокр. перг. Пч. XV в., принадл. Срезнев.]; Серб. Дод. 3-й, 90: Т. нен. слоуица [у Биогр. «слица»] и грѣдѣливъ хоулитъ смѣренаго и кроткаго»).

314) **Иже молуитъ ѡ истиннѣ то побенъ ёсть тому погрѣбающомъ злато.** (Пч. Сем. с. 282: «Евагрии. И м. ѡ истинѣ под. к. погрѣбающему зл.»).

315) **Лжѣ исперва вѣрна ёсть. а второе слово ѡбличаетъ.** (Пч. Сем. с. 283: Сираѣ [П. пѣтъ; У: Сидоръ; греч. «Ἰσιδωρου Πελοουσιώτου»]. Лъжа исперва [У.: сперва] в. к., а вторымъ сл. шбл.»; Серб. Пч. № 312, 65: Исидоръ. Лъжа исп. в. е. вторымъ же сл. шбл...»: еще продолжается, но въ греч. = русск. тексту; Пч. Синод. 854, л. 186 об.: «Лжа исп. в. е., а потомъ обличена бываетъ і невѣрна будет»).

316) **Мъра вѣсѣ а мдрымъ истинна²⁾ словомъ исправитса.** (Пч. Сем. с. 283: «Плоутарх. М. в. [П.: бѣсомъ; У.: вѣѣ], а истина моудрыми словесы [У.: мрѣи слово] испр.»).

317) **Икоже свѣта сѣунаго не можета ѡуи разъснѣти зрети. также истиннѣ не можетъ изъѡбръсти. недоужный³⁾ и немоцнѣи оумъ.** (Пч. Сем. с. 283—284: «Гиринъ. И. св. сл. н.

¹⁾ вм. „лжа“. ²⁾ вм. „а ист. мдр.“. ³⁾ Между словами: „недоуж.“ и „и немоц.“ въ рукоп. ошибкою попали изреч.: съ конца 59 по начало 71 (см. примѣч. 2 къ изр. 59).

м. видѣти [У.: видѣти не могу] wчи раснивѣ [П.: о. расн. вид.; У.: распнатѣ; греч. «ἀσθενεῖ καὶ ἀδυνατῶ τῇ ὀφεί»]. так. истины [У.: истинны] н. м. из. [У.: изобразить] пед. нем. оумъ»).

318) Добро ѳногда ажа ёгда ползоуѣ глѣщимъ а дшѣ не покаститъ. (Пч. Сем. с. 283: «Хариклии рѣ. Д. и. л. с. п. глѣущій [У.: глѣему], а дшѣ [П.: дшѣи] не пакостить).

319) [Ни] ёдиноа помощи требѣуѣтъ. ѳстиннаѣ сила. но ѳще многи хотѣѣ оугасити ю. не оугаситъ бо са но болю про- свѣтитса. (Пч. Сем. с. 282: «Злауѣ. Ни кд. [П. У.: ни оди- ноуѣ] п. т. [У.: требуѣ] и. с., аще [У.: но аще] и мнози х. оу. ю., но не оугаситса, но боле просвѣтитса»).

320) [И]стиннаѣ хоула лоуѣе ёсть лицемѣрнѣ любви: (Пч. Сем. с. 287: Фешфилактъ. Истиннаѣ х. лоучен [П.: лучи; У.: луче] к. лиц-ыга славы»).

321) Прѣдъ твоѳма ѳуима¹⁾ ни хвали ни хоули. ѳвѣ мол- виши вражество ѳвѣмже ласканиѣ: (Пч. Сем. с. 288: «Прѣдъ т. w. стоащѣ ни хв. ни х. [У.: ни хули ни хв.] wв. бо вражѣ. тавиши, wв. же ласк.»; Пч. Синод. 854, л. 121 об. «...враж. твориши. а wвѣмъ ласк.»).

322) Иже хоуцени хваленъ быти то оуциса инѣже²⁾ хва- лити, тѣмъ приѳмени правоую хвалоу: (Пч. Сем. с. 288: «Мѣстионъ (греч. Μοσχοῦνος). И. х. хв. б. [П.: спнѣ быти]; то научиса хв. инѣхъ [П. У.: оуч. инѣхъ хв.] и тѣмъ пр. правоу хв.»; Серб. Дод. 3-й, 93: «И. х. хвалимъ бити да оучит се и инехъ хв. и тѣхъ хв. пр. тѣ»).

323) (л. 363) Се видѣвѣ уѣвка злоѳбразна безоумиѣ глѣща³⁾. койстинноу по правоу⁴⁾ созда та (ни) гѣ ни оѣма

¹⁾ пропускъ, сравн. съ Пч. Сем. ²⁾ вм. „инѣхъ“. ³⁾ пропускъ, ср. съ приведеннымъ соотвѣтствіемъ. ⁴⁾ вм. „по правоу“.

ни возраста добро||дѣтѣ¹⁾ ти есть¹⁾: (*Пч. Синод. 854*, л. 188 и об.: «Се в. ч. крива злѣобразна безуміемъ глашаа и рекохъ во истину та по праву бгѣ создалъ. ни оу. ни возр. даль ти бгѣ»).

324) Краснѣ жоны лобзаниа блудиса аки змиина ааа. (*Пч. Сем. с. 297*: «Кр. жены лобзанна бл. тако зм. ѣда [У.: тако змиина гада] злаго [П. У.: пѣтъ]; *Пч. Синод. 854*, л. 135: К. жены лобзаніе бл. га. зм. гада»).

325) Се видѣвъ уѣвка крѣва безоумнѣ глѣше. и рѣ оумъ ти преврати оуми твои. ци ли оуми оу. превратиша.

326) Се видѣвъ рака сквернаа словеса глѣша. и рѣ емоу поблаѣтъ тебе в сѣмъ вѣцѣ работати. а в боудуцѣи в вѣки моуитѣ:

327) Сего ра даны крыль птица. да прелетать сътъ. а уѣвкомъ того ра оумъ да оубѣжать грѣха: (*Пч. Сем. с. 354*: «Златооу. Того р. крила дана соуть птиц., да прелѣт. с., а того ради мысль челоу., да оуб. гр. [У.: ѿ гр.]»; *Серб. Пч. № 312*, 56: «Того р. крилѣ данни соуть пт. д. прѣлѣт. сѣти. подобнѣ же и мысль члѣкомъ, тако да убѣжѣтъ грѣха»).

328) Добро сѣтоу оубѣда ждати а праведномоу смѣрти:

329) Орелъ естъ црѣ всѣмъ птицамъ. а мѣтнини всѣ докрьимъ дѣлѣ. (*Пч. Синод. 854*, л. 3: «Ор. ц. вс. п. а м-а д. д.»; *Сборн. Поход. 1287*, л. 5: «Соломо рѣ о мѣтнини. Ор. ѣ вс. пт. ц., а мѣтнини д. дѣлѣ»; ср. изр. 193).

¹⁾ пропускъ, ср. съ приведеннымъ соотвѣтствіемъ.

II.

ЦВѢТЫ СЕЛЬНЫЕ.

Такъ называется одинъ изъ сборниковъ изреченій, извѣстный намъ пока въ двухъ спискахъ XVII—XVIII в.: отдѣльный—библіотеки Академіи Наукъ подь шифрой 32.2.5¹⁾ и въ сборникѣ Публичной Библіотеки Q. XVII. 35 (Толст. II, 181), л. 446—461. Какъ значится въ заголовкѣ, сборникъ этотъ представляетъ собою «слаткословне», избранное изъ книгъ Премудрости Соломона, Иисуса Сирахова и Пчелы. Но въ самомъ текстѣ, кромѣ того, мы встрѣчаемъ еще изреченія съ именами Давида (2 изреченія) и Ихнила или Ихнилата (32 изреченія). Вѣроятно, въ рукахъ составителя былъ какой-нибудь уже готовый сборникъ изреченій изъ Соломона, Сираха и Пчелы, который онъ съ своей стороны добавилъ еще выборкой изъ притчей «Стефанита и Ихнилата», не измѣняя прежняго заголовка.

Этотъ послѣдній источникъ является для насъ наиболее интереснымъ, какъ новый, до сихъ поръ еще не встрѣчавшійся среди многочисленныхъ заимствованій нашихъ Пчелъ²⁾. Впро-

¹⁾ Кратко описанъ Вс. И. Срезневскимъ въ Изв. Отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1903 г., т. VIII, кн. 4, с. 134—135. Внизу рукописи на 2—4 л. почеркомъ того же времени повторено заглавіе латинскими буквами: „Sija kniga cwjeti selni sirjecz slawoslowie“.

²⁾ Напомнимъ кстати, что типомъ Ихнилата воспользовался, съ другой только стороны, авторъ „Новой Повѣсти о преславномъ Россійскомъ царствѣ“, нач. XVII в. (См. у С. Θ. Платонова „Др.-рус. сказ. и повѣсти“. Спб. 1888, с. 90).

чемъ, эта встрѣча не неожиданна, если принять во вниманіе, съ одной стороны, общій характеръ — житейской мудрости — обоихъ этихъ памятниковъ, а съ другой — распространенность у насъ списковъ Стефанита и Ихнилата. Сравнивая текстъ этихъ изреченій съ извѣстными печатными списками Стефанита и Ихнилата, находимъ, что онъ ближе всего стоитъ къ спискамъ — Синодальному, изданному Викторовымъ въ изданіяхъ Общества Любителей Древней Письменности LXIV и LXXVIII, Москва, 1880 — 1881 г., и списку Вяземскаго, изданному здѣсь же Булгаковымъ въ Спб. 1877—1878, XVI и XXVII, а также еще къ одному рукописному Толстовскому списку, находящемуся въ томъ же сборникѣ, гдѣ и «Цвѣты» (т. е. П. Б. Q. XVI. 35, л. 393—444 об.)¹⁾, хотя ставить эти списки въ ближайшую связь нельзя (ср. изр. 52; 55, 140, 143 и нѣкоторыя другія). Въ текстѣ мы приводимъ соотвѣтствія по всѣмъ этимъ тремъ спискамъ, такъ какъ въ каждомъ изъ нихъ находятся мѣстами такія сходныя черты, которыя отсутствуютъ въ двухъ другихъ. Свои заимствованія изъ Стефанита и Ихнилата составитель дѣлалъ не механи-

¹⁾ Эта нумерація библиотечная, внизу страницъ рукописи, сверху же Притчи имѣютъ и свою собственную нумерацію, независимо отъ сборника, такъ что, повидимому, раньше тетрадь съ Притчами существовала отдѣльно. Объ этомъ спискѣ хотя и зналъ Булгаковъ (с. 33—34), но почему-то не принялъ его во вниманіе при изданіи списка Вяземскаго, между тѣмъ этотъ списокъ для многихъ мѣстъ даетъ любопытные варианты. Укажемъ хотя бы на самое его заглавіе: „Писаніе философа есопа индѣянина. вопросы црвы. притча небая“, или, напримѣръ, укажемъ на встрѣчающіяся въ немъ русскія толкованія именъ звѣрей, писанное киноварью на поляхъ, такъ: Стефанитъ толкуется какъ „мекедь“, Ихнилатъ — какъ „гѣндѣ“, вм. чтенія сп. Вяз. „лѣкарныя [сп. Синод. „лиинаковии“, а въ Севаст. „лиллякови“] очи“ здѣсь читается: „лелѣковы очи“, а противъ, на полѣ, написано: „птица“ (у Булг. с. 33); слово „серна“ истолковано какъ „заецъ“ и др.

чески, а сообразно съ содержаіемъ имѣвшагося уже у него матеріала, среди котораго онъ и распредѣлилъ ихъ. Это можно видѣть, между прочимъ, изъ порядка соотвѣтствій нашему сборнику печатнаго списка Стефанита и Ихнилата, на примѣръ, въ изданіи Булгакова, страницы котораго располагаются здѣсь такъ: 42, 75, 60, 56, 33, 21, 49, 56, 7, 8, 24, 9, 12, 8, 14, 67 и т. д. Равно и самый текстъ часто приводится въ передѣлкѣ, на примѣръ, изреченія: 55, 139, 142, 143, 153 и др.

То же мы должны сказать и относительно изреченій изъ Соломона и Сираха (ср. изреченія 20, 89, 92, 93 и др.) чистый библейскій текстъ встрѣчается сравнительно рѣдко, а передѣлка иногда такова, что подыскиваніе соотвѣтствующихъ, несомнѣнно библейскихъ, мѣстъ не удается. Бѣльшее количество изреченій взято у Сираха—57, а съ именьемъ Соломона ихъ встрѣчается 34, при чемъ нѣкоторыя изъ нихъ (на примѣръ, 5, 7, 10, 44, 70) на самомъ дѣлѣ принадлежатъ Сираху ¹⁾).

Наконецъ, слѣдуетъ въ нашемъ сборникѣ обратить вниманіе на 4-й крупный источникъ—Пчелу (32 изреченія): за нѣкоторыми исключеніями, эта Пчела представляетъ новыя изреченія, неизвѣстныя до сихъ поръ въ составѣ какъ переводныхъ, такъ и самостоятельныхъ русскихъ Пчель. Нѣкоторыя изъ этихъ изреченій довольно оригинальны, такъ, на примѣръ, изреченія 48, 49, 61, 80, 86, 98, 126, 145 и др. (между прочимъ, въ изреченіи 145 мы встрѣчаемъ нынѣшнюю пословицу: «во всякомъ мудрецѣ довольно простоты»).

Обращаясь къ распорядку изреченій въ сборникѣ, мы за-

¹⁾ Гдѣ произошла эта ошибка—сказать трудно; укажемъ еще, что изреченіе 143, взятое изъ Стефанита и Ихнилата, приписано однимъ спискомъ Сираху, а другимъ—Соломону.

мѣчаемъ у составителя стремленіе группировать изреченія по содержанію, хотя этотъ порядокъ остался все-таки далеко не выполненнымъ. Такъ, изъ группъ мы можемъ указать на изреченія 1—15, гдѣ говорится о мудрости, 23—25—о женахъ, 33—38—о печали и радости, 44—46—о милостыни, 68—71—о совѣтникахъ. Здѣсь мы указывали группы, собранныя изъ разныхъ источниковъ; встрѣчаются и еще группы (например: 87—94—о женахъ, 99—103—объ отношеніяхъ родителей къ дѣтямъ, 117—121—о гордости, 146—152—о врагахъ), но онѣ даны уже прямо однимъ источникомъ.

Такимъ образомъ, все это вмѣстѣ ставитъ нашъ сборникъ въ разрядъ интересныхъ самостоятельныхъ русскихъ сборниковъ изреченій.

Составленіе этого сборника нужно относить, повидимому, на юго-западъ Россіи. На это указываетъ словарный матеріалъ, среди котораго мы встрѣчаемъ: «жаданіе» (изреч. 2, 42, 92), «ни жадному» (18), «пожиточенъ» (100) и «пожиточно» (101; въ сп. А: «пожито что»), «полность» (121), «не погорди» (125), «посмѣхъ» (133), «срамоченіе» (133; срамоциць, -чу): ср. всѣ эти слова въ Бѣлорусск. Словарѣ Носовича, 1870 года. Сюда же, вѣроятно, слѣдуетъ отнести и (не найденныя нами въ словарѣ) слова: «упонизить» и «премѣнно». Сюда же, можетъ быть, относится и написаніе: «подручними». Списокъ Т. писанъ на акающемъ говорѣ: «спратамъ», «врога», «кросну» и т. д., примѣры въ громадномъ количествѣ¹⁾. Укажемъ еще двѣ фонетическія особенности говора этого списка: «зелезо» (108) и «товарыщество» (123).

¹⁾ Такъ что, хотя здѣсь и нѣтъ удареній, тѣмъ не менѣе эта рукопись можетъ быть прекраснымъ пособіемъ для изслѣдователя удареній данной эпохи.

Толстовскій списокъ въ общемъ исправнѣе, именно: онъ полнѣе (въ Академическомъ недостаетъ конца) и изреченія въ немъ слѣдуютъ въ должномъ порядкѣ (въ списокѣ Академическомъ, или въ его оригиналѣ, листы были перебиты; отмѣтимъ здѣсь кстати, что въ Акад. сп. всюду, вмѣсто имени «Сирахъ», ошибочно стоитъ «Сиринъ»), но по обстоятельствамъ работы намъ пришлось издавать текстъ все-таки по списку Академическому, при чемъ, конечно, и полнота, и порядокъ восстановлены нами по списку Толстовскому. Для нѣкоторыхъ мѣстъ, впрочемъ, текстъ оказался испорченнымъ въ обоихъ спискахъ. Мѣстами, для большей ясности, мы исправляли знаки препинанія; надстрочные же знаки, равно и ударенія, мы опустили совсѣмъ. Первоначальная славянская нумерація изреченій принадлежитъ Академическому списку (она была, и притомъ до конца, и въ Толстовскомъ списокѣ, но потомъ, при переплетѣ рукописи, была обрѣзана), дальнѣйшая же гражданская нумерація сдѣлана нами. Листы списка Академическаго обозначены въ текстѣ, а списка Толстовскаго—внизу, съ звѣздочкой. Найденныя нами соотвѣтствія помѣщены въ рядъ съ изреченіями, но набраны мелкимъ шрифтомъ и заключены въ скобки. Въ самомъ текстѣ круглыми скобками исключено лишнее для смысла, а въ угольныхъ—введено недостающее; но мы часто не давали исправленій тамъ, гдѣ они видны изъ приводимыхъ рядомъ соотвѣтствій, или въ вариантахъ другого списка.

(л. 1)

||.*) К Н Ї Г А

глѣмла цвѣти сѣнни¹⁾), снѣрѣ²⁾ слаткословне²⁾) избрано о^т пре-
мудрости црѣя соломона и о^т їсуса сирахова и о^т пучелы

ѧ. ³⁾ Улѣуе не ниши мудрости. ниши кротости. аще ѡбра-
цеши кротость. одолѣени и мудрость, кротость ко есть всемъ
добрымъ дѣломъ⁴⁾ мати, а молуаніе разумъ исправленіе⁵⁾), кро-
тостію⁶⁾ оутолиши ярость лютаго льва, а молуаніемъ побѣдиши
злокозненнаго врага.

Ѣ. Соломъ. Улѣуе ѡ младости прѣиман⁷⁾ науку разумъ.
до седины найдени мудрость⁸⁾), со множествомъ оучителя муд-
рыхъ пребѣди. оузриши премудраго⁹⁾ (л. 1 об.) приближиса к
немъ. жаданіе¹⁰⁾ мудрости дано ти бѣдетъ, мудрость ко есть
славна. а не многимъ явна.

Ѣ. Соломонъ. Аще ѡбратиеть улкъ мудрость, яко в ризѣ
славнѣ ѡблечетса¹¹⁾). и бѣдетъ емъ¹²⁾ вмѣсто силнаго ѡборона,
и квинцемъ похвалы¹³⁾ квинуетса.

Ѣ. Соломонъ. Аще ѡбратиеть улкъ мудрость, бѣдетъ емъ
вмѣсто силнаго **) богатства.

¹⁾ Т.: цвити силни. ²⁾ слвѣш сладкѣе. ³⁾ впереди этого изрече-
нія въ Т. стоитъ: „сомомшнѣ“. ⁴⁾ вм. „д. д.“ тамъ: „добродетеле“.
⁵⁾ ра³му исправление. ⁶⁾ кр. бо оут. ⁷⁾ прѣимн. ⁸⁾ см. „мудр.“—опу-
щено. ⁹⁾ м³ роу. ¹⁰⁾ жаданне. ¹¹⁾ вм. „сл. шбл.“ — „олачитьса“.
¹²⁾ „емъ“—нѣтъ. ¹³⁾ пѣволѣ.

*) л. 446. **) л. 446 об.

ѐ. Сириѣъ¹⁾. Мѣдрѣи ѹлкъ слава и похвала²⁾ и веселѣе и³⁾ вѣнецъ потышеніе⁴⁾, мѣдростию бо црѣне црѣвзюють. вельможи⁵⁾ величуются, и силїи⁶⁾ во хрѣрость опомоются⁷⁾. (Ср. *Притч.* 8, 15—16).

(л. 2) љ. Соломонъ. Улѹе вложи ногѣ твою⁸⁾ во оковы мѣдрости. понци еѣ, и мѣвѣтса тебѣ, приклони к неѣ мысль свою, мѣдрѣ бѣдѣши, слауѣса с нею, и не⁹⁾ оставлѣѣ еѣ, в послѣднѣе дни, найдѣши дни поуненїѣ¹⁰⁾, и оѣратѣтса тебѣ в потышенїе¹¹⁾.

љ¹²⁾. Сириѣъ. Кто слышетъ мѣдрости, бѣдетъ сѣдѣти народы, кто гладѣтъ на ню, бѣдетъ жѣти. Надеждно кто вѣрїѣ еѣ¹³⁾, оѣладѣетъ ю. мѣдрость бо реѹе, азъ любѣщѣнхъ ма любю, ищѣщїи мене оѣрацїють благодѣ¹⁴⁾ (Ср. *Прем.* 8, 17).

ѣ. Кто любѣѣ ѣрость, тѣ любѣтъ и жѣвотъ своѣ, кто ѹ[дѣ]ржїѣся еѣ тѣ и [жѣ]вѣ насладѣтъ¹⁵⁾. (Ср. *Сирах.* 4, 13. 14).

ѣ. Сириѣъ. Люди безумны, и немѣдрѣ не постигнѣтъ мѣдрости¹⁶⁾, и [не]¹⁷⁾ ѣзратъ еѣ, далеко бѣдетъ оѣстоати оѣ нихъ, (л. 2 об.) смысленный *) бо мѣжъ оѣрацїетъ ю.

ѣ. Соломонъ. И рѣды¹⁸⁾ рѣзм[н]ожаютса рѣзмѣ¹⁹⁾

¹⁾ Здѣсь, какъ и во всѣхъ прочихъ случаяхъ въ Т., вм. „Сириѣъ“ правильно чит. „Сирахъ“. ²⁾ похволение. ³⁾ „и“—нѣтъ. ⁴⁾ „потешенїя“. ⁵⁾ „и вельм“. ⁶⁾ а сильный. ⁷⁾ вм. „опомсоуютса“. ⁸⁾ свою. ⁹⁾ „не“—пропущено. ¹⁰⁾ надъ а другою рукою поставлено е; и въ Т.: „наѣдѣши дни почененїе“. ¹¹⁾ в попеченїе. ¹²⁾ въ Т. изреч. љ и ѣ занимають обратныя мѣста. ¹³⁾ въ рук. первую рукою б. написано: „Надеждѣ кто вѣрнѣ...“; въ Т.: „б. ж. в надеѣ...“. ¹⁴⁾ сл. „благодѣ“ прибавлено другою рукою; въ Т.: „...л. и ищ. ѣрящѣтъ“. ¹⁵⁾ Это изреч. въ рукоп. вставлено уже послѣ другими чернилами; слѣдующая киноварная цыфра ѣ исправлена, поэтому, па д, и дальнѣйшая нумерация до нѣ писана чернилами, а не киноварью. Въ сп. Т. это изреч. стоитъ въ текстѣ. ¹⁶⁾ мѣдрость. ¹⁷⁾ какъ въ Т. ¹⁸⁾ „И“—нѣтъ. ¹⁹⁾ рѣзмѣ.

*) л. 447.

мѣдрыхъ. а цѣрь немѣдрни погвѣтитъ люди свои. (Ср. *Cu-
rax* 10, 3).

бї. Сирїинъ. Сздиа мѣдрни бздеть многихъ людей сздити,
и цѣткво смѣсленнаго ¹⁾ долговѣчно бздеть на земли.

аї. Пусла. Улѣкъ мѣдръ, а не книженъ, акн ²⁾ птица оубѣ-
шена, бес крылъ, не можѣ вѣлетѣти, тако и улѣкъ бес книги не
можеть мѣдра и тверда разума имѣти ³⁾. (Ср. выше, въ Пчелѣ,
изр. 82).

гї. Сиринъ. Мѣжъ мѣдръ многихъ млоуити и дѣше своѣй
сладкое бунити, а несмысленный многихъ погвѣтитъ и себѣ
злоѣ ⁴⁾ бунити.

(л. 3) дї. Соломонъ. Сила и мѣдрость улѣуеска и вса
крѣпость земнаа в рѣцѣ бѣжїи есть.

еї. Сиринъ. Слѣзъ мѣдрѣ мнози свободни послѣжѣ, а го-
сподинъ безумный и самъ в работѣ преддѣтса ⁵⁾.

сї. Сиринъ. Улѣуе не возносиа во множествѣ смысла
своего, да не бздеть пораженна безумна ради крѣпость твоа, и
мнози бздѣтъ мирни ⁶⁾ тебѣ.

зї. Пусла. Ни сильныхъ бѣра, ни мѣдрыхъ гаданїе, ни бы-
стрыхъ рысканїе ⁷⁾ безъ бѣга нїкто же ⁸⁾ безъ бѣжїа дѣтели не со-
творитъ улѣкъ, не вспѣеть, бѣгъ сотворити *) елико хоцетъ, а
улѣкъ сотворитъ колко ⁹⁾ можеть.

(л. 3 об.) нї. Пусла. Улѣкъ ¹⁰⁾ не впусти зла слова во
уста свои, и в советъ золь не приходити ¹¹⁾ ни единому, не

¹⁾ сл. „смыа.“ вставлено надъ строкой другой рукой. ²⁾ tw ѣки.
³⁾ первой рукой б. написано: „м. и разума и тверда им.“ ⁴⁾ зло.
⁵⁾ Этого изреч. въ Т. совсѣмъ нѣтъ. ⁶⁾ мирни бздѣт. ⁷⁾ расканїе.
⁸⁾ ничтѣ. ⁹⁾ елико. ¹⁰⁾ Члѣче. ¹¹⁾ не приходи.

*) л. 447 об.

вельбъ бѣтъ зла за зло¹⁾ творити, ни жадномъ не дѣ уасъ к согрѣшенію²⁾, все по своѣй воли учинитъ³⁾.

ѳї. Сиринъ. Улѣе не стазѣи⁴⁾ оумъ свой ѿ зла помышленія, а⁵⁾ языкъ твой ѿ злыхъ речей. и уши ѿ зла слышанія⁶⁾.

к. 7) Сиринъ. Улѣе буди сиротамъ помощникъ в сѣдѣ мѣдрѣ, яко оцѣ удомъ творити⁸⁾. предо всакимъ кѣгодатель буди. плающій потышеніе, всака добродѣтель прѣ бгомъ не забвена. кто творитъ добродѣтель, той дасть даръ бѣгу. и по смерти емъ вмѣнитса в правдѣ, (л. 4) дѣлающемъ⁹⁾ добро вѣдетъ. и милующій помилуетъ бѣтъ.

кѣ. Соломонъ. Лѣтѣе есть збогѣи добродѣтелемъ¹⁰⁾. нежели богатый исполненъ злостию. (*Притч.* Сол. 19, 1).

кѣ. Исѣъ. Ѿ ксеа дѣши своа бойса бѣа своего, іереѣ *) его¹¹⁾ ути. да не погибнеши зла¹²⁾. (Ср. у. *Сирах.* 7, 33).

кѣ. Соломонъ. Мѣдрость женскаа яко ѿплоть неокопанъ. до ветрѣ стоитъ, ветри повеваютъ¹³⁾. и оплот са падеть. тако и мѣдрость женскаа. до прелестнаго глѣнїа и до сладкаго оувѣщанїа тверда есть.

кѣ. Нхнилъ. Нѣсть льно женъ в мужескіа вещи входити, ни мужемъ в женскїа¹⁴⁾, горе мужъ томъ и домъ его¹⁵⁾, идѣже (л. 4 об) ѿкладаетъ жена, аще¹⁶⁾ жена на мужа держала, не бы сплсала кса тварь. яко¹⁷⁾ коня держатї бздюю.

1) „за зло“ - нѣтъ. 2) не дѣ Бра к чесу согрѣ. 3) первою рукою б. написано: „чинити“. 4) вм. „не ст.“ — „вѣтѣи“^у. 5) вм. „а“ — „и“. 6) первою рукою б. написано: „ѿ сл. зла“. 7) эта цифра писана чернилами. 8) ср. у *Сирах.* 4, 10. 9) добро делающе^м. 10) Т. „добродетель“. 11) евр. 12) Т. прибавлено еще: „Бвнся Бра“. 13) повеуютъ. 14) в женскую. 15) евр. 16) аще бы. 17) „яко“ - нѣтъ.

*) л. 448.

а жена ¹⁾ держати грозою. тако и женское ²⁾ бѣтъднє срамотою. (Ст. и Ихн. изд. Булгакова, с. 42 — 43: «Ихнлать же рече. нѣсть лѣпо женамъ в мѹжескіа вещи входити, ниже мѹжемъ в жепскіа... Ико же оуздою нѣкоею стыдѣніемъ возбрани [Т. «вѹбраний»]. и аще бы жена [Т. «она»] на мѹжа дерзала [Т. еще: «то»] не бы спасласа всака плоть. Горе мѹжѹ и домѹ егѹ, идѣже обладаетъ жена»; Толст. л. 27 об. Дальше стоит текстъ по сп. изд. Викторова, с. 37: тамъ онъ короче).

кѣ. П у е л а. Есть мзжи, иже ³⁾ владѹють грады, и тѣ льсти-
вымъ женамъ работаютъ. ⁴⁾ лѹтѹе есть оцѣ, иже снѹе оу него
просать, нежели гладати ѿцѣ изъ рзкъ снѹеи своихъ. (Ср.
Сирах. 33, 22).

кѣ. С и р и н ѣ ⁵⁾. Улѹе не скрываетъ ⁶⁾ мздрости в сѣцѹ
своемъ, далѣ ти еа бѣтъ авнѣ а ⁷⁾ по мзкъ ⁸⁾ *) мздрость по-
знавается и бываетъ звѣданъ ⁹⁾.

кѣ. ¹⁰⁾ Соломонъ. Улѹе посреди ¹¹⁾ велможъ не бѣдѣ на
слово скорѣ. да не исторженн ¹²⁾ дѣла своего ¹³⁾. и после о
немъ не встѣжнши.

(л. 5) кѣ. Соломонъ. Разумъ и зѹеніе во оустахъ смыш-
леннаго ¹⁴⁾, оутверженіе в дѣлахъ праведнаго.

кѣ. С и р и н ѣ. Улѹе не уни злыхъ дѣлъ, не нападетъ ¹⁵⁾
на теба злое ѿдалса ¹⁶⁾ ѿ неустиваго и ¹⁷⁾ ѿидеть ѿ тебе
бѣзѣконнє.

1) жену. 2) женская. 3) идеже. 4) въ Т. слѣдующая часть изре-
ченія стоитъ отдѣльно съ именемъ „Сирахъ“. 5) вм. „Сиринъ“ — „Со-
ломѹ“. 6) не скрываетъ. 7) въ рук. „бѣтъ авнѣ а п.“, а въ Т.: „б. яви
ея п.“. 8) Т.: п. м. своемѹ. 9) уведанна. 10) цифра писана черни-
лами. 11) посреде. 12) также и въ Т. 13) своя. 14) смысленнаго.
15) не надѣ. 16) Шдальса. 17) „и“—нѣтъ.

*) л. 448 об.

л̄. Соломонъ. Улѣуе не противиса словѣ правомъ. не подѣванса улѣкѣ всакомѣ, кое дѣро уто не владѣти собою, горкое иденіе блеваніемъ игонитса. а нахожденіе всакоє противленіемъ.

л̄а. Пусла. Велеоумнѣ мужъ лѣтуе естѣ поустна смѣрть, нежели горкимъ ¹⁾ срамотенъ животъ. (Ср. у *Сирах.* 30, 17 и ниже съ изреч. 150).

(л. 5 об.) л̄б. Соломонъ. || Велеоумнѣ мужъ подоблетъ любо добръ жити, любо добръ оумрети. (Ср. съ изреч. л̄а и 150).

л̄в. Нхнилъ. Добраоумнѣ бо ²⁾ мужъ, аще и в бѣды ³⁾ в ⁴⁾ нѣкниа *) впадетъ, тогда и худымъ ⁵⁾ покараетса, дондеже желаніе свое исполнитъ. (Ст. и Ихн. Булг., с. 75: «Гавранъ же рече. мѣроумный бѣ [Тол. «велеумный»] мужъ аще в бѣды [Т. «аще и вѣкниа б.»] впадетъ то покараетса и худымъ [Т. «и худышимъ себѣ»] дондеже совершитъ желаніе свое». [Т. «д. ж. с. сов.]; Толст. л. 45 и об.; Викт. с. 60).

л̄д. Соломѣ. Улѣуе не бѣди в уснѣхъ множества ненаказанныхъ, не бываи скорѣ ⁶⁾ изыкѣ своимъ ⁷⁾, имаша разумъ бѣвѣщан, ащеи же не имаша разума ⁸⁾ молуи. и не бѣдени посрамленъ ⁹⁾, уестъ и похвала в словесѣхъ смысленнаго, изыкъ же безумнаго посрамощенъ ¹⁰⁾. естѣ ¹¹⁾.

л̄е. (л. 6) Сиринъ. Улѣуе не слышавъ не глн, не видѣвъ не скажи. улѣкъ иже не видѣкъ ни || утоже и не слышавъ самъ замыслитъ, подобенъ естѣ пѣсѣ, на вѣтрѣ ллюющъ.

л̄б. Сиринъ. Не бѣди изыуенъ, занеже ¹²⁾ мужъ изыуенъ не исправитса, сътъ ¹³⁾ мужъ свои изы.

¹⁾ гѣкъ. ²⁾ Бодршумну м. ³⁾ первую рукою б. написано: „в бѣдѣ“. ⁴⁾ „в—нѣтъ. ⁵⁾ хѣнѣ. ⁶⁾ сва^р. ⁷⁾ свѣ. ⁸⁾ ра^уму. ⁹⁾ пѣра-мощѣ. ¹⁰⁾ поробоощѣ. ¹¹⁾ „естѣ“ прибавлено второй рукою. ¹²⁾ занешъ. ¹³⁾ вм. „сътъ“—„на земли сътъ“.

*) л. 449.

лѣ. Соломонъ. Лѣтуе есть много молуати, нежели злѣ глѣти¹⁾. во мнозѣ²⁾ глѣнии улькѣ грѣха³⁾ не избѣжитъ, многажды ѡрѣтаются⁴⁾ вса дщѣ⁵⁾ глѣнии и⁶⁾ горко слышаніе.

лѣ. Сиринъ. На тата⁷⁾ приходитъ сздѣ и кастса⁸⁾, а на⁹⁾ много възмуніки¹⁰⁾ знаменіе¹¹⁾ *) вельми мерское.

лѣ. (л. 6 об.) Пѣла. Ульѣе не бѣди злообразенъ, ніколи¹²⁾ срѣе ульѣеское прѣменитъ лице свое, веселіе сѣуное то есть животь ульѣескій, || а кровина срѣнаа то есть немоцѣ всѣмъ составомъ нѣсднла.

лѣ. Соломонъ. Ульѣе не бѣди при радостн добрѣ радостенъ, а при пѣуали пѣуаленъ. бѣди при словѣ¹³⁾ смиренъ, а при пѣуали мѣдрѣ.

лѣ. Пѣла. По велицей¹⁴⁾ пѣуали радостенъ конецъ бѣваетъ, а по велицей¹⁴⁾ радостн пѣуалѣе конецъ бѣваетъ, ни радость бѣззаконна пѣуалѣ бѣоутѣшеніа¹⁵⁾, кто пѣуалнаа стерпитъ, той и радостнаа воспріиметъ.

лѣ. (л. 7) Сиринъ. Ульѣе не твори жаданіа сѣца своего, ни¹⁶⁾ пѣуалнѣса о многомъ нмѣнн, ні¹⁶⁾ реки того, долго живѣ бѣдѣ, і бѣдетъ мнѣ. на старость в потѣшеніе, || житіе ульѣеское яко вода наборзѣ¹⁷⁾ теуетъ, не поможетъ улькѣ¹⁸⁾ богатство в часъ смерти его¹⁹⁾.

лѣ. (л. 7 об.) Пѣла. Црѣ нѣкнн славенъ зѣло, имѣаше

1) говори. 2) во многѣ. 3) „грѣха“ — нѣтъ. 4) вм. „мн. ѡр.“ — „много да ѡрѣтается“. 5) вм. „в. д.“ — „владце“. 6) „и“ — нѣтъ. 7) вм. „на тата“ — „на тя“. 8) и кая тя. 9) „на“ — нѣтъ. 10) язычна. 11) нѣнаменіе. 12) николиже. 13) вѣроятно вм. „при славъ“: ср. выше, *Пчела*, изр. 247—248. 14) „В велице“. 15) „ни радѣти бѣ конечныя ни п. б. ут.“; ср. выше, *Пчела*, изр. 255: „Ни печаль бѣз оутѣшенна ні радость бѣз наказанна“. 16) не. 17) набозѣ. 18) „по-“ и „чѣку“ — вставлено другой рукой. 19) „его“ — нѣтъ.

*) л. 449 об.

*

законъ таковь, когда *) на кого прїидетъ радость, тогда веселашеся ¹⁾ безъ мѣры, забывъ бѣга нечююще ²⁾ оумрети. вьнегда ³⁾ же прїиде на него печаль, тогда скорба бѣ оутышенїа ѣпадающе в великое недооумьнїе. чююще не избыти смѣх. Нѣвкое же время прїиде к нему бѣгодухновеннымъ старецъ и видѣ его ѡ такова безумна пораженна и сотвори перстень и написа в немъ ⁴⁾. не бывъ вздетъ, а бывъ ⁵⁾ все минетса. И дарова его црѣю, смѣхе не хоташъ взяти. и рече не подобаетъ велико||родномъ ѡ оубогихъ прїимати, старецъ же рече, возми смѣх. на пользѣ ти вздетъ, црѣ же взъ перстень, и видѣ на немъ написано ⁶⁾ и переменна обчюай его ⁷⁾ ѡ таковаго безумїа, егда прїиде на него печаль. или радость. взираше на перстень. и видѣ написанїе како все минетса. тогда ѡ радости оудержашеся, а ѡ печали веселашеся.

44) ⁸⁾ Соломонъ. Улѣче не буди рука твоя простѣта к сокранїю ни ⁹⁾ жата к подаанїю. (Ср. *Сирах.* 4, 35).

45) Сиринъ. Улѣче не ѡринї ѡ себе просащаго и не полениса творити ¹⁰⁾, ***) а млтына оунищаетъ грѣхи. (Ср. *Сирах.* 4, 5 и 3, 30).

46) (л. 8) Пчела. Улѣче всакомъ оу тебе просащемоу || дди, дяющаго бо рука всегда не ѡскздваеть ¹¹⁾, а веселие свѣта сего плауемъ скончаваетса.

47) Ккоже мертвы ¹²⁾ не можетъ на конь взднн, та-

1) веселися. 2) „не“—прибавлено другой рукой. 3) в не¹ егда. 4) на не¹. 5) а буде¹. 6) написанне. 7) „его“—нѣтъ. 8) начиная съ 41—вся дальнѣйшая нумерація наша; въ рукописи встрѣчаются, впрочемъ, еще №№ рѣи и рѣи на мѣстѣ нашихъ 117 и 133. Въ словѣ „Соломонъ“ з прибавленъ другой рукой. 9) Т.: „к поденїю“. 10) здѣсь пропускъ словъ: **) „милостына. ѡнъ горящъ погашаетъ вода“, какъ это читаемъ въ Т. 11) не оскудеетъ. 12) мертвнї.

*) л. 450. **) л. 450 об.

коже и клеветникъ не можетъ оудержати ¹⁾ зла слова во оустѣхъ своихъ. (Ср. выше въ *Пчелъ* изр. 66 и 67).

48) Пчела. На рати нельзѣ слепомъ храбровати, ни грѣшникъ по смерти спастиса.

49) Пчела. Єретіцы многа книги утѣтъ, а разума добра не имють.

50) Пчела. Не сви жита ²⁾ на браздахъ, ни мздности реки на срѣдѣ ³⁾ безумныхъ, нельзѣ ко оутлѣ ⁴⁾ жита нести ни в глапомъ оумѣ мздности искати. (Ср. *Дан. Зат.*, изд. Шляпк., с. 18).

51) (л. 8 об.) Дѣдѣ. Улѣує не ревнѣи (не ревнѣи) лѣквнзюцимъ, ниже завиди творацимъ беззаконіе ⁵⁾. Бздешн богать не бздешн бѣ грѣхъ, живѣши ⁶⁾ в богатствѣ болтиса нищеты ⁷⁾.

52) Ихнилѣ. Всѣмъ вина есть лакома совѣсть, *) в богатствѣ имѣа лакомство не можетъ зла оубѣжати ни на земли, ни на море. (*Ст. и Ихн.* у Булгак., с. 60: «...и разумѣхъ како всѣмъ злымъ вина лакомыа совѣсти [Толст. «лакомаа совѣсть»] есть началу иже бѣ лакомства кто имать много не можетъ ѿ зла оубѣжати ни на земли ни на мори...»; въ сп. Толст. слово «ни на з. ни на м.» — пѣтъ, л. 37; въ изд. Викт., с. 50).

53) Ихнилѣ. Велезумны мѣжъ и бѣ богатства поунтаетса. левѣ, аще и спитъ, страшней зверь явлаетса, тако и мздрин мѣжъ, аще и збогъ ⁸⁾ есть, бываеть уестенъ. а безумны и ⁹⁾

¹⁾ удержатися. ²⁾ жити. ³⁾ на срѣдѣ. ⁴⁾ в оутлѣ мѣсе. ⁵⁾ Псал. 36, 1; дальнѣйшія слова относятся, вѣроятно, уже къ новому изреченію, но начало котораго опущено. ⁶⁾ живучи. ⁷⁾ этотъ конецъ здѣсь неумѣстенъ ср. тоже въ изреч. 123. ⁸⁾ вм. „и уб.“ — „убв“. ⁹⁾ „и“ — вѣтъ.

*) л. 451.

богаты бѣуестенъ¹⁾. (*Ст. и Иxn.* у Булг. с. 61: «великѡумныи бѡ мѡжъ и без богатства почитаетса. Ико бо левъ лютыи звѣрь егда [Толст. вм. «лют. з. е.»—«аще и»] спить не [но—Толст. и Синод. сп.] страшень есть и богаты безчестенъ есть и ниже о своемъ странствіи помышлай»; изд. Викт. с. 50; сп. Толст. л. 38).

54) (л. 9) **Ихнилъ. Келезыный мѡжъ нѣ во**²⁾ **множестве** || **богатства радуетса. нѣ ѡ змиленіи**³⁾ **скорбитъ** (*Ст. и Иxn.* по сп. Синод., изд. Викт., с. 51: «Мрїи мѡжие ни о ѡбиліи богатства раѡютъ ни о умолей [умаленіи—проч. сп.] скръбѡ»; у Булг. с. 61, но тамъ вм. «ни—ни»—«і—і»; Толст. «ниже», л. 38).

55) **Ихнилъ. Подобаеть оубо ѡ трехъ вѣщехъ нерадити**⁴⁾. **женское раченіе, безумныхъ мѡжеі любовь, ложное**⁵⁾ **хваленіе, неправедное богатство.** (*Ст. и Иxn.*, по Синод. сп. у Викт. с. 51: «...гльть бо тако сита соѡ ѡ инѣ составлена. шблаѡаа сѣнь и безумнѣ люѡ» [«мужіи»—проч. сп.] любовь и женское раченіе и ложное хваленіе и богѡство», у Булг. с. 61; въ Толст. нѣтъ).

56) **Соломонъ. Улѣцы людей зѡать, а сами своего зѡеніа не творать, то тѣ сѡтъ подокны гѡслемъ**⁶⁾, **иже добръ**⁷⁾ **гладъ испѡцають, а сами того не слышють**⁸⁾.

57) **Соломо. Улѡе не бывай вмѣсто пріятеля непріятелемъ ближнемъ своемъ. рѡганіе и погнѣбель злымъ улѡкъ насладитъ.**

58) **Пѡела. Улѡкъ любай**⁹⁾ **бѡга, а брата своего ненавида, подобенъ есть во снѣ текѡщемъ.**

¹⁾ бѣж. бываеѣ. ²⁾ вм. „ні во“—„не в“. ³⁾ ни змилениі. ⁴⁾ нерадити. ⁵⁾ ложная. ⁶⁾ подобни гѡслямъ. ⁷⁾ добре. ⁸⁾ не слышаѣ. ⁹⁾ любя.

59) (л. 9 об.) ПУЕЛА. УЛѢКЪ *) СЛВИДЛИКЪ И ДВОМЗУУЕНЪ
ВЕЛМИ БГҀ СОПРОТИВЕНЪ 1).

60) ПУЕЛА 2). УЛѢКЪ СЛВИДАЕТЪ АЖИ ИЛИ ИМЕТЪ ВЪРЬ КЛЕ-
ВЕТЬ, ТОИ ЕГДА КОЛИ 3) ХВАСТАЕТЪ ИЛИ ГОНИТЬ ВЪТРЪ.

61) ПУЕЛА. УЛѢКЪ ХЪДЪ ВЫСОКООУМЕНЪ ТОИ 4) АЖИ ПТИЦА
КЕЗЪ КРЫЛЪ ОУГНИВАЕТСА О ЗЪЛЮ А КЪВЫСИТИСА НЕ МОЖЕТЪ.

62) ПУЕЛА. УЧИТЕЛЬ ДОБРЪ 5) ЛЪТУЕ ЕСТЬ 6) ХЪДА ОЦА. ОЦЪ
ХЪДЪ НЕ МОЖЕТЪ СНА ИЛОУЧИТИ 7), А ОУЧИТЕЛЬ ДОБРЪ И МАДЕНЦЪ
СТАРЪ ОУМЪ СОТВОРИТЬ. (Ср. выше въ *Пчелъ* изреч. 85).

63) (л. 10) ПУЕЛА 8). УЛЪУЕ БЪДИ ВСЪМЪ ЯКО МЕДЪ ВО||
ОУСТАХЪ СВОИХЪ 9) СЛАДОКЪ. СЛАДОСЛОВИЕ ОУМНОЖИТЬ ПРІАТЕЛЕИ 10),
А БЛГОУЕСТИВНЫ КЪЗЫКЪ 11) МНОГО ДОБРА ОУЧИНИТЬ, А ЗЛОЕ СЛОВО
И ДРЪГА ОЖЕНЕТЪ.

64) СОЛОМО. ОҀГНЬ ИС КАМЕНИ ЖЕЛЪЗОМЪ ВЫСЕКАЕТСА, ТАКО
И 12) ТАЙНЫ УЛЪУЕСКИА МНОГИМЪ И СЛАДКИМЪ ОУВЪЩАНІЕМЪ ИВЪ-
ЩАЮТСА 13).

65) СОЛОМОНЪ. ПРЪ ГРАДОКИТЕМЪ 14) ПРЕДИДЕТЬ БЛИСТА-
НИЕМЪ 15), А ПРЕДЪ СТЫДОМЪ ВЫКАЕТЪ ЛАСКАНИЕ.

66) СИРИНИ 16). **) ПРИИТЕЛЕ ДОБРЫИ И ВЪРНЫИ СИЛИА
ОБОРОНА И ЛЕКАРСТВО ДШИИ, А ЗЛЫИ ПРИИТЕЛЕ ПАГЪБА ДШИИ.

67) (л. 10 об.) СОЛОМОНЪ 17). УЛЪУЕ НЕ ВСАКОМЪ ОҀКРЫ-
ВАИ ТАЙНЫ СВОЮ, НЕВЪРНЫ ДРЪГЪ НЕ ВЪРЬ. И ВО || ВЪКИ НЕ ДРЪ-
ЖИСА СО ДРЪГО НЕВЪДОМЫМЪ 18), НЕ ПРІКЛОНИ МЫСЛИ СВОИ 19) К

1) сѣпротивникъ. 2) „Пч.“—нѣтъ, но мѣсто оставлено. 3) „коли“—
поставлено вверху другой рукой. 4) тв. 5) добрѣ. 6) „есть“—нѣтъ.
7) „на“—прибавлено вверху другой рукой. 8) вм. „Пч.“—„Соломонъ“.
9) вѣ устѣ твои. 10) въ Т. еще: „и ѡмиригъ неприятелѣ“. 11) вм.
„мз.“—„мѣ“. 12) „и“—нѣтъ. 13) ивѣщаюгъ. 14) гробителѣ. 15) блиста-
ние. 16) вм. „Сир.“—„Соломонъ“. 17) вм. „Солом.“—„Сирахъ“. 18) вм.
„невѣд.“—„невѣрны“.
19) свшея.

*) л. 451 об. **) л. 452.

немъ ¹⁾, во всемъ стерегиса ѿ него, во единъ оубо уасъ прїидеть с тобою, а какъ прїидеть ²⁾ слоє ѿбѣжить ѿ тебе ³⁾, лише главою своею покнзаетъ. только тї и ползы в немъ бздетъ. (Ср. *Сирах.* 12, 9—11. 16—18.

68) **Сиринъ.** Улѣуе [не] ⁴⁾ советъи с уюжимъ, уюбы не далъ тебе ⁵⁾ хвалы накриве, не всї бо ую ѿнъ смысанти. (Ср. *Сирах.* 8, 21).

69) **Ихнї.** Единъ советникъ добрыи лѣтуе тмы несоветныхъ и дражайшии тысящи антръ злата.

70) (л. 11) **Соломонъ.** Улѣуе по крепостї ⁶⁾ своеї и ближнаго своего стерегиса ⁷⁾, не змѣюща ⁸⁾ мѣдростї, с мѣдрыми неназученнїи ⁹⁾ себе совѣщай. (Ср. *Сирах.* 9, 19—20).

71) **Ихнилъ** ¹⁰⁾. Іже советники ¹¹⁾ кто держитъ безумныа, не оудобне ¹²⁾ ѿ погнбелн спасаетса ¹³⁾.

72) **Соломѡ.** *) Не ѿ всакаго улѣка принмаї ¹⁴⁾ дланїе, и блѣгомъ не достонтъ кормнтиса слымъ.

73) **Пчела.** Падлемъ ¹⁵⁾ спастиса грѣхн твораща ¹⁶⁾, желлемъ рад несправдѣ дѣлающе.

74) **Сиринъ** ¹⁷⁾. Улѣуе слышала еси нѣуто ¹⁸⁾ блѣгоє ¹⁸⁾, то не глїи во оуши безумныхъ, да не бздѣ оумъ твоїи како вѣтръ ¹⁹⁾ солъ. а ²⁰⁾ мыслъ твоа како вода мѣтнаа.

¹⁾ „к. н.“—нѣтъ. ²⁾ въ рукоп. эта буква неясна и скорѣе похожа на „с“, а въ Т. вм. этого „на тебя“. ³⁾ ѿ тебя. ⁴⁾ такъ и въ Т. ⁵⁾ „тебе“ прибавлено другою рукою. ⁶⁾ в крепостн. ⁷⁾ стерег. и блїнне св. ⁸⁾ не имеюще. ⁹⁾ с мудр. и с назченными. ¹⁰⁾ Ихнилатъ. ¹¹⁾ сотникъ. ¹²⁾ въ рукоп. конечное „не“ соединено съ слѣдующимъ словомъ; въ Т.: нездѡ. ¹³⁾ спасения. ¹⁴⁾ прїми. ¹⁵⁾ Буква П писана позднѣе чернилами и вѣроятно вм. Ж; въ Т.: „Желае“. ¹⁶⁾ творяще. ¹⁷⁾ вм. „Сир.“ — „Пчела“; кромѣ того здѣсь изр. 74 и 75 стоятъ въ обратномъ порядкѣ. ¹⁸⁾ „не“ поставлено вверху другою рукою; въ Т.: „сл. в. что небѣгоє“. ¹⁹⁾ „вѣтръ“—нѣтъ. ²⁰⁾ вм. „а“—„и“.

*) л. 452 об.

75) **Сиринъ.** Улѹе не можи ѡбленитѣса ¹⁾ на дѡро ²⁾, нѣ скоръ бѣдѣ на сло.

76) (л. 11 об.) **Пулѣа.** Улѹе не ници ѡ улѣа властѣ, нѣ ѡ црѣа прѣола улѣна. неѡустакна бо есть всакаа уесть улѣуескаа, в мааь авлаетса улѣкомъ сладостію ³⁾ вскоръ погѣбаетъ и на послѣдокъ авлаетса горестію. и того ради всакіи улѣкъ имѣи смиреніе. да не постѣгнѣ та ⁴⁾ сло. нѣ при радостѣ гордиса ⁵⁾. нѣ прѣ пѣхали оуныкаѣ, вса свѣта сего временна сѣтъ, не бмѣвъ бѣдѣ, а бмѣ минетса ⁶⁾. слава же не погнѣнетъ во вѣки.

77) **Дѣдъ.** [У]лѹе не надѣѣса на кнѣза нѣ ⁷⁾ на снѣ улѣуескѣа, *) в нѣже нѣсть спасеніа. (Псал. 145, 3).

78) (л. 12) **Соломѡ.** Улѹе не погрѣши прѣ множествомъ || града ⁸⁾. не противса многѣ людемъ.

79) **Ихнилъ** ⁹⁾. К житіи семъ пребывающе двоими вещми любатса. ѡвѣи бо ¹⁰⁾ заповѣдѣ ради любовь творатъ. друзіи же ¹¹⁾ телесныа ради потребности любатса, иже подобни сѣтъ ловцѣ. ловецъ пометаетъ пшеницѣа полщеніемъ ¹²⁾ птицамъ, не птицамъ бо ползѣ творить, но себѣ же ¹³⁾. (Ст. и Ихн. по Синод. сп., у Викт. с. 47: «иже в житіи сѣ пребывающеи двоими вещми любатъ. ѡвѣи бо заповѣди ра^а [бжѣа—Толст. и Булгак.] любовь творѣт. друзіи телесныа ра^а потребности [«любатса» — Булг.]. Пѣбни [Булг. и Толст.: «Сн же п.»] соутъ ловцѣа иже помѣтаѣ [Булг.: «помещѣ»] пшеницѣа во лщение [Булг.: «волшвеніа», Толст. «вол—е»] птицѣа [Т.: «птѣцѣа»] не птицѣа

1) нѣнози обленитеса. 2) вм. „п. д.“ — „дабрыи“. 3) „І“ — нѣтъ. 4) тебѣ. 5) „ся“ другою рукою зачеркнуто; въ Т.: „гѡдиса“. 6) Ср. выше, изреч. мѣг. 7) вм. „нѣ“ — „І“. 8) градѡ. 9) Ихнилѣ. 10) вм. „бо“ — „убѡ“. 11) друзіи иже. 12) полщение. 13) „же“ — нѣтъ.

*) л. 453.

бо ползѹ творѣи по себѣ [Булг. «шт. бш пол. творать а не себѣ»]; у Булг., с. 56—57; Толст., л. 34 об.).

80) ПУЕЛА. Со всеми са дрѣжи, а всѣхъ блюдиса¹⁾, а всакомѣ тайны своел не поведаѣи, занеже дрѣгъ врагъ быкаеть. не то красно, что огонь²⁾ да жжетъ. не то бело, что снѣгъ да знобитъ. а не то дрѣгъ, что в оуи льститъ, то дрѣгъ, кто³⁾ в бедѣ посѣти⁴⁾ и не покинетъ.

81) (л. 12 об.) ПУЕЛА. [К]то противитса власти, той⁵⁾ протѣитса бжїю повелѣнїю.

82) Сиринъ. Улѹе не смѣиса улѣкѣ в горестї дїшн⁶⁾ его, понеже бо во смѣхѣ⁷⁾ приходї сварѣ. а в вѣрѣ⁸⁾ бой, а в бою смерть и *) неспѣванный грѣхъ.

83) Сиринъ. [Г]оре оправдающе неправедна мзды радї, люте бѣвѣть дати имѣть⁹⁾.

84) Соломѣ. Мзда ослѣпляетъ оуи сѣдѣщихъ¹⁰⁾ и видащихъ неправдѣ¹¹⁾. и сила дїавола въ нихъ есть. и несытость ѿ бѣстрашна бжїа.

85) (л. 13) Сиринъ. Улѹе не бѣдї скорѣ¹²⁾ мнѣрѣунѣхъ посреди старыхъ людей. старѣишемѣ оупони||зи дїшхъ свою, а предѣ улѣвкомѣ сильнымѣ наклони главѣ свою¹³⁾. (Ср. *Сирах.* 7, 14—17; 8, 1).

86) ПУЕЛА. Разбойникъ неидетъ гдѣ песокъ ї каменїе, идетъ гдѣ злато и серебро. тако ї дїаволь. не техъ смѣцаетъ, которїи во оугодїи плоти живѣтъ и во всакомѣ грѣсѣ, но техъ смѣцаетъ и завидѣтъ¹⁴⁾, идѣже мѣжїе бгѣоблазїивы¹⁵⁾ пребываю.

1) ся блюдиса. 2) сл. „огнь“—пѣтъ. 3) „кто“—нѣтъ. 4) посещаетъ. 5) тоѣ. 6) Ср. *Сирах.*, 7, 11. 7) 8 другой рукой поправлено изъ х; въ Т.: во смесе. 8) первую рукою б. написано: „а в сарѣ“. 9) вм. „д. им.“—„будѣ даѣ“. 10) сѣдѣщиѣ; ср. *Сирах.*, 20, 29. 11) неправая. 12) „скорѣ“—нѣтъ. 13) твою. 14) завидѣтъ. 15) бгѣоблазїивы.

*) л. 453 об.

87) **Сиринъ.** Кто имѣеть женѣ добръ, имѣеть поухатокъ власті, помощница¹⁾ емѣ і попора²⁾).

88) **Соломонъ**³⁾. Улѣе не ѿходи ѿ жены многоразъмны, она бо тебѣ досталася⁴⁾ в бодзнь бжїю, аще имашн женѣ по мысли⁵⁾ *) не ѿгонай ея ѿ себе⁶⁾, а немлвистлино не вѣрь⁷⁾ ѿ всего срѣца своеѣ.

(л. 13 об.) Пучела⁸⁾).

89) **Сиринъ.** Улѣе не ревниъ женѣ⁹⁾ ложка твоего¹⁰⁾, ут⁰ сла нѣ тобою не смыслила¹¹⁾, и не бѣдеші посрамленъ¹²⁾.

90) **Сирїнъ.** Улѣе не глади¹³⁾ на женѣ многохвалнѣю і не зри на красотѣ дѣнѣскѣю (Ср. *Сирах.* 9, 3—5).

91) **Сиринъ.** Улѣе ѿврати лице своеѣ ѿ жены презкращены, не смотри на красотѣ жены уюжна¹⁴⁾, красы бо дѣла женскїа мнози погнѣоша.

92) **Сирїн.** Красота жены веселитъ лице мъжѣ¹⁵⁾, и введеть¹⁶⁾ улѣка в жадость на всакое жаданїе.

93) (л. 14) **Сирїн.** Улѣе с уюжею женою николи же бесѣдѣи и на единѣ не возлегай с нею за столѣ || на лохти своеї¹⁷⁾, словеса бо яко ѿгнь попалають¹⁸⁾. і не того¹⁹⁾ похоть яко ѿгнь возгоритса²⁰⁾, и каждая жена бладна.

94) **Сирїн**²¹⁾. Аще улѣк помнеть²²⁾ женѣ злообразнѣ мъка.

1) первую рукою б. написано: „помощника“. 2) и по́тара. 3) вм. „Сол.“—„Сирахъ“. 4) дѣталась. 5) „по мысли“—вставлено другой рукою. 6) ср. *Сирах.* 7, 28. 7) первую рукою написано было: „і не вѣрь“. 8) самага изреченїя нѣтъ; въ Т. нѣтъ и этого заголовка. 9) к жене. 10) ср. *Сирах.* 9, 1. 11) „ч. н. т. з. не умѣлила. 12) посрамощѣ. 13) не гледи. 14) ср. *Сирах.* 9, 8. 15) ср. *Сирах.* 36, 24. 16) ведеѣ. 17) на лѣтя свойѣ. 18) попвляеѣ. 19) вм. „і не того“—„и стогъ“. 20) ср. *Сирах.* 9, 8—11. 21) „Сир.“—нѣтъ. 22) по́меѣ чѣвкъ.

*) л. 454.

емъ уесть¹⁾), аще ли краснѣ пойметъ, то иные²⁾ на неа зрѣти хотатъ.

95) **Сирїн.** *) Ӯл̄уе преѡо всѣми дѣлами исходитъ изъ оуб̄тъ слово истинно преѡо всакимъ оуб̄енїемъ советъ крѣпокъ да преѡдетъ в тебѣ.

96) **Сирїнъ.** Ӯл̄уе не бѣди словомъ своимъ злорѣчїи. словомъ³⁾ слоѡе износитъ срѣѡе, изъ него же уеыре⁴⁾ уасти исходить, дѡро ѡ зло, и животь и смертъ. а владѣеть⁵⁾ тѣмъ оуставнымъ языкъ.

97) (л. 14 об.) **Сирїнъ.** || Ӯл̄уе не вреди слѡзи своего вѣрна дѣлающаго ти, и наймита дающаго⁶⁾ за тебѣ животь свой. и не ѡпзѡлай ихъ в ницетъ. (Ср. *Сирах.* 7, 22).

98) **Пулл.** Ӯл̄уе оумъ добръ⁷⁾ оуб̄нса, а свѣтъ⁸⁾ мѡжѡ повиннса. а старшинемъ поклоннса. а безумномъ в обидѣ не давайса. а за правдѣ постражи, а безумнаго накажи.

99) **Соломонъ.** Ӯл̄уе аще дѣтї⁹⁾ имашн¹⁰⁾, млоуб̄н ихъ¹¹⁾ добръ оумъ ѡ младостї¹²⁾, млоуб̄аетъ¹³⁾ снѡве свон¹⁴⁾ ѡ¹⁵⁾ младостї, похваленъ бѣдѣ в немъ и во старостї своей возрадетса и посреди домлннїихъ возвелнїуѣ¹⁶⁾ бѣдетъ и посреди прїателѡ хвалнтїса бѣдетъ¹⁷⁾.

100) (л. 16) **Сиринъ.** Ӯл̄уе аще имѣешн¹⁸⁾ **) скоть ѡсмотри его¹⁹⁾, || бѣди²⁰⁾ ти пожитоуенъ, корми его, а имѣешн дщери, сохрани телеса ихъ и не авлай к нї^м весела лица сво-

1) вм. „честь“—„есть“. 2) иныя. 3) слов. 4) четьри. 5) влодае^т. 6) „и найм. дающ.“—нѣтъ. 7) вм. „доб.“—мѡдрѡс^т. 8) стѡ^т. 9) дати. 10) имееши. 11) „ихъ“—нѣтъ. 12) ср. *Сирах.* 7, 25. 13) кто науб̄ч. 14) сыны своя. 15) во мл. 16) вѡвеселенъ. 17) словъ: „и посреди... бѣдетъ“—въ Т. нѣтъ. 18) первою рукою б. написано „имашн“. 19) далѣе въ оригиналѣ Акад. сп. листы были перепутаны, поэтому въ порядкѣ изреченїи мы держимся далѣе Толст. сп. 20) бѣдѣ^т.

*) л. 454 об. **) л. 455.

его, даа ихъ замѣжъ, великое дѣло оуинниши. (Ср. *Сирах.* 7, 24. 26. 27).

101) Сиринъ. Улѹе не радѣиса ѿ множествѣ снѡвъ. лѹгесть и пожито что ¹⁾ пожити бѣ снѡ нежели ѡставитї по себѣ сынове ²⁾ неустивма. (Ср. *Сирах.* 16, 1—4).

102) Сиринъ. Аще оставитъ оцѣ снѡ своего в наказанїи ³⁾, бѣдетъ по смертї его хвалнмъ и домъ своемъ ⁴⁾ противъ враговъ своихъ ѡборонитель и прїиателемъ своимъ ⁵⁾ его ѡдатель противъ добродѣтели ⁶⁾ ихъ ⁷⁾, ѡ единого снѡ добраго оутвержена бѣдетъ ѡуина ⁸⁾, а ѡ трехъ безумнѣ ѡпѣстѣтъ.

103) (л. 16 об.) Сиринъ. Кто конь имѣетъ необвзданъ ⁹⁾, рѣбѣетъ всадника своего, а снѣ ненаказан посрамитъ ѡца своего и много зла сотворитъ. (Ср. *Сирах.* 30, 8).

104) Сиринъ. Братїе не оупивайтеса виномъ, огонь искушаетъ желъзо ¹⁰⁾, а вино казнитъ срѣе улѹкъ, бѣдени пити в мѣрѣ всего, да трезвъ бѣдени. *) вино измаулаа к веселїю, а не к безумномъ пианствѣ. (Ср. *Сирах.* 31, 30—32).

105) Сиринъ. Веселїе дѣши и срѣзъ вино пити в мѣроу, а горестъ дѣши и пагуба винное питїе многое. (*Сирах.* 31, 31—34).

106) Сиринъ. Ути ѡца своего и матеръ, и воздыханїе матери своеа не забывай, и ¹¹⁾ помани аще бо ¹²⁾ не было ихъ, не былъ бы и ты. (Ср. *Сирах.* 7, 29—30).

107) (л. 17) Сиринъ. Кто утитъ ѡца своего и матеръ дого|| лѣтенъ ¹³⁾ бѣдетъ на земли ¹⁴⁾ и хвалнмъ бѣдетъ предо всеми ¹⁵⁾.

¹⁾ пожиточно. ²⁾ снѡ. ³⁾ в наказанїе и. ⁴⁾ твое^м. ⁵⁾ „св.“—нѣтъ. ⁶⁾ добродѣтели. ⁷⁾ „ихъ“—нѣтъ. ⁸⁾ во^тчина. ⁹⁾ вм. „к. к. и. н.“ — „Конь неабѹда“. ¹⁰⁾ желѣзу твѣрдѹ. ¹¹⁾ словъ „не заб. и“ — нѣтъ. ¹²⁾ въ рукоп. вм. „бо“— „бы“. ¹³⁾ вм. „доголѣт.“—„долгѡвеченъ“. ¹⁴⁾ въ рукоп. первою рукою б. написано: „бѹдени“; въ Т. „на земли“—нѣтъ. ¹⁵⁾ вм. „и хв. б. п. вс.“—„! хваленъ предъ всеми“.

*) л. 455 об.

108) Соломон¹⁾. Шѹла клатка сѣшитъ, а матерна иско-
ренитъ, шѹимъ блѣгословеніемъ домъ оутвердитса, а матерна
мѣтва шѣ напасті избавитъ. (Ср. *Сирах.* 3, 9).

109) Пѹела. Злѹало и конецъ всакоі добродетели любовь,
еа же ради хѣтось мертвыа воскреси и болнаго исцѣли.

110) Соломонъ. Улкъ, иже владѣа своимн подрѹннимн,
а на нихъ гневалса²⁾, люто емъ есть.

111) Пѹела. Кого вси боатса. той самъ помалъ бойса³⁾.
кто многимъ страшенъ, *) той самъ многихъ оустрашитса.

112) (л. 17 об.) Сирин. Улѹе не прекъди в двѣхъ
слѹхъ, не радѹи||са смерти брата своего, вси бо, вси оумремъ.

113) Ихиалъ. Безумно бо есть, еже радоватіса дрѹжнѣ⁴⁾
погибели. себѣ же ползы искати⁵⁾. кто⁶⁾ радѹетса злѹ⁷⁾, той
самъ состарѣетса во злѹ. (Кончая словомъ «искати»: *Ст. и*
Ихи. по сп. Синод., у Викт. с. 30: «Безумно бо ѣ еже [Т.
«иже»] временно любити кого и радоватіи погигели дрѹжнѣи
а [Толст. в. «а» — «и тѣмъ»] себѣ плзы искати»; Толст.,
л. 22; у Булгак., с. 33, но сходство меньшее).

114) Пѹела. Не давай дѣтемъ остра желѹзѹ, нѣ лѹкавомѹ
власти. люто бо есть и горко, иже злѹа⁸⁾ доброты, ї вѣнецъ
красоты, тако и злѹга разѹменъ прѣтень господиномъ⁹⁾ бы-
ваетъ.

115) (л. 18) Сирин. Улѹе не забывай прѣтѣла своего
на мысли своѣи и не оставлай дрѹга своего старого, новыи бо

¹⁾ в. „Солом.“ — „Сирахъ“. ²⁾ гневается. ³⁾ убоится. ⁴⁾ дрѹжнѣ.
⁵⁾ въ сп. Т. правильно здѣсь оканчиваются изреченія изъ Ихиалата и
дальнѣйшія слова составляют самостоятельное изреченіе съ заголов-
комъ „Сирахъ“. ⁶⁾ в. „Кто рад.“ — „Порад.“ ⁷⁾ зло. ⁸⁾ в. „злыа“ —
„злы явствиа“; здѣсь и вообще какой-то пропускъ. ⁹⁾ разстановка
словъ: „т. и. сл. гдѣнѣ раз. пр.“.

*) л. 456.

дрѣгъ не бздеть равенъ емъ¹⁾, той бо есть нелюбовенъ и не-твердъ въ вѣре первѣе²⁾, а потѣ горекъ || кѣнтса.

116) Сиринъ. Каковъ бздеть старѣйшина во градѣ, та-кові и граждани. каковъ бздеть сздѣл, такові и людіе есть. такови і людіе его³⁾. (Ср. *Сирах.* 10, 2).

117)⁴⁾ Сиринъ. *) Улѣе не бзди гордъ і велнуавъ, гор-достію и високооумнемъ побзждаются улѣцы, гордымъ гдѣ про-тивитса, а смиреннымъ даетъ блгодать, кнѣши гордыхъ казнатъ. и⁵⁾ кореніе родовъ ихъ ѣсзшитъ гдѣ и славы гордыхъ ѣнметъ, и насадить смиренныя вмѣсто ихъ.

118) (л. 15) Сиринъ. Науало⁶⁾ всакого грѣха гордость. кто ея имѣеть, наполенъ бздеть проклатіа.

119) Сиринъ. Добраго⁷⁾ и на пирѣ похвалать оуста мно-гал⁸⁾ и вѣдвнїе⁹⁾ его ко звѣренію¹⁰⁾ оугодно бздеть, а дѣла¹¹⁾ гордаго поропшетъ¹²⁾ весь миръ.

120) Пүелл. Не сотворена мужемъ¹³⁾ гордость, нї гнѣкъ родъ женскомъ. (Ср. *Сирах.* 10, 21).

121) (л. 15 об.) Сиринъ. || [Ѧ]нметъ гдѣ полность гор-дыхъ и силы невѣрныхъ изотреть. кто доткнетса смола, ѡбѣма-жетса ѡ нем. а кто живетъ с гордымъ, ѡлеуетса в гордыню. (Ср. *Сирах.* 13, 1).

122) Сиринъ. Нѣсть горше¹⁴⁾ на свѣте сребролюбца. тон бо дшю свою ѡдаеть на пѣнази¹⁵⁾. не насыщенно¹⁶⁾ **) есть

¹⁾ ср. *Сирах.* 9, 12. ²⁾ „перв.“—нѣтъ. ³⁾ вм. „т. и д. е. т. і. л. е.“—„таковы и людие і слѣги егѡ“... ⁴⁾ изреч. 117 имѣетъ передъ собою въ рукоп. цифру рѣи. ⁵⁾ вм. „к. г. казн. и“—„стола кнзѣ горд. кѡни⁷⁾ а“. ⁶⁾ Зачалѡ. ⁷⁾ въ рукоп. „Добраго“, а по Т.: „Щедраго“. ⁸⁾ вм. „оу. ми.“ — „установнѣ“. ⁹⁾ вм. „вид.“—„свиденне“. ¹⁰⁾ уверию. ¹¹⁾ вм. „дѣла“ — „дла“. ¹²⁾ поропшетъ. ¹³⁾ Первою рукою б. написано: „мѡжѡ“; въ Т.: Несотвореннш мѡжѡ. ¹⁴⁾ гѡши. ¹⁵⁾ пенѣ. ¹⁶⁾ не нас. бѡ.

*) л. 456 об. **) л. 457.

око срекролюбенныхъ, якоже море многіе рѣки пріемла¹⁾ не наполнѣтъ ѿ²⁾ не имѣеть сыти, день ѿ дни собіраеть. (Ср. *Сирах.* 14, 9; *Екклез.* 4, 8 и 1, 7).

123) **Сирѣнъ.** У́лѣ не гордѣ́ мъжемъ ницимъ живѣща³⁾ в правдѣ. не велѣ́уй богата грѣшна. мнози бо хвалатъ⁴⁾ мъжи богатства ради. а живѣзун в богатствѣ боѣтиса нищеты. (Ср. *Сирах.* 10, 26. 33—34).

124) (л. 19) **Солонѣ.** У́лѣ не вплетанса во многіа дѣла. || у́лкъ немоцныи тре́ва⁵⁾ помощи⁶⁾.

125) **Сиринъ.** У́лѣ не хвали мъжа в лице его, не погѣди у́лкомъ во видѣніи твоємъ, пшено бо съемо⁷⁾ невосходимо и⁸⁾ нежъ навлаемо⁹⁾ до вѣхожденіа своего, тако ѿ у́лкъ до глѣніа своего неизвѣдомъ есть.

126) **Пулл.** У́лѣ не величанса в ризахъ красныхъ и не превѣносиса в день хваленіа твоего¹⁰⁾. дивна бо сътъ¹¹⁾ дѣла гдѣа. мнози силніи съдаще на прѣтолѣхъ црскыхъ на себѣ венець понесоша. и тѣ *) сведені быша и в работѣ предані.

127) **Соломонъ.** У́лѣ во днѣхъ добрыхъ¹²⁾ не поминай днѣй злыхъ, поминай добрыа дни. слоѣ бо время ѿводитъ у́лкѣ ѿ всакѣ грѣха и ѿ прелюбоудѣаніа.

128) (л. 19 об.) **Сирѣ.** У́лѣ не имѣй дружбы съ у́лвкомъ льстивымъ. ѿ единна искры распалаетса¹³⁾ огонь. тако и ѿ единаго льстиваго оумножитса¹⁴⁾ многое слоѣ дѣло и кровопролитіе бываеть. (Ср. *Сирах.* 11, 29. 32—33).

1) реки преемлются не полнятся тако і лотолѣцы. члѣвкѣ. 2) „І“—нѣтъ. 3) такъ и въ сп. Т.: вѣроятно вм. „живѣщій“? 4) хвалятся. 5) требуе. 6) прибавлено другой рукой; въ Т. еще: „бѣле тинетъ“ (?), вообще здѣсь какая-то порча текста. 7) сеено. 8) „и“—нѣтъ. 9) „по“ написано другой рукой; въ Т. не пѣнаваеъся. 10) хвалы твоя. 11) вм. „сѣтъ“—„естъ“. 12) вм. „добр.“—„хѣды“. 13) рассыпается. 14) въ рукоп. „оумножатса“.

*) л. 457 об.

129) **И хн ѿ. Уѣе стерегиса ѿ уѣка льстинваго и лѣкаваго.** и ¹⁾ всакаго уѣка зломьсленнаго, глѣтъ бо са. ѣко лѣуе естъ ²⁾ по ѿгню и по змиѣмъ ходити. нежели жити со злосовѣтныи ³⁾ мѣжи. (*Ст. и Ихн.* по сп. Синод. у Викт., с. 22: «глѣтъ бѣ ѣко болши [Булг. «лутчи»; Толст. «Ѹне»] ѣ по ѿгню и по змиѣ ходити [Толст. «по зм. ход. и по ог.»] нежели жити съ злосовѣтныи моѹми [Толст. «неже жити со злыми мѣжи»; Булг. «нежели смиреннѣ мѣжѣ со злыми мѣжи жити»]; Толст., л. 14 об.; Булг., с. 21—22).

130) ⁴⁾ **И хни лѣ. Лоѹкави бо и завѣстанѣ *) мѣжне** никогда добра за добрыхъ бесѣдѣ ихъ ⁵⁾ и за нихъ добро творитъ ⁶⁾ вси бо ⁷⁾ добромъ противитса ⁸⁾ и ненавидѣ его. (*Ст. и Ихн.*, у Булг., с. 25, у Викт., с. 24: «лѹкави бѣ и зависливи мѣжѣе никогда добро за добрыхъ бесѣдуютъ [Т. «глаголютъ»]... и далѣе у Булг., с. 49, у Викт., с. 41: «...прѣно бѣ лѹкави [Т. «и злыи»] добрымъ противатса и ненавидѣ ихъ» [Т.: «пр-итса и ненавидѣ»]; Толст., л. 16 об. и 30).

131) (л. 20) **И хни лѣ. Сѣнце лѣною ѿмрадует[с]а, лѣна же свѣнѣю зминою покрыватса. рыгы морскѣа изъ глѣвинны морскѣа ⁹⁾, изъмрадатса, птицы нѣныа ¹⁰⁾ ѿ въздѣхъ сводатса. тако и льстинвѣи и лѣкавѣи ¹¹⁾ мѣжъ во время уаса ѿлануатса ¹²⁾.** (Кончая слов. «сводатса: *Ст. и Ихн.* по сп. Синод., у Викт.

¹⁾ „и“—нѣтъ. ²⁾ „есть“—нѣтъ. ³⁾ въ рук. сначала б. написано: „со зл-мъ“, а потомъ надъ мѣ поставлено еще І и, повидимому, тою же рукою. ⁴⁾ въ Т. изреч. 130 и 131 (судя по содержанию—правильно) стоять въ обратномъ порядкѣ. ⁵⁾ вм. „б. ихъ“ — „бѣседѣю“. ⁶⁾ вм. „тв.“—„рекутъ“. ⁷⁾ вм. „вси бо“.—лѹкави бѣ“. ⁸⁾ протитса. ⁹⁾ „морск.“—нѣтъ. ¹⁰⁾ „нѣнѣ.“ — нѣтъ. ¹¹⁾ „и лѣк.“ — нѣтъ. ¹²⁾ часа бличается.

*) л. 458.

с. 45: «Слїце [Булг. «сице»] бо лѹною шмрачаемо исчезаѣ [Булг. «помрачается» Толст. «померцаётся»] лоунѣ сѣнїю зимною [Б.: «земною»] покрывається. и рыба морьская изъ глѹбины [Б.: «изъ гл.» — нѣтъ] извлачїса. и птица нбїна ѿ въздоѹ сводѣса егда боудѣ ѿ повѣлѣно»; Булг., с. 54).

132) **Сиринъ.** Улѹе дѣлїи¹⁾ добро улѹкъ правдивымъ²⁾ ї смїренномъ. а³⁾ не уни добра⁴⁾ нечестивъ⁵⁾. (Ср. *Сирах.* 12, 2. 5).

133)⁶⁾ (л. 18 и об.) **Сиринъ.** Коє складенїе гонїа с котломъ⁷⁾, оударатса и поразатса. тако и оубогомъ з богатымъ коє вожденїе, лише срамоуенїе и посмѣхъ, богатый о бедъ⁸⁾ || разгнѣвается и хоуетъ⁹⁾ ѿжензти оубогаго. (Ср. *Сирах.* 13, 3—4).

134) **Сиринъ.** [Б]ѹдет ли жити волкъ со агницомъ и грѣшникъ с праведникомъ¹⁰⁾ їли коє товарищество¹¹⁾ стїомъ мѣжъ со сомъ премѣнно бывають¹²⁾. (Ср. *Сирах.* 13, 21—22).

135) **Ихнїлъ.** Златый бо сосѹдъ с тредомъ сковывается¹³⁾ и совершїетса. той бо не в борзѣ сокрѣшїтса. кїи же сосѹдъ кес треда сковается, но скоро рѣбнїетса, тако ї свѣдѣл истїннаа любовь едка совѣшїса и нерѹшїма пребываетъ [а] неистоваа и неистиннаа любовь¹⁴⁾ скоро *) совершїетса, скоро и рѣсыплетса. мѣдра мѣжа добродѣтель оуподобїса¹⁵⁾ велїю влѣговханїю¹⁶⁾. (*Стеф. и Ихн.* по сп. Синод., у Викт. с. 46—47: «іакѣ бо златыи съсоѹ

1) дѣла. 2) вм. „прав.“—„справедливо“^{мѹ.} 3) вм. „а“—„и“. 4) двбрѹ. 5) нечестивѹ. 6) изреч. 133 имѣеть передъ собой въ рукоп. цифру рѣї. 7) к. с. гѣлицѣ с кѣлѣ. 8) вм. „о б.“—„обнѣ“^{а.} 9) хоуетъ. 10) с праведнїи. 11) товариществѹ. 12) бываеѹ. 13) сковается. 14) Слова „едва... любовь“ вставлены позже на полѣ другой рукой; въ Т.: „едва совершїается и нерѹшїма пребываетъ и негѣтоваа^ж и негѣтенная“. 15) угод. доѹрод. 16) бѣгоуханїя.

*) л. 458 об.

с трудоу коветса [Булг. «исковаетса»] и съвршаётса. [Булг. «соверш.»—нѣтъ] и к томѹ не съкроушаётса. скѹделничинѣ оудобнѣ [Булг. «вскорѣ»] творатса и оудобнѣ разсыпаётѣ. Тако истинная соуцаа [Булг. «т. и сѹщ. ист.»] любовь едва съвершаётса по нерѹшима нребываёт. нечистаѣ и неистовная любовь скорѣе и оудобнее составлаётса и скорѣе рѣсыпаётса»; конецъ тамъ же, но выше: «мраго бо моужа добродѣтели телчи [Булг. вм. «тед.»—«велѣа»] оуподобиса блгооуханию»; у Булг. с. 56; въ сп. Толст. текстъ этого мѣста стоитъ значительно дальше, л. 34).

136) (л. 15) **И х и н ѣ л ѣ . М ѣ д р ы й и л ѣ к а в ы й м ѣ ж ѣ м о ж е т ѣ и с т и н ѣ п р е л о ж и т и ¹⁾, а л ж ѣ с о с т а в и т и . || к а к о ж е и р а д н ы п и с е ц ѣ п р о з н а м н а в е т ѣ и с т и н ѣ , в л а г а е т ѣ б е с ѣ д ы н ѣ к ѣ а , п и с а н о б о е с т ѣ ѿ м ѣ д р ы х ѣ . н е м о ж е т ѣ н и к т о ж е ѿ с т р а ш л и в ы х ѣ ²⁾ : н а т р и с и е в е щ и д е р з а т ь . е ж е к о ц р ѣ м ѣ п р и б л и ж е н i e i к а в и т i ³⁾ з а и с к ѹ ш е n i e , н а н ж е н а м ѣ т а й н а с в о а п о в ѣ д а т и . (*Ст. и Илл.*, у Булг. с. 7—8, у Викт., с. 9: «мрѣи бо мѹжъ и разѹмный [Толст. «и раз.»—нѣтъ] можѣ истиннѹ приложити и лжѹ составити и мѹдрии [проч. сп. вм. «и м.»—«какѡ ирѣнныи»] писецѣ презнаменѹет истиннѹ [Толст. «прозн. истиннѹ»] влагаа бесѣды нѣкѣа приличны... писано бо есть, такѡ [Т. «такѡ»—нѣтъ] никтоже ѿ мѹдрѡмныхъ аще [Т. «аще»—нѣтъ] дерзаетъ на три сѣа вещи [Т. еще: «аще ли дерзаетъ кто»] едва спасетса, сирѣчь еже к црѣмѣ присвоеніе [проч. сп. «приближеніе»] и еже гадъ пити за искѹшеніе и еже вѣрити женамѣ тайны» [Т. «ввѣр. т. ж.»]; Толст., л. 4 об.—5).**

137) (л. 20) **И х и н ѣ . А щ е к т о н а в ѣ д ы д е р з а е т ѣ , д а н е п о л а з ѹ а е т ѣ ж е л а е м а ⁴⁾ . и в с а к ѣ a в е щ и б о м с а , ѿ в с ѣ х ѣ б е с ѹ е с т е н ѣ**

¹⁾ истинну сотвориѣ. ²⁾ ѿ страшныѣ. ³⁾ вм. „! яв.“—„и ѣ пити“, т. е. вм. „ѣ п.“. ⁴⁾ желаемѡгѡ.

бывасть. (*Ст. и Ихн.*, у Булг. с. 8: «аще кто на бѣды не дерзнетъ [проч. сп. «ѣ наб. не дрѣза ѣ»] не полѹчаетъ желаніа. им же [проч. «ниже»] во всакой вещи боиса [проч.: боіа»] бесчестенъ ѿ всѣхъ пребываа» [Толст. «пребываетъ»]; Викт. с. 9; Толст. л. 5).

138) (л. 20 об.) **Ихнилъ.** На рати кто можетъ ѿ сѣуа¹⁾ оубѣжати, или кто црѣмъ работаа и пристѹ||палъ везъ вреда пре-
бѹдетъ. (*Ст. и Ихн.*, у Булг. с. 24: «Ихилать же рече емѹ. кто можетъ оубѣжати сѣчи [проч. сп. «рѣчи», или «ѿ рѣ»], или кто можѣ [проч. «мож.» — нѣтъ] црѣмъ работаа и близъ бываа ихъ [вм. «бл. быв. ихъ» въ проч. сп.: «пристѹпаа»] безъ вреда бѹдетъ»; Викт., с. 24; въ рук. Толст. слова «мож. оуб... кто можѣ» — опущены, л. 16).

139) **Ихниѣ.** [Б]гобозннвомъ²⁾ мѣжъ црскіа дома по-
добны³⁾ пѹстыннѹмъ пребыванію. (*Ст. и Ихн.* по Синод. сп., Викт., с. 10: «двѣ бо мѣстѣ [Т.: «два бо мѣста»] ѿлѹчипшѣ великооумномѹ мѹжѹ, црѣти двори. и ѣ в пѹстынни ѿ пѹ-
стынниѣ [Толст. «в пѹстынѣ ѹ постникъ»] пребывание. такѣ и елѣфанѹ поустыниѣ и црѣти двори»; Толст., л. 5; у Булг. есть только послѣдняя фраза).

140) **Ихнилъ.** *) БлгоРазумный и словесный моужь мно-
**гжды⁴⁾ не познавается до бесѣдованіа своего, какоже сокро-
венный огонь⁵⁾ егда во всѣхъ⁶⁾ приходитъ. тогда и воздѣшный
пламень творѣт, также и⁷⁾ мѹдрый словесный мѣжъ единою со-
шедшеса и много познаниа⁸⁾ творить.** (*Ст. и Ихн.*, у Булг.

¹⁾ ѿ часа. ²⁾ Бгѹбояливо^{мѹ}. ³⁾ црскіе д. подобни. ⁴⁾ множды.
⁵⁾ въ рукоп. б. написано „обны“, но потомъ сверху другою рукою при-
писано еще „огнь“. ⁶⁾ въвѣте. ⁷⁾ „и“ стоитъ между сл. „м.“ и „сл.“.
⁸⁾ познание.

*) л. 459.

с. 9: «бл҃горазѹмный и словесный мѹжъ многожды [Толст. «мн.»—нѣтъ] не познавается до бесѣдованіа [Толст. вм. «д. б.»—«аще не слышатся рѣчи ото ѹсть»] егѡ, такоже и сокровенный огонь [Синод. еще: «в терние»] егда во свѣтъ изыдетъ [Толст. еще: «тогда и»] въздѹшный пламень творить»; Толст., л. 5 об.; Викт., с. 10—11).

141) **Ихнилъ**¹⁾. Великіи бо вѣтръ и бѹра малаа дрѣвеса не повреждаетъ, а высокая же²⁾ сломлаеть ѿ искоренаетъ³⁾. (Ст. и Ихн. Викт., с. 14, Толст., л. 8, Булг., с. 12: «Великыи бо вѣтръ и бѹра малаа дрѣвеса не повреждаетъ. Высокаѹ сломѣ искореневаеть»).

142) (л. 21) **Ихнилъ**. || **Үл҃коѹ** подобаетъ три вещи имѣтї⁴⁾. цр҃ское слѹженїе, морское плаванїе, скорое ко врагомъ противленїе. (Ст. и Ихн. по сп. Синод., у Викт. с. 10 и Толст. л. 5: «три сна вещи никтоже ѿ страшливѣ любѣ. сирѣ. цр҃скаа слѹженїа и морское плаванїе и скорое къ врагѡ противление»; дальше у Булг. с. 8).

143) **Сиринъ**⁵⁾. **Үл҃ге** не взирай на вса⁶⁾ неможенїе. ѿ смиренїе. не кываетъ побѣда (да) силою и⁷⁾ мощїю⁸⁾ тѣлесною. мнози бо ѿ сильныхъ немощныа⁹⁾ побѣдишася. мѹдрость есть болши¹⁰⁾ силы и крѣпости. моѹдрость есть много¹¹⁾ сильныхъ побѣждаетъ, аще не бы противъ мужества¹²⁾ мѹдрость, не бы стоати¹³⁾ противъ силнаго немошнѣ. (Ст. и Ихн. по сп.

¹⁾ Въ Т. это изреч. безъ заголовка присоединено къ предшествующему, вставленъ лишь союзъ „и“. ²⁾ вм. „а“—„же“—одно „и“. ³⁾ въ рукоп. сначала б. написано „искораетъ“, а потомъ поправлено другою рукою. ⁴⁾ три им. вещи. ⁵⁾ вм. „Сир.“—„Соломонъ“. ⁶⁾ всякъ. ⁷⁾ вм. „да сил. и“—„на дивала и“. ⁸⁾ первою рукою б. написано „помощїю“, но позже „по“ зачеркнуто. ⁹⁾ и въ Т. также: вѣроятно вм. „немошными“? ¹⁰⁾ бол. е. ¹¹⁾ многи^х. ¹²⁾ „множества“ вм. „мѹж.“. ¹³⁾ стояла.

Синод., у Викт. с. 15: «Ихнилѣ же рѣ не взираи на мое неможеніе и смирение. не бываетъ бо побѣда силою [Толст. «силою» — нѣтъ] помощію [Булг. «и мочью». Толст. «мощію»] тебною [Толст. еще: «и множествомъ людиѣ». но мрствію и развѣмѣ и добрыѣ совѣтѣ великооумныѣ мѣжи [Толст. еще: «и дрѣзні»]. мнози бо ѿ силныѣ немощными побѣшѣ»; у Булг., с. 14; Толст., л. 9 об.).

144) (л. 21 об.) Ихнилъ. Полніи¹⁾ бо *) мудрости²⁾ уличы всакимъ образомъ тчатса не впасти ѣ злаа паденіа, а когда³⁾ и падзть⁴⁾ избавленіе || примзть, а неполезни⁵⁾ мудростию когда падзть⁶⁾, никоеже избавленіе пріймзть. (Ст. и Ихн. Булг. и Викт. с. 20; Толст., л. 13 об.: «довольни бѣ мудростию члѣцы всакимъ образомъ тчатса [Толст. еще «соблюсти себѣ»], еже не впасти [Толст. и Синод. «впѣнѣти»] в злаа паденіа. а меншии [Толст. «скѣднии»] развѣмомъ а страшливи впадоу оубѣ когда и [Толст. «егда впаднѣтъ тогда»] промышлають пѣкакѣ еже своегѣ избавленіа. имже [Толст. Синод. «а ѣ»] до конца неполезни [Толст. «не причастни»] мудростию, аще впадають [Синод. «и вѣнѣтъ»] никогда же избавленіа могутъ обрѣсти [Син. «н. изб. обращѣ»; Толст. вм. «аще... обрѣсти»: «сиѣ бо не имѣють попеченія ѿнюдѣ в себѣ»].

145) Пусла. Зелень виноградъ не сладокъ. а малѣ оумъ не крѣпокъ. а во всакомъ мудреци доволно простоты.

146) Ихниѣ. Лоутуе естъ в теснотѣ и в бедѣ жити⁷⁾, не-

¹⁾ Далниѣ. ²⁾ мрствію. ³⁾ а тогда. ⁴⁾ словъ: „и пад.“ — нѣтъ. ⁵⁾ вм. „а неп.“ — „и неполезни“. ⁶⁾ сл. „падзть“ приписано надъ строкой другою рукою; въ Т. сл. „когда п.“ — нѣтъ. ⁷⁾ „жити“ — нѣтъ.

*) л. 459 об.

желѣи ко врагомъ противѣтиса. (*Ст. и Ихн.*, у Булг. с. 67: «...лучши [проч. сп. «болши»] есть в тѣснотѣ и въ бедѣ жити, нежели толико [Синод. сп. «колико»] врагомъ не [Синод. «не» — нѣтъ] противитиса і имъ подложитиса [Толст. «нежели врагомъ подложитиса»]; Викт., с. 54; Толст., л. 41 об.).

147) **Ихнилъ.** Подобаеть оубо врагѣ своа¹⁾ прежде бранити і²⁾ оукроувати. а когда оупоуатса, то подобаеть неукло-натѣса. (*Ст. и Ихн.* по сп. Синод., Викт., с. 54 — 55 и Толст., л. 41 об.: «преже рати подобаѣ [Т.: «под. пр. р.»] оукрашати [сп. Севаст. «оукращати»] враги дарми. аще ли шплъчѣса на та не оукланатѣ»; у Булг. с. 68, но значительно дальше).

148) **Ихнилъ.** Иже на бошлаа себѣ противитса, самъ себѣ³⁾ вредитъ, безумныа бо всегда враги своа немощными нари[цаю]⁴⁾. (*Ст. и Ихн.* по сп. Синод., Викт. с. 55: «иже бо на бошлаа своа противлаетѣ себе вредѣ. Безумнїи бо всегда врагы своа немощны наричю»; Толст., л. 41 об.; у Булг. с. 68, но текстъ менѣе исправенъ).

149) **Соломонъ.** Страшливиі всегда на брѣ не ходѣ. не подобаѣ мужъ врага своего атиса, аще и долеко пребываѣ. мудрый мѣ понавѣ вражню силъ и немошь и мудрый совето *) наумнаѣ і нилогаѣ ѣ. (*Ст. и Ихн.*, у Булг. с. 68 — 69: «...страшливи бѣ на брань не исходитъ... [этой фразы въ друг. сп. нѣтъ]. Ибо не подобаеть мромѣ мужѣ враговъ своихъ не боатиса, аще бѣ и далече пребываетъ... такоже бѣ

1) „вр. св.“—нѣтъ. 2) вм. „бранити и“—„брани“. 3) слово „прот. самъ себѣ“ — нѣтъ. 4) такъ въ Т. На этомъ текстѣ Акад. сп. обрывается, дальнѣйшее печатаемъ по Толст. списку. Въ рукоп. этого списка на мѣстѣ нашего ▲ стоитъ я.

*) л. 460.

мрѣи мѹжъ познаваѣтса вражю немощъ и силѹ [друг. сп. «познаваѣ бо моѹ вр. силѹ и нем.»] и мѹдримъ совѣтомъ и начинаніемъ низлагаѣтъ ихъ»; Толст. значительно дальше, л. 42).

150) Іхнилъ. Велезмый бо мѹ¹⁾ пауѣ славню смѣтъ, нежели бѣуенное жити. (Ст. и Ихн., у Булг. с. 69: «Велезмый бѹ мѹжъ избираѣтъ паче славнѹю смѣртъ нежели безчестное [по сп. Григ. «срамотьное»] житіѣ», Викт., с. 55, въ Синод. сп. нѣтъ; въ Толст. есть только первая половина, л. 42).

151) Іхнилъ. Хитрѣтню и рѹмѹ врагѹ свой побѣждѣ, а не главнѣ противленіѣ. (Ст. и Ихн., у Булг. с. 77: «хитрѣтню и разѹмомъ лѹтчи [Толст. «болши»] есть побѣждати нежели противленіемъ»; Викт., с. 62; Толст., л. 41).

152) Іхнилъ. Всего болши есть мрѣсть і теѣенне, пауѣ ѳрадна і мзра. неистовый бѹ мѹ преже смиренне поклѣѣ, дондеже сѣ не скѹдости достигнѣ, лѣтню недраги мылїи. (Ст. и Ихн., у Булг. с. 84: «...всегѹ болши есть мрѣость и терпѣніѣ. и к симъ же добрыхъ совѣтниковъ поспѣшеніѣ. таже израдпаа и мрѣа жѣна»; Викт., с. 68; Толст., л. 50 об.).

153) Іхнилъ. Предъ приателѣ ѿ свой приателѣ неприатѣ на словѹ подобѣ есть болнѹ мужѹ, иже вроуевнаа была и полѣнаа гоуины ради ѿвроуѣса. такой пѹтражѣ. (Ст. и Ихн. по Синод. сп., Викт., с. 22: «...не приемла ѿ свой приатѣ словеса приателна пѹбно [проч. сп. «подобенъ»] ѣ болному мужѹ. иже врачевнаа была полезнаа горчины рѣ ѿвращающѣ»; почти также въ Толст., л. 14 об.; у Булг. с. 21, но болѣе пространно).

¹⁾ здѣсь пропускъ, ср. Ст. и Ихн.

154) **Іхнилъ.** Оукрашаѣ бо словеса рѣумь, а рѣумь¹⁾ украшаеть¹⁾ правда. подланиѣ тихость¹⁾, а бѣгозрауна²⁾ дѣшенюю кросоту. (*Ст. и Ихн.* по сп. Синод., у Викт. с. 30: «оукрашаѣ [Толст. «бо»] словѣ разумѣ [Толст. «разумъ】. а разоу [Толст. еще «украшаѣ】 правдою [Толст. «правда»]. подаianie [Толст. еще «же】 тихость. Бѣгозрачие [Толст. «бѣгообразие】 шбрана [Толст. «шб.»—нѣтъ] дѣшевнаа красота» [Толст. «д. доброта】: рук. Толст., л. 21 об., у Булг. с. 32, но здѣсь текстъ больше разнится).

155) **Іхнилъ.** Всаки(а) гдѣ, иже имеешь рабы лъстивыя і клеветливы, подобѣ естъ воде ѹйтеѣ, исполненно[ѣ] внѣрь адо-витѣ змиѣ³⁾. кто ѣ⁴⁾ водѣ приложиса⁵⁾ никто не ѣмеѣ, аще и бѣвреднемъ ополаѣ⁶⁾. (*Ст. и Ихн.* по Синод. сп., Викт., с. 30: «вса бо црѣ ѣ таковы рабы имѣ. Пѣбенъ ѣ водѣ чи-стѣ и краснѣ [Толст. «и сладостнѣ】 испльненѣ же вноутрь гадовитѣ звѣрей [Булг. «гадовъ】], и еже [Толст. «ей же»; Булг. «к ней же】 водѣ [Толст. «в.»—нѣтъ, но далѣе еще: «никтоже», а у Булг. «животное】 не смѣѣ приближитиса аще и зѣло безводиѣ шпалаетса»; рук. Толст., л. 21 об.; у Бул. с. 33).

156) **Іхнилъ.** Црѣтво множествѣ *) людей сѣтовлаѣса, мѣра скѣнми вѣнами плавающѣ странно авлаетса, такѣ і мрѣѣ мѣ во крепѣсти скѣни страненъ вродѣ свой авлаетса. (*Ст. и Ихн.* по сп. Синод., Викт. с. 30: «црѣтво съ множествѣ лю

¹⁾ въ рукоп. трудно установить: х или ѣ? ²⁾ ср. Ст. и Ихн.
³⁾ м. б. вм. „ядовиты^х змиѣ^ѣ“, или вм. „звѣѣ“, какъ въ сп. Севаст.
⁴⁾ вѣроятно вм. „к той^ѣ“. ⁵⁾ вм. „приложиса“. ⁶⁾ вм. „бѣ^ѣводинемъ ополаѣ^ѣса“.

*) л. 460 об.

остави̂ еси [сп. Севаст. «съставляе̂се]. тако̂ море со [Толст. «со»—нѣтъ] своими волнами и тако бо [Толст. «бо»—нѣтъ] страшно плавающій авлает̄ъ»; Толст., л. 22; у Булг. с. 33, но текстъ значительно дальше).

III.

(л. 216 об.)

ИЗО ПУЕЛЫ

СЛОВЕСА ИБРАННАА ¹⁾. ГЛ҃. МѢ²⁾.

1) Не свариса с сѣнѣ да не кѡбыстриши дрости его на соба да не како кѣндеши в рѹцѣ его ако агна в ногти левѹ. 2) ѹвѣдавѣ своѣ грѣхѣ ѹдержи азыкѣ своѣ Ѡ сла гл҃анна ї (по-мышленна. 3) ако ловецѣ хотя ѹловити птицѹ їли свѣра їл рыбѹ да мѡуитѣ седитѣ кротко тако ї ты ѹлѹе аще хоцѣши ѣнити кѣ цр҃тѣво нѣмое то ѹдѣжи азыкѣ своѣ (л. 217) Ѡ сла, дабы бѣ азыкѣ на ло аки испѡнѣ жерноукѣ, а на дѣро аки вѣхнѣ. 4) паѹе всего ненавѣдѹ страѣнника претрѣлива, властела бл҃гнѣ, їерѣа немѣра ї пѣл҃уивѣ, холопа величѣва. 5) лѹшнѣ есть мѡуати нежели сло глати. 6) пѣльство есть мѣрѣ бѣмнѣ поставлѣетѣ а бѣмнѣ аки свѣри дивѣ. 7) видѣхѣ ѹлка пѣана идѹща кѣ цр҃кви ї реѹе сѣ идѣтѣ не ѹмолити но рѣгнѣвити. 8) и бѣ

¹⁾ Въ оглавленіи еще прибавлено: „в ней и о черньце“¹⁴. Этотъ отрывокъ взятъ нами изъ сборника XVII ст., хранящагося въ И. П. Б. Q. I. № 262 (Толст. II, 276), л. 216 об.—222 об. Интересность оныхъ, какъ несомнѣнно самостоятельное русское собраніе изреченій. Къ сожалѣнію, текстъ не вездѣ исправенъ. Нумерація изреченій и большинство знаковъ препинанія принадлежатъ намъ, въ рукописи же текстъ—сплошной. Круглыми скобками выключено лишнее для смысла, а въ прямыхъ сдѣланы вставки. Встрѣчающіеся въ рукописи надъ гласными знакъ точки съ покрывкой (̣), а равно и ударенія (очень рѣдкія)—нами опущены. На мѣстѣ печати. а въ рукоп. всюду стоитъ я. ²⁾ Этотъ счетъ главъ относится не къ Пчелѣ, а къ сборнику, въ которомъ она находится.

БЕЗУМНЫИ НАПИКСА НЕ БЛУДИИ МОГЛИ БЫ СЕМУ МЕТВИ ПОСАВИДОВАТИ.
9) ВИДИ РЪСОНИЦА ИДУЩА И РЕЧЕ СЕ ИДЕТЬ СМЕТЬ КО СМЕТИ СМЕТ-
ТНЮ СМЕТЬ КУПИТИ. 10) ДЪТИ БЪГЛЮТЬ УРОДА А ГДЪ ПЪАНА УЛКА¹⁾.
11) НЪСТЬ ВИДЕТИ БЪСНИИ А ОНИ ДРУСИ МИ СУТЬ. (Л. 217 ОБ.)
12) ПЪАСТВО КЪ УЛЦЕИ САМОХОТНОЕ БЪНЕСТВО. 13) МНОСИ УБО МЪРЪА
ХМЕ ПОГУБАЛЕ. 14) НЕ БУДИ ВИНОВИЦА ДА НЕ БУДЕТЬ УМЪ ТВО
ВИНЕ. 15) БЛАЖЕННА ЕСИ ВОДА НЕМУТАЩАА УМО УЛЪСКИИ, БЪЕНИ СИ
ЛЮДИЕ ПИНОЩЕН ТА²⁾. 16) БЪЖИТЕ БРАТИА ПЪАСТВА ОЩАГО БЛУДА.
ИДЪЖЕ ПЪАНСТВО, ТУ И БЛУИ И СВЪ И БОИ И ВСА БЪСОВЪСКАА. 17) И
К ТОМУ САДА ТВОРИИ И РЫДАЕ АКИ ПО МЕТЕО, А О ГРЪСКЪ НИ ЕДИНОА
СЛЕЗЫ НЕ ИСПУСТИТЬ³⁾. 18) ИМЪЮЩЕ ДУШУ ДОЖНУ ПОУТО НЕ КОН-
ПИКСА БГА АКИ ДОЖНИКЪ. 19) АЩЕ С КИ СЛОБУ ИМЪВЪ, ТО НЕ СРАМЪ-
ЛАН СМИРИСА С НИИ. 20) СРЦЕ МЪРЪИ В ДОМУ ПЛАУНИИ, СРЦЕ БЕЗУМНИИ
В ДОМУ ПИРА⁴⁾. 21) И МУЖИ МЪРЪИ ПО СКЪУАНИИ ПИРА⁵⁾ СМЫСЛЕНИ
БЫВАЮТЬ А БЕЗУМНИИ ПРЕДИ ВКУШЕНИИ (Л. 218) БЪШЕННА АВЛАЮТСА.

О УЕНЬЦКХЪ. ∞ 22) ПОШЛА СВИНИА МЫТИСА И АБИЕ УРЪВЪ
ТИНУ И ЛАЖЕТЪ ВРЪКСА В НИО⁶⁾, ТАКО И МНОСИ УЕНЬЦЫ ХОТАЩЕ
ОМЫТИ СКВЕНУ ГРЪХО СВОИИ ВЪ СЛАДЪ АГГЛА ВИНЕШЕ КЪ МИТРЪ ПО-
СТРИГАЮТСА И ВСПАТЬ КОВАРАЩАЮТСА. 23) АКО ПСИ НА СВОА БЛЕВО-

¹⁾ ср. Дан. Заточн. по сп. М. изд. Шлянк. стр. 21. ²⁾ ср. въ „Словѣ о пѣнствѣ“ изъ сборн. XVII в., напечат. Буслаевымъ въ его Историческихъ Очеркахъ, 1861 г., стр. 570—572:

„Лутче
. . . живобыстрая пити вода
Не мутящая, ниже колебли ума“.

³⁾ повидимому, здѣсь нѣтъ конца. ⁴⁾ ср. Екл. 7, 4. ⁵⁾ вм. „мужи мѣрѣи и по ск...“. ⁶⁾ Это сравненіе идетъ, повидимому, отъ старшей редакціи сказанія о Синагриппѣ (рукоп. конца XV в. Общ. Ист. и Древ. Росс.; въ позднѣйшихъ редакціяхъ его нѣтъ), гдѣ Гейкаръ или Акиръ укоряетъ Надана: „Сынъ мой... ты похожъ на свинью, которая пошла мыться въ банѣ съ боярами, но предпочла банѣ первую лужу, встрѣтившуюся на дорогѣ“. (Пыпинъ. Очеркъ стар. повѣстей, с. 79).

тины тако и уѣныцы в мѣ вѣрацаются. 24) ако рыба на сѣхе
 умираеть тако и уѣрныцы¹⁾ кромѣ мѣтра негодѣ есть. 25) ако
 бо сокѣ воставаѣ уаство з гнѣзда своего и стѣдитъ лица тако
 уѣнець лишаецса мѣтра і кѣльи свое. 26) уѣнець есть іже
 всѣхъ мѣски ѡлѣчнтса і къ бгѣ приближитса. 27) въ мило-
 стыни мнѣлан ницаго бгѣ всаеми даѣ²⁾. 28) мѣтынами і вѣроу
 грѣхи оуничайюса. 29) (л. 218 об.) ако вода гасѣ огнь. ако оружна
 во время рати, тако мѣжѣ мѣтна во время скѣби. 30) ако дождь
 во время вѣтра тако ѡѣы и братна и рѣси дѣрыи во время
 скѣби. 31) ново всего мѣтына даже не ѣренѣ³⁾. 32) сотвори
 дѣро дргѣ своему по силе свое і простри рѣкѣ скою, даждь
 убогѣ милостына, гдѣ вѣдасть ти седмерицею. 33) мнѣла убо-
 гна со блѣгословеннемъ приатъ бѣдетъ, молитва его дондетъ къ
 бгѣ. 34) странникъ валааса по улице той есть вѣ во цѣтѣ
 нѣное. 35) мѣтн [не] во мнозѣ поданѣ, но по силѣ всѣмъ
 сѣрѣ. 36) ако волкъ втекине ко ѡѣамъ во ограднѣ і вса рѣпѣдитъ
 а инѣ ѣастъ, тако и милостына вѣнѣши въ улѣка і вса (л. 219)
 грѣхи ражденѣ. 37) не гѣбитъ улѣкъ улѣка, но имѣнине. а бѣ имѣ-
 нна хотя въ пѣстыни жили быхѣ, небрегѣтъ насъ ни татне ни
 рѣбонницы, а со имѣннемъ посреди града погѣбать. 38) имѣца
 уада ненаказанна і блѣнна не достой ѣ ѣврати богатства, за-
 неже не бѣдетъ емѣ пастѣ. 39) акоже не напѣнитса море многѣ
 рѣкъ прѣмла, тако і оуи улѣескиа. 40) послѣднее бѣ мнѣ въ улѣце,
 оставивши богатство дѣтемъ, а сами идѣтъ в мѣкѣ вѣунѣю. 41) слад-
 ко богатѣ житне мира сего, преди пауе меда і сота, а послѣди го-
 уае желѣи. 42) сладсти бо хотя, а горѣсти не ѣвѣжети. 43) утѣ-
 шити скѣбцаца ѣблвити (л. 219 об.) убогна ѣ рѣки сѣнаго⁴⁾.

¹⁾ въ рукоп. „черныцы“. ²⁾ ср. Прит. Солом. 19, 17. ³⁾ очевидно, это лишь конецъ изреченія. ⁴⁾ очевидно, это лишь обрывокъ изреченія.

- 44) властелинъ смысленъ угоденъ бг҃ѣ и кнѣзю и людемъ [. . . .¹] но токмо своему чм҃у бл҃гнѣму. 45) властѣ со есть славе есть рѣбонникъ, рѣбонникъ бо оруженѣ г҃вѣтъ, а сеи словѣ. 46) егда ѿ кнѣ гнѣвъ и ненависть, то вѣми ст҃ужиси, или милость бѣ возданиа, то не вѣми рад҃уаса походи, смиреннѣ на бг҃а чпова, все бо то ѿ бг҃а бываѣ. 47) ѿ годѣ годѣ есть. 48) нѣмѣние есть тце, гноа есть полно, егда сосрѣтъ и просадетса и сотворитъ болѣзнь великѣ и многѣ. 49) годѣго помысла на высотѣ вѣводитъ вѣми ѿт҃удѣ во гл҃бинѣ сводитса. 50) гордѣ днѣ улькѣ древо бѣ корени, не тѣпитъ вѣтра и б҃ра вѣтрѣниа. 51) не годѣ², ѿмѣ(л. 220)талиса своего рода, аще х҃ъ есть³), а ты вѣнесенъ, но единъ творецъ есть не бѣрѣнѣ и смиреннѣ крепчѣе тебе есть. 52) ако не подовоаетъ плакатица по чмернѣи, но живѣщѣго во грѣсѣхъ и пѣлѣ рѣмѣваемого нерѣл҃ч҃уаема ѿ тѣла⁴). 53) плауиса дше нѣгонима ѿ жиѣни, а не нѣгонима ѿ тѣла. 54) плауиса тѣло, покрываемо землею. 55) смѣтъ м҃жѣ покѣ есть. чмираа оправдитса ѿ грѣхъ, прѣстанетъ гдѣ бг҃а своего и остави лихончѣние и прѣстанетъ⁵) гравити слава. 56) видѣ улька нѣ чмѣшѣи плаующѣса ї реуе аще нѣ грѣшникѣ, сице твори по правѣ, аще ли нѣ правѣнникомъ, то бѣчмне есть. 57) аще ли прѣдетъ краснаа мира сего, не могѣ и мертвѣ востати, ни (л. 220 об.) дшѣ ѿ м҃ки нѣбавити. 58) срѣролюбие недѣтъ люте есть и г҃вѣтѣ дшѣи и не мощно жити вг҃ѣч҃г҃ѣно мѣдойцы, лихонч҃ы, срѣролюбч҃ы. 59) камѣ жестокъ къ срѣчы ск҃паго, прѣшедше смѣтъ акн вода потопитъ. 60) видѣ нечестиваго превѣносѣщѣса і высѣщѣса, восходѣща до ѿлакъ и нѣходѣща до бѣднѣ. 61) годѣсть болѣзнь гѣуде всеа болѣзни, ненавидима и

¹) вѣроятно, здѣсь пропускъ. ²) вѣроятно: „не гордись“. ³) т. е. родъ. ⁴) не представляет ли это изреченіе собою заголовокъ къ послѣдующимъ? ⁵) вм. „престанетъ“.

неклоуима есѣмъ уѣко. 62) во цркви аки на нѣси ни шепуи
ни смѣиса; видиши ли како прѣ црѣ стоѣ ни шепуѣ ни смѣются.
63) дѣро естѣ нѣ хрѣтианоу слѣ, а не хвалитиса, писанно бо естѣ
аще бы бѣ есте уада хѣа дѣла ¹⁾ творѣ. 64) дѣ ти егѣ ²⁾ бѣ
нѣсколько лѣтъ да емѣ угодниши, а ты всеу коуекаешни не на
кою (л. 221) ждо пошѣ. 65) аще неподѣно убо каешиса о грѣсѣ
своѣ стрѣ нѣки ѡрацешни во время смѣти. 66) не пѣшанса сѣе
на стара уѣка. аще естѣ немоуѣ, но ѣ у него не свѣдаешни.
67) црне уѣотеса црѣюущаго нѣ вами и сѣни уѣонтеса силнѣи-
ши еѣ, богати уѣонтеса богатыниши еѣ, мѣри уѣонтеса мѣришиши
васѣ, нже на высоки сѣдитѣ. 68) трѣ сѣ возненавидѣ дѣла моа:
стара бладиѣ, богата лжива, убога хѣпаѣ ³⁾. 69) видѣхѣ дѣхѣ
мои по вса дѣни бѣгаѣ. жсны коненавидѣ мѣми владѣюще, ко-
цагоса смѣти а не грѣха, ѡѣа и матѣ бѣеустѣюще и сихѣ трѣ
стыднтеса ѡѣа или матери стыднтеса блудѣ, а сѣнаго властела
кѣни, (л. 221 об.) на нѣ же мѣсте живете татьбою ⁴⁾. 70) но сими ⁵⁾
трема совѣта не дѣжи. с ленивѣ о дѣле а со скѣпѣ о милостыни
а со строптивѣ о рѣни. 71) аще рѣленишиса востати на зацрению
то не даждѣ асти тѣлѣ своему, писанѣо бо естѣ, прѣднѣ да нѣ
астѣ. 72) аще кто обидѣ тѣпитѣ, а самѣ не обидѣтѣ, тои естѣ
великѣ прѣ бѣгомѣ. аще кто обидѣ не тѣни, а сѣ обидѣ, ниутѣ
естѣ. 73) бѣжите грѣха аки рѣнниѣ, гѣлащаго дѣиѣ свою. 74) имѣни
тѣпѣниѣ ѣеѣ, цѣломѣриѣ ѣосифовѣ, рѣмѣ даниловѣ, любовѣ
гѣа ниѣего, поклоннѣ дѣдово, ницѣлюбнѣ авраѣле. 75) аще хоушени
славенѣ быти на нѣси, то бѣди бѣеустѣ на (л. 222) зѣли, слаѣ
бо земнаѣ бѣеустѣни нѣное. 76) а[ще] мати ѣ ѡѣѣ велиѣ что сло

¹⁾ здѣсь, очевидно, пропущено какое-нибудь слово. ²⁾ „его“ вм. естѣ?
³⁾ ср. выше Пчела, изр. 221. ⁴⁾ въ рукоп. „тамо бою“; Прем. Солом.
41, 21—23; ср. выше, Пчела, изр. 222. ⁵⁾ вм. „съ сими“: ср. выше,
Пчела, изр. 223.

творити не послушали его. 77) лѹши ми обиженѹ быти нежели обидѣти. 78) аще ти кто врагъ накомн его, аще ти жаждѣ напѠ его, се бо твора ѹглие горящее собрание на главу его. 79) зависть, лесть, клевета, лжа и братна сѹть, ѹбїство, прелюбоудѣланне, пьанство сї сѹть престѠ сотонї в негасимѠ огни. 80) поревнѹ дїе мѹеникѠ ї дїлѠ хвї ѹподобенс имъ: они преобидѣша ѧ, они повѣгоша телеса своа огню, поверъжѣ имѣнне свое нищї в рѹцѣ, они ¹⁾ попраша, ѹглие ѹгаси ї ²⁾ ты похоть. они игоннша бѣсы, а ты игони помыслы (л. 222 об.) Ѡ сѣца своего, они наѹчиша люде еѹлискї ѹчени, а ты наѹчи дшѹ свою блга творити, они дана хромѹ ходити, слѣпѹ оуи, а ты дан немѹцїрѹ останка своего.

Ѡ скупости. 81) Скупость Ѡ младїина прозабаетъ, Ѡ невѣрна. сѣ есть неправка люта въ ѹлицѣхъ, иже видѣхъ прѣ слѣцѣ крыема богатество погнне в мѠвѣ ї слѣ, а вси дїне его во тмѣ плаѹевнїи въ недѹзѣ слѣ видѣхъ реѹе остѧ градѹщїи нань ³⁾.

¹⁾ здѣсь, вѣроятно, что-нибудь пропущено. ²⁾ вм. „а“. ³⁾ текстъ здѣсь, очевидно, испорченъ.

ИСПРАВИТЬ И ДОПОЛНИТЬ.

<i>Стран.:</i>	<i>Строка:</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Нужно читать:</i>
5	11 снизу	75	77
12	2 „	лесѣ	перѣ
13	1 „	полуоткрытымъ	полуоткрытымъ.
17	9 сверху	отец	отец
27	15 „	послѣ XLVI добавить: Отрывки изъ этой Пчелы есть у Буслава въ Историч. Очеркахъ, ч. I, стр. 456 и дал.	
39	8 „	49);	49):
45	7 „	ѣзѣти	ѣзѣти
47	16 „	но	къ
67	14 снизу	послѣ слова „корабль“ добавить: Встрѣ- чается еще въ концѣ рукопис. Стефан. и Ихнилата (Пыпинъ, Очерк. стар. пов. с. 168).	
